



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## **La concordanza di genere nell'italiano: analisi comparativa delle grammatiche settecentesche italiane e straniere**

Jak, Johannes

### **Citation**

Jak, J. (2021). *La concordanza di genere nell'italiano: analisi comparativa delle grammatiche settecentesche italiane e straniere*.

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [License to inclusion and publication of a Bachelor or Master thesis in the Leiden University Student Repository](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3217235>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

La concordanza di genere nell'italiano: analisi comparativa delle  
grammatiche settecentesche italiane e straniere

J.L.A. Jak

1565583

1 luglio 2021

Masterscriptie MA Linguistics: Modern Languages (Italiaanse taal en cultuur)

Studielast: 20 EC

Begeleider: C. Di Felice

Tweede lezer: C. Maeder

Geschreven tussen 15 februari 2021 en 1 juli 2021

Faculteit der Geesteswetenschappen

Universiteit Leiden



**Universiteit  
Leiden**

Of course, genders are just one example of the mischief that languages can get up to. But the reasons why gender systems so often misbehave are symptomatic of the causes for irregularity elsewhere. It is precisely because language was never created according to a master plan that order and chaos are so hopelessly entangled.

— Guy Deutscher: *The Unfolding Of Language*, 2005

---

## Riassunto

Questo studio tratta delle descrizioni di concordanza di genere nelle grammatiche settecentesche. Il genere e la concordanza di esso possono essere molto ovvi, forse troppo ovvi, per parlanti dell'italiano tanto madrelingua quanto stranieri, ma tuttavia venivano descritti. E adesso, data la scarsa quantità di ricerca sia su grammatiche settecentesche sia sulla concordanza di genere, è importante che questa ultima venga studiata. Questa tesi presenta tale ricerca.

Per stabilire quali erano le percezioni del fenomeno di genere grammaticale, e soprattutto come gli autori settecenteschi lo descrissero e come ne spiegarono la concordanza, sono state esaminate tutte e dodici le grammatiche italiane scritte nel diciottesimo secolo. Queste grammatiche sono state trovate e selezionate attraverso fonti secondarie e ricerche online.

Fino al Settecentesco vi furono dei dibattiti a volte forti sulla cosiddetta 'questione della lingua'. Alcuni grammatici ritennero che il vero italiano fosse il toscano trecentesco, altri il toscano corrente e ancora altri l'ultimo ma con influenze di altre regioni. I grammatici 'vincitori' furono quelli che propagarono l'uso della lingua toscana dei grandi autori trecenteschi anziché quella corrente, senza nemmeno includerci i vari usi della lingua di al di là della Toscana. Queste idee risultarono in grammatiche normative piuttosto che descrittive.

Anche nel Settecento queste tendenze erano ancora fortemente presenti. La maggior parte delle grammatiche infatti era ancora del tipo normativo. Però, alla fine del Seicento e attraverso il Settecento si trovava un cambiamento nel pensiero, cioè le idee dell'Illuminismo e i grammatici francesi della scuola di Port-Royal, ispirati dal razionalismo di Descartes, causarono cambiamenti di paradigma facendo sì che ci si rivolse sempre più alla lingua viva. Ciononostante, anche alla fine del Settecento il pensiero prevalente era ancora in gran parte normativo.

Oltre alle grammatiche scritte da italiani per italiani, abbiamo anche studiato dieci grammatiche straniere. Alcune furono scritte da italiani, altre invece no. Abbiamo scelto di esaminare grammatiche di cinque lingue europee preminenti, ossia il francese, l'inglese, il portoghese, lo

---

spagnolo e il tedesco. I lavori risalgono all'intero diciottesimo secolo.

Per ottenere dei risultati ordinati abbiamo diviso la ricerca in due parti, cioè le grammatiche italiane e quelle straniere. Inoltre, queste suddivisioni sono state divise in sei categorie, ossia gli aggettivi, gli allocutivi, gli articoli, i numerici, i participi e i pronomi. I dati sono stati riportati e analizzati dettagliatamente in questo studio.

Abbiamo trovato che per la stragrande parte degli argomenti tutte le grammatiche erano d'accordo fra di loro, cioè i risultati non sembravano dipendere da quando esse furono scritte o in quale lingua. Spesso le differenze si trovavano nei dettagli piuttosto che nelle descrizioni generali. Le uniche categorie in cui non vi era concordia erano gli allocutivi formali e i participi. Per i primi, non si era sempre d'accordo se fare concordare gli allocutivi femminili, quando rivolti a uomini, con aggettivi o participi maschili oppure femminili.

Per quanto riguarda i participi, una situazione complicata era la frase con un verbo transitivo. Alcuni grammatici ritennero che in tali frasi il participio dovesse concordare con l'oggetto, mentre altri non lo imposero. Inoltre, la risposta alla domanda, secondo alcuni grammatici, dipendeva anche dalla posizione del participio. Insomma, in questa ricerca è stata studiata la descrizione di concordanza di genere in grammatiche settecentesche sia italiane sia straniere, nelle quali si sono trovate solo poche differenze notevoli.

---

## Samenvatting

In deze studie is onderzocht hoe in achttiende-eeuwse grammatica's congruentie qua woordgeslacht beschreven werd. Het grammaticale geslacht en congruentie daarvan kunnen vanzelfsprekend zijn, of misschien wel te vanzelfsprekend, zowel voor moedertaalsprekers van het Italiaans als voor mensen die het als tweede taal geleerd hebben, maar toch werden die twee grammaticale fenomenen beschreven. En nu, gegeven de weinige hoeveelheid onderzoek zowel naar grammatica's uit de achttiende eeuw als naar congruentie van geslacht, is het belangrijk dat dat laatste onderzocht wordt. Deze scriptie presenteert zo'n onderzoek.

Om vast te stellen hoe over het woordgeslacht nagedacht werd, en vooral hoe erover geschreven werd evenals hoe de congruentie daarvan uitgelegd werd, zijn alle twaalf de Italiaanse grammatica's uit de achttiende eeuw bestudeerd. Deze grammatica's zijn door middel van secundaire bronnen en online zoeken gevonden.

Tot aan de achttiende eeuw waren er, soms heftige, debatten over de zogenoemde 'questione della lingua', letterlijk vertaald de 'taalkwestie'. De polemieken hierover gingen over de vraag wat nou precies het juiste Italiaans was, het veertiende-eeuwse Toscaans, het moderne Toscaans of een vorm daarvan die rekening hield met taaluitingen van buiten Toscane. De 'winnaars' waren aanhangers van de eerste optie. Dit resulteerde erin dat vele historische grammatica's veelal normatief van aard waren en niet descriptief.

Ook in de achttiende eeuw waren deze tendensen nog sterk aanwezig. Immers, het grootste deel van de grammatica's was nog altijd normatief. Maar aan het einde van de eeuw ervoor en gedurende de achttiende eeuw zelf vond er een verandering in het denken plaats. De door het rationalisme van Descartes geïnspireerde Franse grammatici van de school van Port-Royal en de ideeën van de Verlichting zorgden voor een zodanige verandering in het denken dat er vaker naar de levende taal gekeken werd. Desalniettemin bleven de grammatica's grotendeels normatief.

Behalve de door en voor Italianen geschreven grammatica's zijn er ook tien buitenlandse grammatica's onderzocht. Sommige daarvan waren geschreven door Italianen, andere daar-

---

entegen niet. Er is gekozen om grammatica's uit vijf vooraanstaande Europese talen te bestuderen, namelijk het Duits, Engels, Frans, Portugees en Spaans, die allemaal in de achttiende eeuw gepubliceerd zijn.

Teneinde tot duidelijk resultaten te komen hebben we dit onderzoek in twee delen gesplitst, namelijk de Italiaanse en de buitenlandse grammatica's, die op hun beurt ook weer in verschillende categorieën zijn opgedeeld, namelijk de bijvoeglijke naamwoorden, aanspreekvormen, lidwoorden, telwoorden, deelwoorden en voornaamwoorden. Alles wat gevonden is, is opgenomen en uitgebreid geanalyseerd in deze scriptie.

De resultaten waren dat de grammatica's het voor het overgrote deel van de onderwerpen met elkaar eens waren, op enkele details na. Dit hing niet af van het moment van schrijven noch van de taal waarin de grammatica's geschreven werden. De enige categorieën waarin er geen eenduidige overeenstemming was, waren de formele aanspreekvormen en de deelwoorden. In het eerste geval vond niet iedereen het altijd noodzakelijk om formele aanspreekvormen, die grammaticaal gezien vrouwelijk maar in de praktijk tot mannen gericht zijn, met mannelijk bijvoeglijke naamwoorden of deelwoorden te laten congrueren. In het tweede geval was er vaak twijfel over de vraag of het deelwoord van transitieve werkwoorden met het lijdend voorwerp van de zin moest congrueren. Sommige grammatici dachten van wel, anderen van niet. Weer anderen hielden vol dat er bepaalde voorwaarden waren, zoals de plaats van het deelwoord in de zin.

Samenvattend, in deze studie is de beschrijving van congruentie van geslacht in achttiende-eeuwse grammatica's onderzocht, waarin slechts enkele noemenswaardige verschillen zijn gevonden.

## Indice

|  |           |
|--|-----------|
| Riassunto . . . . .  | iii       |
| Samenvatting . . . . .   | v         |
| <b>1 Introduzione</b>  | <b>1</b>  |
| <b>2 Sfondo teorico</b>  | <b>3</b>  |
| 2.1 Storia della grammaticografia italiana fino al Settecento . . . . .        | 3         |
| 2.2 Grammatiche settecentesche . . . . .                                       | 6         |
| 2.3 Breve panoramica delle grammatiche straniere . . . . .                     | 10        |
| 2.3.1 Prestigio della lingua italiana . . . . .                                | 10        |
| 2.3.2 Sviluppo dell'apprendimento dell'italiano e delle grammatiche straniere  | 13        |
| 2.4 Concordanza di genere nell'italiano contemporaneo . . . . .                | 16        |
| <b>3 Metodi</b>  | <b>21</b> |
| <b>4 Risultati</b>   | <b>25</b> |
| 4.1 Descrizioni di concordanza di genere nelle grammatiche italiane . . . . .  | 27        |
| 4.1.1 Analisi e confronto delle grammatiche italiane . . . . .                 | 41        |
| 4.2 Descrizioni di concordanza di genere nelle grammatiche straniere . . . . . | 48        |
| 4.2.1 Analisi e confronto delle grammatiche straniere . . . . .                | 61        |
| 4.3 Confronto finale fra tutte le grammatiche . . . . .                        | 68        |
| 4.4 DaGIS . . . . .  | 70        |
| <b>5 Conclusione</b>   | <b>72</b> |
| <b>Riferimenti bibliografici</b>   | <b>76</b> |
| <b>Appendice A Elenco delle grammatiche consultate</b>                         | <b>80</b> |
| A.1 Grammatiche italiane . . . . .   | 80        |
| A.2 Grammatiche straniere . . . . .  | 87        |



## 1 Introduzione

Il Settecento era un secolo particolare nella storia dell'Italia. Le città stato come Firenze e Venezia avevano perso il loro grande potere, ma culturalmente la penisola manteneva buone parti del suo prestigio. Però, mentre all'inizio del secolo la lingua italiana era magari la lingua più rispettata di Europa, alla fine aveva decisamente fatto posto al francese.

Sebbene fosse sorpassato da un'altra lingua, l'italiano rimaneva sempre un idioma di alta cultura, ben rispettato fino alle corti più grandi di Europa. Conseguentemente si scriveva molto sull'italiano, da dichiarazioni d'amore per la lingua a polemiche ardenti su di essa. Inoltre, l'italiano era ancora studiato da tantissimi stranieri, non solo da uomini ma anche da donne. Insomma, si tratta di un argomento che ha bisogno di studi dettagliati. Visto però che servono anni e anni per studiare e poi capire l'intera storia dell'italiano sia in Italia stessa che all'estero, mandiamo il lettore a Banfi (2014), Folena (2020) e Matarrese (1993), se ne si vuole sapere tutto. Qui invece ci limitiamo a un argomento più modesto.

L'argomento di questo studio è la grammatica settecentesca o, per essere più precisi, come i grammatici settecenteschi descrissero la concordanza di genere. Sono state analizzate grammatiche italiane e straniere. In modo da capire bene quali sono gli oggetti di studio di questa ricerca, daremo due definizioni. La prima è la 'grammatica italiana'. Con questo termine intendiamo le grammatiche scritte da autori italiani nella lingua italiana e spesso intese per un pubblico italiano. Poi, i termini 'grammatica straniera' e 'grammatica per stranieri' saranno usati intercambiabilmente, e sono le grammatiche scritte non necessariamente da autori italiani, ma sempre in lingue diverse dall'italiano e intese per un pubblico non italiano. Infatti, il loro pubblico consisteva in apprendenti della lingua italiana.

Le lingue straniere in cui furono scritte le grammatiche non italiane indagate in questo studio sono il francese, l'inglese, il portoghese, lo spagnolo e il tedesco. Si noti dunque che in soltanto una di tutte queste lingua non si conosce il fenomeno genere grammaticale, ossia nell'inglese. Anzi, il tedesco ha tre generi e le tutte le altre hanno gli stessi due come l'italiano, ovvero il maschile e il femminile. Vi sono vari motivi per la scelta di queste lingue. Innanzitutto, all'epoca queste erano le maggiori lingue europee. Secondo, vi sono delle fonti secondarie che

parlano della grammaticografia di questi idiomi (per esempio Poggi Salani 2011, pp. 9-34). Il terzo motivo è abbastanza pratico, perché opere in queste lingue sono disponibili nei database che abbiamo usato per questo studio (si veda il capitolo 3). Anche il quarto motivo ha a che fare con aspetti pratici, cioè le nostre conoscenze linguistiche limitate non permettevano di indagare tante altre lingue.

In questo studio abbiamo indagato le descrizioni della concordanza di genere nelle grammatiche settecentesche. Sebbene il genere grammaticale e presumibilmente anche la concordanza di esso fossero ben conosciuti al pubblico delle grammatiche, ipotizziamo che gli autori di esse abbiano descritto e spiegato abbastanza dettagliatamente il genere e la concordanza di esso.

Per quanto riguarda i contenuti di questo studio, esso sarà suddiviso in tre capitoli principali oltre a questa introduzione e alla conclusione. Il secondo capitolo darà uno sfondo teorico di vari argomenti, ossia lo sviluppo della lingua italiana, l'evoluzione della grammatica, una panoramica delle grammatiche settecentesche sia italiane che straniere e la posizione dell'italiano all'estero. Nel terzo capitolo si potrà leggere la metodologia di questa ricerca e il quarto capitolo condividerà i risultati. Questo capitolo sarà suddiviso in varie parti. Prima verranno analizzate le grammatiche italiane e poi quelle straniere. Alla fine del quarto capitolo saranno confrontati i risultati dei due tipi di grammatiche. Nel quinto capitolo sarà riassunta questa ricerca e saranno date le conclusioni principali.

## 2 Sfondo teorico

In questo capitolo viene dato uno sfondo generale della grammaticografia italiana settecentesca. Perché lo si capisca, iniziamo con una breve storia della grammatica. Ovviamente, le grammatiche del diciottesimo secolo non sono delle opere isolate. Anzi, fanno parte di una ricca tradizione già secolare, in cui si svolsero polemiche vivaci talmente decisive da cambiare il corso dell'evoluzione dell'italiano (Fornara 2019, pp. 31-74; Padley 1988, pp. 10-85).

In breve, i grammatici 'vincitori' propagarono la lingua dei grandi autori trecenteschi, il che risultò in grammatiche normative piuttosto che descrittive. Solo nel Settecento, con le idee dell'Illuminismo che si ripercossero sulle visioni didattiche, si vedeva un sviluppo forte verso la descrizione della lingua viva. Insomma, è importante capire la storia della grammaticografia presettecentesca prima di trattare le grammatiche di quel secolo.

Nel paragrafo successivo si spiegano poi delle evoluzioni sociali sia italiane che europee, fra cui si descrivono le conseguenze delle concezioni della scuola di Port-Royal e lo spostamento dell'istruzione verso le scuole. Inoltre, vengono discusse brevemente alcune delle grammatiche settecentesche italiane più influenti e innovative. Poi questo capitolo dà una breve panoramica dello stato dell'italiano nell'estero e dello sviluppo della grammatica straniera. Per finire il capitolo si riassume brevemente come funziona la concordanza di genere nell'italiano contemporaneo, affinché si sappiano bene interpretare i risultati del capitolo 4.

### 2.1 Storia della grammaticografia italiana fino al Settecento

La storia della lingua italiana non è facile, e non è nemmeno strettamente legata agli enunciati quotidiani degli abitanti della penisola. Per secoli dunque ci si chiese come descrivere la lingua italiana. In altre parole, ci si chiese se sarebbe stato meglio basarsi sugli scrittori canonici, sulla lingua toscana o persino su altri modelli. È sempre esistita la cosiddetta 'questione della lingua'. Inoltre, tanti autori di grammatiche non erano toscani. Dunque, quasi sempre si scelse di scrivere soltanto sulla lingua letteraria (Padley 1988, pp. 19-21). Perciò, come conclude Poggi Salani (2011, p. 774), le grammatiche italiane solivano essere normative.

Il primo a scrivere una completa grammatica dell'italiano era l'autore quattrocentesco Leon Battista Alberti. Anzi, era il primo che scrisse una grammatica di una lingua volgare europea. Va però notato che la sua grammatica non fu pubblicata, cioè rimase soltanto in forma di manoscritto e conseguentemente non fu letta da molta gente, salvo, per esempio, da Bembo (Padley 1988, pp. 26, 57). Prima si scriveva del volgare, ma non tanto estesamente come Alberti. Flavio Biondo, per esempio, ritenne che l'italiano fosse una lingua corrotta e contaminata a causa di invasioni barbariche. Leonardo Bruni invece pensò che già nell'antica Roma esistessero due forme del latino, ossia una volgare, dalla quale si sarebbe sviluppato l'italiano, e una alta. Inoltre, Bruni non credeva decisive per lo sviluppo dell'italiano le invasioni barbariche. All'epoca era più popolare l'interpretazione di Biondo, influenzando pure Pietro Bembo (Fornara 2019, pp. 31-33, 35; Padley 1988, pp. 10-14).

Oltre ad aver scritto la prima grammatica italiana, Alberti anche promosse l'uso del volgare. Credeva come Biondo che i barbarici avessero corrotto l'italiano, ma che, data la parentela fra il latino e l'italiano, il volgare potesse diventare una lingua elevata. Proprio per questa ragione decise di mostrare la grammaticalità dell'italiano, il che egli fece non imitando gli scrittori del Trecento, bensì descrivendo la lingua corrente. Ciononostante, la sua grammatica fu ancora influenzata molto dalla tradizione grammaticale latina. Per esempio, non menzionò nemmeno una volta l'articolo (Fornara 2019, pp. 34-37; Padley 1988, p. 26; Poggi Salani 2011, p. 776).

La lingua esemplare per Alberti era quella parlata, cioè viva, della sua epoca. Per i grammatici successivi invece la lingua esemplare era quella di Dante, Petrarca e Boccaccio (Fornara 2019, pp. 37). Nel Cinquecento nacque un'atmosfera fertile per la linguistica, la quale produsse opere fondamentali per la storia della grammatica italiana (Poggi Salani 2011, p. 776). Fra gli autori più autorevoli trattiamo Giovan Francesco Fortunio e Pietro Bembo.

Fortunio credette che l'italiano più 'corretto' fosse quello di Dante, Petrarca e Boccaccio, e che la loro lingua andasse sempre seguita. Quindi, la sua opera è piena di regole normative e di citazione degli tre scrittori trecenteschi. È ancora presente la tradizione grammaticale latina nel lavoro di Fortunio, ma in modo meno rigoroso. Fortunio però fu sorpassato da Bembo, la cui influenza sullo sviluppo dell'italiano scritto non si può sottovalutare (Fornara

2019, pp. 43-47).

Bembo, al contrario di Fortunio, non si basò su Dante, bensì solo su Petrarca e alcuni passaggi di Boccaccio. Una conseguenza delle concezioni di Bembo era un allontanamento dalla lingua corrente a favore della lingua trecentesca. Queste idee di Bembo avevano un'influenza decisiva sulla storia dell'italiano (Padley 1988, pp. 56-85). Un piccolo però importantissimo esempio dell'influenza di Bembo sull'ortografia dell'italiano è l'uso del segno dell'apostrofo, che prima era assente. D'altronde, la grammatica di Bembo consisteva in una conversazione fra quattro uomini, cosicché sembrasse 'nascosta' la grammatica stessa e conseguentemente i termini tecnici non svolsero un ruolo importante (Fornara 2019, pp. 47-50).

Le conseguenze delle polemiche linguistiche cinquecentesche sono le seguenti: la prima è che vinse il modello linguistico trecentesco piuttosto che la lingua viva del cinquecento, come propagato da Fortunio e Bembo. La seconda conseguenza è, al contrario anzitutto di alcune innovazioni di Bembo, che le descrizioni della grammatica italiana tornarono al modello delle descrizioni del latino. Questo successe perché il linguaggio tecnico e la tradizione conosciuta ovunque rendevano le descrizioni grammaticali più chiare rispetto a innovazioni (Fornara 2019, pp. 58-59).

Il Seicento visse la nascita di un'opera importantissima nella storia della linguistica italiana, ossia il *Vocabolario degli Accademici della Crusca*, il quale avrebbe dominato tutto il secolo. La prima edizione fu stampata a Venezia, nel 1612, sebbene la sede dell'Accademia della Crusca fosse a Firenze. Il Vocabolario fu influenzato fortemente dalle idee di Leonardo Salviati, che nella seconda metà del Cinquecento era un membro dell'Accademia. Egli fu un seguace di Bembo ma, al contrario dell'ultimo, credeva che anche gli autori trecenteschi meno famosi, ma sempre provenienti dalla Toscana, avessero scritto in una lingua degna di essere seguita. Allo stesso tempo però Salviati ritenne che il fiorentino corrente fosse decaduto, fondando così il filone del 'purismo'. Si noti comunque che nel Vocabolario si incluse pure la lingua contemporanea, spiegata però attraverso gli scritti trecenteschi (Fornara 2019, pp. 63-64).

Un altro gigante del Seicento era Benedetto Buommattei, che non si basò sulla tradizione grammaticale già fermamente istituita, bensì sul ragionamento, cioè sulla ricerca di ciò che determinava come si manifestava la grammatica italiana. Questo tipo di metodologia è la grande novità che diede a Buommattei la sua fama. Inoltre, egli fu originale in quanto iniziò il suo lavoro con la teoria e descrisse solo nelle parti seguenti la grammatica nonché le sue applicazioni pratiche. Infine, la metodologia di Buommattei fece sì che vi fosse ampio spazio per la lingua viva piuttosto che solo includere tipi di lingua già in disuso (Fornara 2019, pp. 66-68; Poggi Salani 2011, pp. 778-779).

Rispetto al fenomeno di genere grammaticale, i grammatici cinquecenteschi e seicenteschi non potevano basarsi solo sul modello latino, per motivi ovvi, ossia la scomparsa del neutro. I primi grammatici ammisero l'assenza del neutro, a volte con dispiacere, mentre gli autori più tardi cercarono di difendere la tesi che fosse ancora presente nell'italiano il neutro. Questa tendenza è notevole, poiché ci si sarebbe aspettato che i primi autori avessero seguito i modelli latini più scrupolosamente degli autori successivi (Padley 1988, pp. 96-98).

I capoversi qui sopra danno solo una brevissima panoramica della lunga e a volte complicata storia della grammatica della lingua italiana. Ovviamente, è oltre allo scopo di questo studio ricercare fin nei minimi dettagli questa storia. Se però si è interessati a ulteriori informazioni su di essa, si leggano Fornara (2019) e Poggi Salani (2011). Inoltre, per una breve storia dell'istruzione linguistica in Italia dal Medioevo al Novecento, si legga Trifone (2008). Infine, chi vorrebbe ancora leggere di più sulla grammaticografia per stranieri dal Cinquecento a oggi legga Banfi (2014) e Palermo & Poggiogalli (2010).

## 2.2 Grammatiche settecentesche

Ora che abbiamo visto le linee storiche della grammaticografia italiana più importanti, è tempo di passare al secolo centrale di questa ricerca, ovvero il Settecento. Secondo Poggi Salani (2011, p. 779) non si presentarono molte novità nel diciottesimo secolo, e l'autrice argomentò che la lingua trecentesca fosse ancora l'esemplare. Ciononostante, si svolsero grandi sviluppi nei pensieri sulla lingua e nell'uso della lingua, ma essi tornarono solo alla fine del secolo

nelle grammatiche. Siccome è oltre allo scopo di questo studio dare un'intera panoramica della situazione linguistica dell'italiano di quell'epoca, consigliamo al lettore di leggere Folena (2020, pp. 25-83) e Matarrese (1993). Nel resto di questo paragrafo ne citiamo solo gli aspetti più rilevanti per questa ricerca.

Le due modifiche più importanti nelle grammatiche settecentesca erano un interesse rinnovato nella sintassi e la 'grammatica ragionata' (Poggi Salani 2011, p. 779). Fornara (2019, p. 75) invece ritiene che la novità più importante era l'entrata della grammatica nella scuola, proprio a fianco all'introduzione di insegnare l'italiano nella scuola. In altre parole, vi era un graduale cambio del fine di scrivere una grammatica, cioè all'inizio del secolo il pubblico consisteva ancora nei letterati, mentre alla fine del secolo il fine era piuttosto scolastico. È degno di nota il fatto che in tanti paesi europei si vedeva, dalla seconda metà di questo secolo, uno sviluppo verso le scuole d'obbligo (Maeder & Werner 2021, p. 208).

Scrivere per un nuovo pubblico di allievi però non vuole affatto dire che il livello fu abbassato. D'altronde, prima si poteva imparare l'italiano presso ordini religiosi, ma affatto presso tutti gli ordini. Infatti, tanti ordini religiosi solevano insegnare solo il latino. Inoltre, si inventarono nuovi modi di insegnamento e dall'Illuminismo in poi era completamente accettato lo studio della lingua materna (Fornara 2019, pp. 82-83).

Oltre alle evoluzioni sociali esisteva una particolare istituzione che cambiò in modo imponente lo sviluppo non solo della grammaticografia italiana, ma di grammatiche di tante lingue europee, ossia la scuola di Port-Royal. Questa era una scuola francese secentesca arrivata a Port-Royal des Champs nel 1640 che era ispirata al razionalismo di Descartes (Matarrese 1993, p. 37; Mattarucco 2003, pp. 77-85).

Due dei lavori principali di Port-Royal sono *La logique ou l'art de penser* (Arnauld & Nicole 1662) e la *Grammaire générale et raisonnée* di Claude Lancelot e Antoine Arnauld, pubblicata nel 1660, le cui idee fondamentali sono che alla base di ogni lingua vi sono dei principi generali e universali. Pochi anni prima Lancelot pubblicò anche una grammatica latina basata sulle stesse idee, la cui traduzione italiana uscì nel 1723 (Lancelot 1644). Seb-

bene non rompesse con la tradizione latina, questa grammatica divenne un grande esempio per nuove grammatiche italiane (Fornara 2019, pp. 85-86; Mattarucco 2003, pp. 79-80). Per ulteriori informazioni sulla scuola di Port-Royal si legga Padley (1985, pp. 283-324).

Le innovazioni di Port-Royal rispecchiarono bene i cambiamenti nella mentalità che ebbero luogo nel Settecento. Si svolgevano polemiche fra i puristi, che come abbiamo già visto perseverarono nella lingua trecentesche, e i modernisti, che tennero conto dei cambiamenti della lingua. I seguaci dell'ultima corrente, influenzati in larga misura da pensieri francesi nonché dall'Illuminismo, credettero che il vero italiano fosse quello parlato anziché quello della letteratura del passato. I membri dell'Accademia della Crusca generalmente facevano parte della fazione purista, mentre gli uomini dei media e delle scienze erano di regola assai più a favore della corrente modernista (Folena 2020, pp. 47-53).

Nel Settecento furono pubblicate dodici grammatiche italiane che sono tutte state esaminate in questo studio. Per un elenco di esse si veda l'appendice A.1. Abbiamo potuto stabilire che vi sono dodici grammatiche italiane settecentesche sia attraverso uno studio di letteratura secondaria sia attraverso una ricerca di database digitali (si legga il capitolo 3 per più dettagli). In questo paragrafo si discutano alcune di quelle grammatiche. Prima di farlo però va notato che il modello latino era ancora molto importante per la struttura delle grammatiche, perché garantiva una precisione nel descrivere delle regole linguistiche e nel classificare dei vari aspetti grammaticali (Fornara 2019, p. 79).

Iniziamo l'approfondimento di alcune grammatiche con Girolamo Gigli, le cui due grammatiche vennero pubblicate nel 1721 e nel 1722. Qui si vede già l'introduzione della didattica, rappresentata per esempio dagli esercizi presenti in entrambe le grammatiche. Inoltre, la parte teorica del primo lavoro consiste in una conversazione fra un alunno e un suo maestro (Gigli 1721, pp. 1-56), mentre un'altra grande parte consiste in confronti fra varie forme di verbi, distinte in *corretto*, *antico*, *poetico* e *corrotto* (Gigli 1721, pp. 57-201). Si noti però che la conversazione torna da varie altre parti per spiegare delle regole con più dettagli, nel caso in cui le informazioni lì non sono chiare. Comunque, si ipotizza che il metodo di Gigli derivasse dalle sue esperienze da professore all'università di Siena. Però, si noti che il modello discorsivo,



come utilizzato da Gigli (1721) e Manni (1737), era un allontanamento modesto dal modello utilizzato da Rogacci (1711) il decennio anteriore e da Nelli (1744) due decenni più tardi, poiché gli ultimi due grammatici si basavano più sugli schemi latini (Fornara 2019, pp. 76-78).

Niccolò Amenta pubblicò i due volumi della sua grammatica a Napoli, nello stesso decennio come Gigli. Amenta era un grammatico napoletano e aveva una percezione relativamente ampia delle norme grammaticali. Non provenendo lui stesso della Toscana, osservò una toscannizzazione del napoletano e applicò dei modelli grammaticali da un lato più ‘nazionali’, e dunque non solo toscani, di, per esempio, Bembo e Buommattei, e dall’altro più moderni e attenti all’uso della lingua corrente. Si concentrò però ancora innanzitutto sull’uso letterario (Matarrese 1993, pp. 130, 178-179).

Il titolo della grammatica di Salvatore Corticelli (1745), ovvero le *Regole ed osservazioni della Lingua Toscana Ridotte a metodo per uso del seminario di Bologna*, spiega chiaramente che essa fu intesa per un ambiente scolastico. Nonostante questo, il grammatico supposeva una certa conoscenza teorica di grammatica, cioè supposeva una conoscenza del latino. Inoltre, questa grammatica era piuttosto ben strutturata e forse persino più accessibile di grammatiche del passato, come quelle di Bembo e Buommattei. Questo però non vuol dire che rispecchiasse bene la lingua viva. Anzi, si tratta ancora di una grammatica piuttosto normativa. Infine, Corticelli fu il primo che si occupò decisamente della sintassi, che prima non si affrontava dettagliatamente. Solo dopo la grammatica di Corticelli, anche altri autori cercarono di descriverne le regole (Fornara 2019, pp. 79-81; Matarrese 1993, pp. 182-183). Visto che questo lavoro era la grammatica più diffusa nel Settecento, e persino nell’Ottocento (Matarrese 1993, p. 36), non è da sottovalutare la sua importanza.

Domenico Soresi (1756), fu tra i primi ad applicare nuovi modi di insegnamento. Non supposeva alcuna conoscenza grammaticale nel suo lavoro, e quindi esso era accessibile a principianti. Anzi, l’autore proprio criticò i grammatici precedenti per aversi rivolti alle persone dotte anziché ai principianti. Una conseguenza dell’approccio di Soresi era l’assenza di citazioni autorevoli, ma nonostante ciò la grammatica era ancora normativa piuttosto che descrittiva (Fornara 2019, pp. 83-84).

Il più famoso grammatico italiano settecentesco influenzato dalla scuola di Port-Royal era Francesco Soave. Il metodo, ovvero quello di ragionamento, torna pure nel titolo della sua prima grammatica, ossia *Grammatica [sic] ragionata della lingua italiana* (1771). Anzi, fu la prima grammatica ‘ragionata’ italiana. Erano in sostanza due le idee che influenzarono Soave. La prima era la forte tradizione grammaticale italiana e la seconda le novità di Port-Royal. Quello che il grammatico cercò di fare, era descrivere la grammatica deducendone delle leggi sia empiricamente sia in modo logicista. Nonostante la normatività della grammatica, i metodi di Soave lo portarono a sempre essere critico e non accettare mai le norme delle grammatiche precedenti. Oltre a tante altre novità, è infine degna di nota la presenza di esempi non inventati da lui stesso, ma presi dalla lingua viva (Fornara 2019, pp. 86-89).

## 2.3 Breve panoramica delle grammatiche straniere

È evidente che la lingua italiana venisse reputata diversamente all'estero che nell'Italia stessa. Perciò è importante descrivere qual era il prestigio dell'italiano e in che maniera esso si manifestò. Questa informazione viene data nel paragrafo 2.3.1. Poi, nel secondo paragrafo, si entra in come nel diciottesimo secolo si svilupparono i motivi e i modi per apprendere la lingua italiana nonché le grammatiche per stranieri.

### 2.3.1 Prestigio della lingua italiana

L'italiano era, ed ancora è, una lingua molto popolare all'estero. Nel Regno Unito, si è iniziato a impararlo nel mezzo del Cinquecento, dopo un aumento di religiosi italiani che fuggirono dalla penisola dopo il concilio di Trento, svolto con interruzioni fra il 1545 e il 1563. Questi rifugiati, in cerca di lavoro, spesso diventarono insegnanti d'italiano. Verso il Settecento, l'italiano attirò un pubblico piuttosto ampio, ossia di entrambi i generi, di vari interessi e di varie classi sociali. Soprattutto la cultura italiana valeva come motivo principale. Anzi, nei primi decenni del Settecento era più popolare che mai il ‘Grand Tour’ per gli aristocratici giovani. E sebbene la popolarità diminuisse i decenni successivi, almeno fino alla rivoluzione francese, gente di altre classi sociali avevano le possibilità di viaggiare in Italia (De Gasperin

2016, p. 430).

Benché la lingua italiana avesse a lungo goduto di un gran prestigio, durante la seconda metà del Settecento si vedeva una diminuzione della popolarità e del lustro dell'italiano, soprattutto nei confronti del francese, e, in misura minore, nei confronti dell'inglese e del tedesco (Banfi 2014, p. 255; Sanson 2016, p. 450). A tutte queste lingue venivano attribuite varie proprietà, cioè mentre si considerava l'italiano una lingua poetica, si credeva che il francese fosse più adatto ai pensieri 'rigorosi'. In tutta l'Europa, e anche fuori dal continente, il francese era divenuto un tipo di lingua universale e persino nell'Italia, per esempio a Venezia o in Piemonte, era normale conversare in francese. Non si parlava l'italiano nelle cerchie più alte (Banfi 2014, pp. 269-283).

L'unica eccezione alla francesizzazione che si svolse ovunque era l'Austria, dove si continuava a usare l'italiano. Un altro caso eccezionale era l'Olanda, dove si era relativamente liberi. Dunque, tanti autori ci potevano pubblicare dei lavori che in altri paesi sarebbero stati censurati, per esempio in Francia o da qualche parte italiana. Ciononostante, anche nei Paesi Bassi il francese era la lingua più rispettata. Però, il prestigio della cultura francese nell'Europa cambiò con la rivoluzione francese, e soprattutto con il Terrore, che scioccò tutta l'Europa. Poi, nell'età di Napoleone, la situazione cambiò di nuovo, ma sin dall'Ottocento l'inglese diveniva sempre più importante, sorpassando il francese a un certo momento (Banfi 2014, pp. 284-288).

Nonostante il grande prestigio del francese nel Settecento, l'italiano rimaneva una delle lingue europee più rispettate e studiate (Banfi 2014, p. 255; Sanson 2016, p. 450). Per essere più precisi, l'italiano diveniva una lingua considerata perfettamente adatta a solo alcuni ambiti, come il teatro e la musica. Ciononostante, l'italiano continuava a essere parlato persino alle grandi corti europee, soprattutto la corte viennese (Baglioni 2016, pp. 130-131; Banfi 2014, p. 284; Folena 2020, p. 410; Palermo & Poggiogalli 2010, pp. 14-15).

Vi erano vari motivi per la diminuzione del prestigio dell'italiano, anche chiamata la 'crisi' settecentesca dell'italiano (Banfi 2014, p. 253; Folena 2020, pp. 27-29), cioè non solo la orientazione crescente verso la cultura francese ma anche la nascita di una "nuova cultura

europa unitaria” (Banfi 2014, p. 253). Inoltre, la situazione politica della penisola italiana, ovvero il frazionamento e il predominio straniero, nel Settecento non permetteva né di creare un centro culturale tanto grande quanto ci erano nei grandi paesi dell’Europa occidentale né di competere per il commercio globale. Sono inoltre illustrativi per la diminuzione della cultura italiana il fatto che non era più autorevole la letteratura italiana e il fatto che la grande parte degli studenti stranieri alle università venne dai Balcani e dall’Impero ottomano anziché dai paesi dell’Europa occidentale (Banfi 2014, pp. 258, 261).

Oltre al prestigio culturale, esistevano altri motivi per studiare l’italiano. Gli affari per esempio ne sono uno ovvio, e talvolta gli autori stessi spiegarono perché sarebbe stato utile una lingua straniera. Tale caso si trova nella grammatica di Tomasi (1789), nella prefazione *Al Lector*:

me escusa probar el bien que resulta al Público de las Gramáticas: pues facilitando estas el conocimiento del Idioma propio de cada Nacion, allanan al mismo tiempo todas las dificultades, y vencen aquella dura aversion, con que los hombres de varios Payses son mirados, no como hermanos, sino como estraños, a causa de no poder comunicarse unos a otros sus pensamientos con el auxilio de las palabras.

Insomma, questa citazione mostra quanto si credeva utile l’apprendimento di una nuova lingua. In altre parole, la conoscenza di lingue straniere avrebbe rimosso le barriere fra i popoli cosicché, fra altri tipi di progresso, la circolazione di idee avrebbe potuto prosperare (Palermo & Poggiogalli 2010, p. 23). Inoltre, già dal Cinquecento i grammatici argomentarono che la conoscenza di lingue straniere aiutasse a mantenere la pace fra i popoli (Matarucco 2003, p. 58).

È peraltro notevole il pragmatismo nel lavoro di Tomasi. Non si basò sugli autori italiani classici, ma sulla lingua corrente, sia parlata sia scritta. Gli esempi che introdusse sono tutti al servizio dell’insegnamento, soprattutto nella prima parte. D’altronde, si noti che è fortemente presente la consapevolezza della gerarchia sociale di quella epoca (Palermo & Poggiogalli 2010, pp. 123).

### 2.3.2 Sviluppo dell'apprendimento dell'italiano e delle grammatiche straniere

Siccome la lingua italiana godeva di un grande prestigio, poche grammatiche importanti dell'italiano pubblicate in Italia furono scritte in latino. Infatti, le grammatiche italiane scritte in latino erano spesso intese per un pubblico di stranieri da vari paesi. Anche per esempio in Francia o Spagna si solevano scrivere delle grammatiche italiane nei propri volgari. Particolarmente nel mondo tedescofono invece era comune scrivere delle grammatiche in latino, e spesso gli autori dichiararono che le grammatiche potevano essere usate sia da germanofoni sia da apprendenti con altre madrelingue. Padley (1988, pp. 131-133) enfatizza quanto erano pratiche tali grammatiche, cioè trattavano il più brevemente possibile gli aspetti linguistici astratti e si focalizzavano meramente sull'insegnamento dell'italiano.

Già dalla fine del Cinquecento vennero scritte grammatiche italiane nei volgari, per esempio nel francese, nell'inglese e nello spagnolo. Nelle grammatiche inglesi secentesche si tendeva a limitare la spiegazione della grammatica. Si tendeva invece a includere dei frasari nelle grammatiche, il che le rende distinte da altre grammatiche nei volgari di quel tempo (Padley 1988, pp. 132-136).

Fra il 1709 e il 1775 vennero pubblicate diciannove grammatiche italiane per apprendenti inglesi, con metodi e visioni molto diversi, poiché gli apprendenti non avevano le stesse conoscenze linguistiche, per esempio conoscenza del francese o del latino. Le grammatiche, spesso semplicemente chiamate 'rules', venivano intese come l'arte per parlare e scrivere correttamente. Quindi, le regole costituivano il centro dell'apprendimento di una lingua. Nel Settecento, però, le regole divenivano abbastanza semplici rispetto a quanto erano estese nel passato, in modo da farle più 'digeribili' per studenti di tutti i livelli ed età (De Gasperin 2016, pp. 431-432).

Un particolare tipo di grammatiche straniere era la grammatica 'per le Dame'. Dalla metà del Seicento si vedevano opere 'per le Dame' per parecchi argomenti, si pensi alla filosofia, o alla botanica, per rendere argomenti, che erano spesso considerati 'difficili', accessibili. La grammatica infatti veniva considerata difficile. Anzi, siccome si pensava che la grammatica fosse talmente complicata da oltrepassare le capacità delle donne, non la si credeva adatta a

donne.

Oltre a quel ragionamento sessista, esistevano altri motivi per dichiarare che un'opera era 'per le Dame', cioè così gli autori potevano allargare il pubblico a quelli che non avevano una conoscenza linguistica profonda. In altre parole, in questo modo gli autori potevano scrivere per un pubblico che non conosceva il latino. Inoltre, così si aveva un buon motivo di usare un linguaggio semplice e chiaro. Insomma, l'etichetta 'per le Dame' comunicava ai lettori che se persino le donne potevano capire e studiare una lingua, ognuno ci sarebbe riuscito (Sanson 2016, pp. 448-450). Una grammatica 'per le Dame' studiato in questa ricerca è *The Ladies New Italian Grammar* di Gasparo Grimani (1788).

Si noti comunque che solo nel mondo francofono perlomeno sei grammatiche 'pour le Dame' furono pubblicate nel Settecento (Sanson 2016, pp. 450-451). Questa osservazione ha anche a che fare con la cultura educativa francese, cioè l'apprendimento dell'italiano veniva considerato un importante aspetto dell'educazione di ragazze aristocratiche in Francia (Folena 2020, p. 410). Inoltre, già dal Cinquecento tanti francesi seppero parlare l'italiano, soprattutto i diplomatici e l'alta nobiltà (Mattarucco 2003, p. 47).

La diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo tedescofono fu in gran parte influenzata dai contatti con Venezia, dove abitavano tanti mercanti tedeschi. Soprattutto nel Cinquecento e nel Seicento si consideravano la cultura latina e quella italiana più prestigiose che la cultura tedesca. Anzi, l'italiano divenne una delle lingue di corte. Come abbiamo anche visto in altre parti dell'Europa, però, pure nell'aria tedescofona l'italiano fece posto al francese nel Settecento. Nonostante ciò, si continuava a imparare l'italiano. La diffusione dell'italiano viene dimostrata dalla quantità di manuali di conversazioni, grammatiche e vocabolari italiani pubblicati nell'aria tedescofono. Come abbiamo stabilito all'inizio di questo paragrafo, in prima istanza le grammatiche italiane pubblicate in aree tedesche furono scritte in latino, ma poi le si scrissero anche in tedesco (Banfi 2014, pp. 200-204).

In Olanda e nei paesi scandinavi la cultura italiana si diffondeva attraverso la Francia, sebbene l'Olanda avesse forti contatti commerciali con l'Italia già dal Quattrocento. Anche per l'O-

landa e le Fiandre, come per i tedeschi, Venezia fu una delle città più importanti (Banfi 2014, p. 204). Secondo Banfi, “nella aperta, tollerante e coltissima Amsterdam” (p. 204), l’italiano era conosciuto da gente colta di tantissime professioni, per esempio filosofi, commercianti e pittori. In Danimarca e Svezia l’italiano era anche conosciuto dalla gente colta, ma in questi paesi la nobiltà contribuì fortemente alla popolarità dell’italiano (Banfi 2014, pp. 204-206).

I legami fra la Spagna e la penisola italiana erano strettissimi, perché nel 1282 le forze catalano-aragonesi conquistarono la Sicilia. Inoltre, nel 1333 conquistarono la Sardegna e dal 1442 l’intero Meridione fece parte del regno dei re di Aragona. La città più importante era Napoli, dove, oltre al latino, si usava il catalano, e più tardi il castigliano. Siccome lo spagnolo era la lingua della potenza più forte nella penisola italiana, lo spagnolo si trovava in una posizione più alta nella gerarchia linguistica rispetto all’italiano. Anzi, in tutto il suo regno l’imperatore Carlo V preferì usare lo spagnolo come lingua diplomatica, dando allo spagnolo il ruolo che avrebbero avuto nei secoli successivi prima il francese e poi l’inglese. Ciononostante, tante persone italiane colte si trovavano alle corti spagnole, influenzando anche la lingua spagnola. Inoltre, pure presso i nobili spagnoli era segno di raffinatezza saper parlare l’italiano. Insomma, si svolgeva uno scambio culturale e linguistico fra l’italiano e lo spagnolo. Soprattutto dal Rinascimento divenne grande l’influenza dell’italiano sullo spagnolo (Banfi 2014, pp. 179-183, 186-187).

Dal Medioevo la cultura italiana influenzò fortemente lo sviluppo delle arti in Portogallo, lasciando tracce soprattutto nel classicismo rinascimentale e nel manierismo barocco. Anzi, nacque nel paese una scuola letteraria basata sulla letteratura italiana (Banfi 2014, p. 187). Per una panoramica del prestigio della cultura italiana al di fuori dei paesi trattati qui sopra, si legga Banfi (2014, pp. 206-252, 289, 312-340).

Erano piuttosto diverse fra di loro le grammatiche per stranieri settecentesche, cioè esistevano delle differenze nelle sue lunghezze, o in che misura erano complete, analitiche e pragmatiche. Un caso estremo è una grammatica inglese del 1728 che era lunga dieci pagine, il cui autore credeva che gli studenti potessero imparare le regole più importanti entro un’ora (Lowe 1728). Infatti, mentre le grammatiche francesi si focalizzavano più sulle competenze letterarie, quelle

inglesi, ed anche quelle tedesche, si concentravano più sulle capacità comunicative (Palermo & Poggiogalli 2010, pp. 28, 31).

Secondo Palermo & Poggiogalli (2010, pp. 33-34, 36-37) la situazione linguistica nell'Italia rendeva difficile stabilire un buon modello linguistico da insegnare, poiché la lingua parlata era piuttosto diversa dal linguaggio letterario. Gli studiosi argomentano che solo nel Settecento le grammatiche italiane iniziassero a concentrarsi sull'insegnamento, il che era un secolo e mezzo più tardi delle grammatiche dell'italiano per stranieri. Anzi, ritengono che soluzioni trovate in queste ultime venissero usate in testi per parlanti madrelingua dell'italiano. Insomma, le grammatiche straniere sembrano aver tenuto conto dell'italiano parlato all'epoca più adeguatamente delle grammatiche italiane.

Spesso gli autori di grammatiche erano insegnanti dell'italiano, ma non vi è consenso per quanto riguarda le provenienze degli autori. Alcuni studiosi ritengono che la maggior parte fosse infatti italiana, mentre altri credono l'opposto. Vi erano comunque tanti insegnanti d'italiano, e perciò il lavoro non era sicuro e si guadagnava poco (Palermo & Poggiogalli 2010, pp. 18-19, 21). Come si vede nell'appendice A.2, sette dei dieci autori che scrissero delle grammatiche per stranieri indagate in questo studio avevano un nome italiano. Questo però non vuol dire che tutti erano italiani, sarebbe possibile che alcuni avessero preso un nome italiano, per esempio al fine di darsi più autorevolezza.

## 2.4 Concordanza di genere nell'italiano contemporaneo

Per finire questo capitolo teorico si dà una breve panoramica delle regole di concordanza nell'italiano contemporaneo, affinché il lettore sappia interpretare i risultati di questa ricerca bene. Come si vedrà nel capitolo 4, i grammatici settecenteschi non erano sempre d'accordo fra di loro e talvolta il loro giudizio è diverso da quello contemporaneo. Ciononostante, anche oggi non vi è un totale accordo fra i grammatici per quanto riguarda la concordanza di genere. Questo vale soprattutto per la concordanza del participio passato. Insomma, in questo paragrafo si descrivono le regole di concordanza di alcune categorie grammaticali, che venivano anche descritte nelle grammatiche settecentesche. Queste categorie sono gli agget-



tivi, i participi, gli aggettivi e i relativi, gli allocutivi e gli articoli.

Per questa breve panoramica delle descrizioni di concordanza di genere nell'italiano contemporaneo sono stati usati tre lavori, ossia Brinker (2011), D'Achille (2019) e Patota (2014). Si noti comunque che l'opera di D'Achille non è una vera e propria grammatica, bensì un'analisi descrittiva dell'italiano contemporaneo. Inoltre, la grammatica di Brinker (2011) è una grammatica per stranieri. Insomma, l'opera di Patota (2014) è l'unica vera e propria grammatica contemporanea italiana. Mentre le informazioni in tutti e tre i lavori sono di altissima qualità, invitiamo il lettore a leggere Serianni & Castelvechi (1988) per alcune descrizioni in più.

**Aggettivi** Secondo Patota (2014, p. 72), l'aggettivo si adatta di solito al nome a cui appartiene, sia in genere sia in numero. Il grammatico individua quattro casi in cui vi possono essere dei dubbi a causa della presenza di vari nomi. Il primo caso è se tutti i nomi sono maschili. In questa situazione l'aggettivo va messo nel maschile plurale. Il secondo caso rassomiglia il primo, ma in questo caso tutti i nomi sono femminili. Quindi, l'aggettivo va messo nel femminile plurale. Terzo, se i nomi, indipendentemente dal loro genere, fanno parte di una serie omogenea, l'aggettivo deve concordare con l'ultimo nome. L'ultimo caso è se i generi dei nomi in una serie non omogenea sono di generi diversi. Di solito l'aggettivo va messo nel maschile plurale in questa situazione. Però, se l'ultimo nome è nel femminile plurale, l'aggettivo può concordare con questo nome.

**Participi** Sul participio presente, Patota (2014, p. 111) dice che esso si comporta come un aggettivo a due uscite, ossia con una sola forma per il singolare e una sola forma per il plurale. Per quanto riguarda il participio passato, Patota (2014, pp. 112, 114) dà più regole, notando che il participio passato principalmente è un verbo che si comporta come un aggettivo a quattro uscite. Dice il participio passato rimane invariato se segue il verbo ausiliare *avere*. Però, se l'ausiliare viene preceduto da uno dei clitici diretti *lo, la, li, le* o *ne*, il participio deve essere concordato con l'oggetto. E se il complemento oggetto è un altro clitico o il pronome relativo *che*, è opzionale far concordare il participio con l'oggetto.

Patota (2014, p. 114) continua con il verbo ausiliare *essere* e argomenta che il participio

concordi sempre con il soggetto quando la forma di *essere* viene seguita dal participio. Vi sono però due eccezioni. I verbi impersonali sono la prima eccezione e la seconda sono le frasi con verbi con predicati nominali, come *sembrare*, o con verbi al passivo, come *considerare*. In questo caso il participio può concordare sia con il soggetto sia con la parte nominale del predicato. Due esempi che Patota (2014, pp. 114) dà sono “*La commedia [...] è sembrata (parsa) un gran successo*” e “*La commedia [...] è sembrato (parso) un gran successo*” (corsivi suoi).

Brinker (2011, pp. 43-44, 144, 283-284, 286-288) dice che il participio passato deve concordare con il soggetto quando il verbo ausiliare è *essere*, *venire* o *andare*. Aggiunge poi che nel caso che il soggetto consiste sia in uomini sia in donne, il participio va sempre messo nel maschile plurale. Inoltre, ritiene che sia obbligatorio far concordare il participio con il clitico diretto se esso è nella terza persona singolare o plurale, ma che sia opzionale se il clitico diretto è nella prima o seconda persona singolare o plurale. Questa regola vale sia per frasi con il verbo ausiliare *avere* sia per frasi con riflessivi.

Un caso particolare è la frase con il clitico *ne*. Se esso è l'oggetto diretto, il participio deve concordare con il genere e numero del sostantivo che viene sostituito da *ne* (Brinker 2011, pp. 284-285). L'esempio che dà è “di melanzane, non **ne** ho mai mangiate” (grassetti suoi). Aggiunge che non è sgrammaticato mettere il participio nel maschile singolare in tali casi. Se *ne* o non è l'oggetto diretto o se è un oggetto preposizionale, il participio va messo nel maschile singolare.

Citiamo infine la frase subordinata nella quale *che* è l'oggetto diretto. Mentre non è sgrammaticato fare il participio concordare con il genere e numero dell'antecedente di *che*, oggi si suole mettere il participio nel maschile singolare nelle frasi secondarie in cui l'oggetto è il relativo *che* (Brinker 2011, p. 284). Si noti la differenza fra questa osservazione e quella di Patota (2014, p. 114).

**Relativi** Se il pronome relativo è variabile, esso prende lo stesso genere e numero del suo antecedente. Se invece non è variabile, la concordanza con l'antecedente può essere resa chiara

con il numero del verbo o del parte nominale del predicato nonché con il genere e il numero dell'aggettivo o del participio (Patota 2014, p. 211).

**Allocutivi** Sebbene nei nostri giorni la gente tenda sempre più spesso a usare *tu* anziché allocutivi più formali, le forme di cortesia *lei*, *Ella* (uso burocratico), *voi*, o *loro* (forma piuttosto rara) sono ancora presenti nell'italiano contemporaneo (D'Achille 2019, p. 115). Però, le regole di concordanza non sono uguali per queste forme di cortesia, cioè secondo D'Achille il pronome *Ella* deve sempre essere concordato con il femminile, indipendentemente da se riferisce a un uomo o a una donna.

Per quanto riguarda *lei*, D'Achille ritiene che l'accordo al femminile venga limitato ai pronomi clitici, e che gli aggettivi e i participi possano essere messi nel maschile. Però, è possibile osservare che in frasi nelle quali colui a cui ci si rivolge è l'oggetto diretto e nelle quali si trova sia un participio passato sia un aggettivo che riferisce all'oggetto diretto, il participio passato può concordare sia con la persona a cui ci si rivolge sia con il genere grammaticale dell'allocutivo. Gli esempi che l'autore dà, sono "l'ho visto stanco" e "l'ho vista stanco" (grassetti suoi) (D'Achille 2019, p. 115). Se si usa *voi* al posto di *tu*, il participio o l'aggettivo va messi nel singolare e deve concordare con il genere di colui a cui ci si rivolge (D'Achille 2019, p. 115). Presumibilmente a causa dell'uso raro di *loro*, il grammatico non parla più di questa forma di cortesia.

Secondo Patota (2014, pp. 202-203), nomi e aggettivi riferiti a *lei* vanno sempre messo nel maschile se ci si riferisce a un uomo e sempre nel femminile se ci si riferisce a una donna. Ritiene invece che nomi e aggettivi riferiti a *ella* devono sempre essere messi nel femminile, pure quando ci si rivolge a un uomo. Il grammatico non parla di concordanza con gli allocutivi *voi* e *loro*. Menziona però *La Signoria Vostra*, che va sempre concordata con il femminile. Citiamo infine l'uso di *voi* al posto di *lei* nel Meridione. Secondo il grammatico, gli aggettivi e i participi riferiti a *voi* concordano sempre con il genere naturale di colui a cui ci si rivolge, ma egli aggiunse che l'uso di *voi* al posto di *lei* viene considerato come una forma di bassa cultura.

Brinker (2011, pp. 43-44, 144) dice che ormai è diventato raro che si faccia concordare il

participio con il genere grammaticale dell'allocutivo *lei* anziché con il genere fisico se *lei* è il soggetto in una frase con il verbo ausiliare *essere*. Questa regola vale anche per *voi* e *Loro*. Il grammatico argomenta invece che il participio vada messo nel femminile se gli allocutivi *La*, *Li* o *Le* sono il clitico diretto in una frase con il verbo ausiliare *avere*, anche quando si riferisce a un uomo.

Se il clitico *La* viene specificato da un aggettivo piuttosto che da un participio, secondo Brinker (2011, pp. 144-145) l'aggettivo va messo nel maschile se ci si riferisce a un uomo. Conclude dunque che le desinenze possono contraddirsi l'una l'altra, per esempio “non **L**'ho mai vista tanto allegro” (grassetto suoi) (Brinker 2011, pp. 145, 283-284). Comunque, il grammatico ammette che si possono incontrare delle frasi in cui anche il participio viene messo nel maschile singolare. Per finire dice che desinenze che si contraddicono non appaiono con i clitici *Li* e *Le*, perché essi vanno sempre concordati in genere e numero con il pronome.

**Articoli** Sulla concordanza di articoli saremo concisi, perché solo Patota (2014, pp. 40, 56) ne parla. Dice che gli articoli concordano sempre sia in genere sia in numero con il nome a cui si riferisce e che essi sono gli unici modi per capire il genere e il significato di nomi che hanno la stessa forma, per esempio *il capitale* e *la capitale*.

### 3 Metodi

Come spiegato nel capitolo 1, le opere da analizzare per questa ricerca sono state divise in due gruppi, ossia le grammatiche italiane e le grammatiche straniere (si ricordi che con ‘grammatica straniera’ intendiamo una grammatica scritta in una lingua diversa dall’italiano in cui si spiega la lingua italiana). Questa suddivisione è piuttosto intuitiva, visto che gli scopi delle opere appartenenti ai due gruppi differirono fra di loro. Infatti, mentre le grammatiche italiane si rivolsero a un pubblico italiano, a cui da piccolo non era che normale la presenza dei due generi, per descrivere la propria lingua, le grammatiche straniere ebbero dei fini in più. Vale a dire, questi lavori cercarono, oltre a descrivere l’italiano, di spiegarlo, di insegnarlo, e talvolta anche di comunicare le sue particolarità. Si veda l’appendice A per una panoramica delle grammatiche settecentesche italiane.

Gli obiettivi aggiuntivi non sembrano aver impedito gli autori a strutturare le loro grammatiche in modo a cui ci siamo abituati noi, ossia da aspetti della lingua abbastanza intuitivi e facili da imparare ad aspetti abbastanza difficili da imparare. Anzi, le grammatiche straniere sembrano seguire la stessa architettura come quelle italiane, ovvero una struttura secondo le varie parti del discorso. Questa osservazione implica che le grammatiche di entrambi i gruppi sono confrontabili fra di loro.

Comunque, è importante che ci si ricordi che non tutte le lingue straniere conoscono gli stessi due generi come l’italiano. Dalle cinque lingue in cui furono scritte le grammatiche straniere, tre hanno anche il maschile e il femminile, cioè il francese, il portoghese e lo spagnolo. La quarta lingua, il tedesco, ha anche il genere neutro oltre al maschile e al femminile. L’unica lingua delle grammatiche straniere consultate per questa ricerca che non conosce dei generi grammaticali è l’inglese. Quindi, ci si aspetterebbe che le grammatiche in quest’ultima lingua avessero dedicato tante pagine ai generi italiani.

Siccome studiare tutte le grammatiche straniere fin nei minimi dettagli è oltre allo scopo di questa ricerca, anche se tante furono scritte da italiani, abbiamo scelto di selezionare un campione. Come già menzionato, il campione consiste in cinque lingue. Due di esse sono lingue germaniche, ossia l’inglese e il tedesco, mentre le altre tre sono romanze, cioè il francese,

il portoghese e lo spagnolo. Inoltre, il campione contiene lavori di tutto il Settecento. Il più vecchio fu pubblicato nel 1722, mentre i più ‘recenti’ furono pubblicati nel 1798. Si noti però che delle grammatiche più ‘recenti’ consultate in questo studio non sono disponibili le prime edizioni. Si veda l’appendice A.2 per una panoramica delle grammatiche straniere.

Le grammatiche sono state trovate e selezionate con l’uso di letteratura secondaria, poiché alcune fonti secondarie hanno già elencato e descritto delle grammatiche settecentesche. Per esempio, Fornara (2019, pp. 75-89) dà una piccola panoramica delle grammatiche settecentesche italiane più importanti. Un’altra fonte importante è Poggi Salani (2011, pp. 779-780). Per quanto riguarda le grammatiche straniere, una fonte indispensabile è il lavoro di Palermo & Poggiogalli (2010, pp. 9-34). Siccome è oltre allo scopo di questa ricerca studiare tutte le grammatiche straniere, o almeno tutte le grammatiche nelle cinque lingue stabilite qui sopra, il campione non può essere che limitato. Se però si è interessati in qualche informazione in più, si è avvisati di leggere De Gasperin (2016) e Sanson (2016).

Nella stragrande parte dei casi, le grammatiche settecentesche sono state digitalizzate e conseguentemente sono disponibili su internet. La digitalizzazione di libri antichi è un processo tecnico che rende molto più facile la ricerca di vecchi libri rispetto a non tanto tempo fa, un fatto anche riconosciuto da Maeder & Werner (2021, p. 207). La grande disponibilità di vecchi volumi però non vuole dire che sono sempre le prime edizioni a essere disponibili. Sebbene abbiamo cercato quelle edizioni, non ci siamo riusciti in tutti i casi. Malgrado l’assenza di alcune prime edizioni, tutte le grammatiche consultate per questa ricerca furono stampate nel Settecento. Vi è una sola eccezione, ossia Soave (1802). L’edizione esaminata in questa ricerca fu stampata nel Soave (1802), mentre la sua *editio princeps* fu stampata nel 1771 (Fornara 2019, p. 86).

Si possono trovare tutte le grammatiche sul sito di Google Books.\* Con questo servizio un utente potrebbe leggere, e cercare delle parole in, libri digitalizzati. Se i diritti d’autore non sono più validi, si possono leggere gli interi libri. Se invece i diritti sono ancora validi, si possono solo leggere alcuni frammenti dei libri, purché l’autore l’abbia permesso. Un’altra

---

\*<https://books.google.com/>

risorsa piena di libri antichi, fra cui delle grammatiche settecentesche, è il sito di Archive.\* Questo sito ha come scopo fornire tutta la conoscenza che esiste a tutti, il che comporta creare una libreria digitale di siti web nonché tante altre cose che sono state digitalizzate. Sull'ultimo sito sono state trovate due grammatiche, ossia quella di De Lima (1734), che è una grammatica straniera, e quella di Nelli (1744), che è una grammatica italiana. Oltre a usare letteratura secondaria, un altro modo di trovare delle grammatiche era semplicemente digitare delle parole chiave, per esempio 'grammatica', 'italiano' o 'toscano', proprio su questi due siti. Ovviamente abbiamo limitato i risultati a opere settecentesche, in modo da non ottenere delle grammatiche non risalenti al diciottesimo secolo.

Avendo trovato le grammatiche da ricercare, abbiamo dovuto stabilire quali pagine avessero contenuto delle informazioni rilevanti per questo studio. Quelle pagine sono mostrate nell'appendice A. Siccome si parlano di migliaia di pagine, era impossibile leggerle tutte per ottenere una panoramica delle pagine da ricercare completissima. In casi fortunati le grammatiche contenevano degli indici dei capitoli oppure degli indici analitici, ma se non era così non si poteva che scrollare le grammatiche. Però, Google Books permette il lettore di scaricare i libri in formato PDF in cui quasi tutte le lettere e parole sono state individuate, cosicché si possano cercare delle parole nel testo. Cercando delle parole chiave in questo modo abbiamo trovato parecchi passaggi che parlano di concordanza di genere. Esempi di parole chiave, o meglio parti di parole chiave, che abbiamo usato sono 'accord', 'concord', 'agre', ecc. Ovviamente, quali parole chiave usare dipendeva dalla lingua della grammatica.

Oltre a scaricare dei PDF, è anche possibile cercare direttamente nei libri digitalizzati su Google Books. Un vantaggio è che si possono usare dei simboli bodleiani, ma uno svantaggio è che non si possano cercare parti di parole chiave. Per esempio, si può cercare 'gender OR masculine' mentre 'gend' non dà nessun risultato. Invece, in formato PDF il primo termine di ricerca non dà dei risultati mentre il secondo sì funziona. Insomma, ci è parso il più efficace e preciso cercare delle parole chiave termine per termine.

Una volta stabilito quali pagine sarebbero dovute essere studiate, siamo iniziato all'analisi

---

\*<https://archive.org/>

vera e propria. Questa fase della ricerca consisteva nel raccogliere il più precisamente possibile tutto quello che gli autori scrissero sul fenomeno del genere grammaticale nella lingua italiana, o ogni tanto quello che dissero in generale sul principio di genere grammaticale. Questo ultimo punto vale soprattutto per le grammatiche straniere.

È degno di nota il fatto che ci siamo limitati principalmente agli aggettivi, ai participi, ai soggetti e ai pronomi. Per quanto riguarda gli articoli, non ci siamo aspettati una grande rivelazione nelle grammatiche settecentesche. Se, inaspettatamente, nei confronti di genere alcune descrizioni grammaticali di articoli erano di valore aggiunto, quelle descrizioni sono state incluse nei risultati (si veda il capitolo 4). Ciononostante, tutta questa analisi è stata fatta con la massima attenzione al principio di concordanza di genere.

Dopo la raccolta di tutte le descrizioni e spiegazioni del genere nella lingua italiana, sia nelle grammatiche italiane che in quelle straniere, i risultati sono stati confrontati. In prima istanza però sono state confrontate le grammatiche italiane fra di loro e quelle straniere fra di loro e solo dopo questa fase abbiamo cercato di confrontare bene l'insieme di tutte le grammatiche.



## 4 Risultati

In questo capitolo vengono riportate le descrizioni di concordanza di genere nelle grammatiche settecentesche e si mostrano i risultati dei confronti fra le varie grammatiche. Affinché si possa capire bene, e negli stadi successivi confrontare precisamente, tutto quello che abbiamo trovato, questo capitolo è stato suddiviso in tre paragrafi principali. Prima viene mostrata l'analisi delle grammatiche italiane e poi quella delle grammatiche per stranieri. Questi due paragrafi, a loro volta, sono anche stati suddivisi in vari paragrafi. Prima si danno alcune osservazioni generali, poi si mostrano tutte le descrizioni e spiegazioni di concordanza come sono state trovate nelle grammatiche, dopodiché i risultati vengono analizzati e confrontati fra di loro. Il terzo paragrafo, poi, consiste in un confronto fra i risultati delle grammatiche italiane e quelli delle grammatiche per stranieri.

Oltre ai tre paragrafi principali, questo capitolo contiene un paragrafo che tratta di un progetto digitale legato a questo studio, ossia la creazione di un database online delle grammatiche che sono state consultate in questa ricerca. Il database si chiama DaGIS, che significa Database delle Grammatiche dell'Italiano del Settecento, ed è un nuovo passo verso l'integrazione delle *Digital Humanities* nell'italianistica.

Come ipotizzato, le grammatiche settecentesche non parlavano estesamente della concordanza di genere quando trattavano gli articoli. Questa osservazione è sorprendente, visto che in alcuni casi l'articolo è l'unico modo per dedurre il genere di un nome, particolarmente se il nome finisce in *e* o se si tratta di un omonimo, come *lama* (Patota 2014, p. 40). Dunque, per la maggior parte le descrizioni degli articoli non sono state riportate in questa ricerca.

Vi erano infatti dei grammatici che si accorsero dell'importanza dell'articolo quando il nome non svela il suo genere. Citiamo per esempio Nelli (1744, pp. 8-9):

Può anche dirsi, che ci sieno due altri generi de' nomi nella nostra lingua ; *Comune* cioè, e *Confuso*. Del primo sono quei , che senza cambiamento alcuno di desinenza, ma solamente di articolo indicano ora il maschio , ora la femmina secondo che si vuole , come *la Lepre, il Lepre* [...]. Del secondo sono quei, che senza mutazione nè

di articolo, nè di desinenza significano indistintamente, ed infiememente l' uno, e l' altro genere; e tali sono: *la Starna*, [...] *il Corbo ec.* , significandosi col medesimo nome sempre ugualmente tanto il maschio, che la femmina , poichè dicendosi : *la Starna*, *il Corbo ec.* comprendesi il maschio, e la femmina , non potendosi dire *lo Starno* , *la Corba ec.*

[...]

Per conoscere poi, quali siano i nomi di genere maschile , o femminile è da osservarsi o la desinenza cioè terminazione del nome, o l'articolo, che si dà al detto nome.

Tali descrizioni, anche se molto interessanti, non parlano della *concordanza di genere*. In altre parole, descrivono o come si possono dedurre i generi dei nomi o come si manifestano i generi dei nomi, ma non come sono collegate le varie parti del discorso. E proprio per questo motivo non sono stati inclusi i passaggi sugli articoli in questa ricerca. Le uniche eccezioni sono passaggi nelle opere di Francesco Soave, ossia la *Grammatica* [sic] *delle due lingue italiana e latina* (1786, p. 193) e la *Grammatica* [sic] *ragionata della lingua italiana* (1802, p. 146), rispettivamente.

Alcuni grammatici spiegarono un altro metodo per dedurre il genere dei nomi in *e*, ossia riconoscere delle terminazioni frequenti. Un esempio è la spiegazione di Altieri (1736, p. 43): “All Nouns ending in *me* are masculine [...]. Except *Fame* , Hunger ; *Speme*, Hope; that are feminine”.\* Vari autori descrissero ancora un altro modo per dedurre il genere di un nome, ossia confrontare il nome con l'analogo in un'altra lingua, come il francese o il latino (per esempio Antonini 1726, pp. 119-120; Palermo 1755, p. 30; Romani 1798, p. 272). Comunque, siccome anche questo argomento non ha direttamente a che fare con la concordanza di genere, non entriamo nei dettagli. Tutto questo non vuole dire che nessun grammatico rese chiaro come gli aggettivi erano coordinati ai nomi. Venini (1798, pp. 54, 65) per esempio disse che

---

\*In tante altre grammatiche straniere si trovano spiegazioni analoghe, per esempio in Antonini (1726, pp. 119-120, 129), Di Castelli (1748, pp. 41-44), Grimani (1788, pp. 16-17, 22), Kramer (1722, pp. 26-27), Meidinger (1798, pp. 50-51), Palermo (1755, p. 30-31) e Romani (1798, pp. 31-33, 273).

ora di tutte le determinazioni che posson darsi al significato di un sostantivo universale due sono le principali , cioè o di estenderlo a tutti gli oggetti del genere o della specie espressa dal nome, o di ridurlo a quelli solamente , che sono specificati dalle circostanze del discorso, ovvero da altre parole . E per esprimere queste determinazioni si sono introdotti principalmente nelle lingue moderne [...] alcuni aggettivi, ai quali si è dato il nome di articoli.

[...]

Nel minor numero, come altrove ho già detto, tre sono gli articoli , cioè *il*, *lo*, *la*; dei quali i primi due sono da accompagnarsi coi nomi maschili, e il terzo coi femminili. [...] Nel maggior numero poi i nomi , che hanno *il* per articolo avranno *i*, o *li*, e l'articolo *lo* del singolare si cangerà in *gli* nel plurale.

Venini parlò a lungo delle varie funzioni degli aggettivi e delle loro varie forme, ma solo accennò la concordanza di genere, come si è appena letto. Questa osservazione è illustrativa per le spiegazioni dell'uso dell'articolo nelle grammatiche settecentesche e perciò, ripetiamo, è perfettamente giustificato non parlare estesamente degli articoli nei seguenti paragrafi.

#### 4.1 Descrizioni di concordanza di genere nelle grammatiche italiane

Prima di dimostrare quello che abbiamo trovato, è importante chiarire alcune osservazioni. La prima osservazione è che sono state trovate dodici grammatiche settecentesche italiane. Una panoramica di esse, insieme a qualche informazione tecnica, viene data nell'appendice A.1. Si veda il capitolo 3 per i criteri di selezione. La prima grammatica settecentesca venne pubblicata nel 1711 e fu scritta da Benedetto Rogacci, mentre l'ultima, scritta da Francesco Venini, fu pubblicata nel 1798. Si noti però che per questa ricerca è stata usata una grammatica la cui edizione più vecchia disponibile in rete fu pubblicata nel 1802, ovvero quella di Soave. Tuttavia, la storia editoriale di questa opera risale al 1771.

Di tutte le dodici grammatiche, soltanto una non parla nemmeno una volta di concordanza di genere, ossia il primo volume di Amenta (1723). Il secondo volume, uscito un anno dopo, invece descrive il fenomeno di concordanza di genere (Amenta 1724, pp. 235, 238-239,

245-246, 255-257). Si noti anche che in totale, tutte le grammatiche italiane contengono 101 pagine possibilmente rilevanti per lo studio di genere nell'italiano settecentesco, e soprattutto per lo studio della concordanza di esso. Di quelle pagine ve ne sono 40 a cui si trovano informazioni sulla concordanza e che quindi sono davvero rilevanti per questa ricerca. Dunque, è piuttosto rimarchevole quanto sono poche e brevi le descrizioni e spiegazioni sulla concordanza di genere nelle grammatiche italiane.

Un altro argomento a volte complicato è la concordanza con gli allocutivi formali, come 'sua maestà'. Rogacci (1711, pp. 91-92), Nelli (1744, pp. 122-123) e Soave (1802, pp. 148-149) diedero delle soluzioni a questi problemi. I primi due grammatici raccomandarono di far tali allocutivi concordare con aggettivi maschili, mentre il terzo raccomandò l'opposto. Si noti che oggi i grammatici dicono che la concordanza di allocutivi dipende da qual allocutivo viene usato (si vedi il paragrafo 2.4). Inoltre, vi sono quattro grammatiche che affrontano i problemi per quanto riguarda gli aggettivi e gli avverbi di quantità che si poterono incontrare, ossia Gigli (1721, pp. 50-51), Gigli (1722, pp. 45-46), Manni (1737, p. 95) e Corticelli (1745, pp. 180-181).

Anche abbastanza difficile è la domanda quando devono concordare i participi, e con quale parte del discorso dovrebbero concordare. Come si è visto nel paragrafo 2.4, ancora nel ventunesimo secolo la questione non è stata completamente risolta. Cinque grammatici settecenteschi offrirono delle soluzioni per questa questione, ossia Gigli (1721, p. 210), Corticelli (1745, 183-184), Soresi (1756, p. 46), Venini (1798, pp. 204-209) e Soave (1802, pp. 144-146). Come si vede, durante l'intero diciottesimo secolo si cercò di chiarire la concordanza di genere rispetto a participi, mentre questa osservazione non vale per la spiegazione di concordanza di aggettivi e avverbi di quantità, perché, questo problema venne solo affrontato nella prima metà del secolo.

Prima di finire le prime osservazioni generali e prima di immergerci nei dettagli dello studio, va menzionato che non tutte le grammatiche italiane spiegarono esplicitamente come far concordare gli aggettivi con i nomi. Anzi, ve ne sono solo sette che trattarono l'argomento adeguatamente.

Tabella 4.1: In questa tabella viene dimostrato come le grammatiche italiane settecentesche descrissero la concordanza di genere. Oltre a tali spiegazioni sono anche stati aggiunti alcuni esempi significativi. Se invece gli esempi dati nelle grammatiche non rendono più chiare le descrizioni, sono stati tolti. Perciò si possono vedere il simbolo [...] alla fine di alcune citazioni. Abbiamo cercato di mantenere il più fedelmente possibile le ortografie originarie, la punteggiatura inclusa. Infine, la tabella è stata ordinata cronologicamente.

| Opera             | Descrizione di concordanza di genere   |
|-------------------|--|
| Rogacci<br>(1711) | I Nomi femminili appellativi di maschio, come <i>Persona</i> , <i>Sua maestà</i> &c. possono accordarsi co'Pronomi, e Aggettivi di gener maschile [...]. Deve però tal licenza usarsi con moderazione, e giudizio. [...] Quando li uniscono nella Costruzione più nomi di diverso genere, se appartengono a cose irragionevoli; par che l'Aggettivo debba accordarsi con quello, che gli è più vicino [...]. Ma, essendo nomi di persone ; meglio sarà l'accordarlo col maschio [...]. Così parimente, quando un nome commune abbraccia nel suo significato più persone, altre maschi, altre femine; suole accordarsi con Aggettivo di gener maschile. (pp. 91-92) |
| Gigli<br>(1721)   | [Alquanto] ha due generi nel numero plurale , <i>Alquanti</i> , ed <i>Alquante</i> , ma nel singolare non ha variazione di genere, nè dicesi <i>alquanta gente</i> , ma bensì <i>alquanto di gente</i> , usandosi in quel caso per avverbio. Nè vogliono, che si dica <i>alquanto tempo</i> [...], ma <i>alquanto di tempo</i> [...]: ma a tutte le sopradette regole ne troviamo nella Grammatica degli esempj in contrario, come <i>alquanta giustizia</i> [...]. (pp. 50-51)  |

Ed in fine riceve il participio due altre osservazioni : Una è, che quando il participio passivo al verbo *avere* si accompagna; o si può accordarlo in genere, e numero [...]; o pure lasciare il participio senza variarlo [...] ; il che pur di sopra si disse. La seconda osservazione , che più costo l'uso antico riguarda, è, che quando il verbo sostantivo al participio si accompagna , talmente, che si prenda in senso passivo, può allora il participio maschile servire in cambio del femminile,

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.1: continua dalla pagina precedente

| Opera            | Descrizione di concordanza di genere  |
|------------------|---|
|                  | <p>senza cambiare desinenza : e così fu detto dal Poeta.</p> <p><i>Passato è quella, di ch'io piansi, e scrissi.</i></p> <p>Ed al contrario il participio femminile in vece del maschile , onde disse il Boccaccio nella figliuola del Soldano, <i>Siccome a colei , alla quale , a guisa quasi di sorda, e di mutola , era convenuta vivere</i>, cioè convenuto. (p. 210)</p>  |
| Gigli<br>(1722)  | <p>Osserva il Bartoli, che certi avverbj di quantità [...] diventano alle volte adiettivi, e si accordano col numero, e col genere, il Sostantivo [...] ed alle volte gli adiettivi si pongono in maniera d'Avverbj [...]. (pp. 45-46)</p>  |
| Amenta<br>(1724) | <p>Differisconoli oltre a ciò i Sostantivi da gli Aggiuntivi, dall'abbracciar questi indifferentemente ogni sesso , o con voci particolari , e distinte per ciaschedun d'essi, ovvero con una sola la qual sia comune a tutti ugualmente : Il che non fanno i Sostantivi. (p. 235)</p> <p>Gli aggiuntivi che chiamano i Grammatici Toscani perfetti son quei che accennano alcun'accidente del Sostantivo, ricevono il piu , e'l meno, e posson'adattarsi al maschio ed alla femmina. [...]</p> <p>Questi accennano alcun'accidente de' sostantivi [...]. Ricevono, e 'l piu, e'l meno : potendosi dire: molto accorto, meno accorto [...]. Oltre che il possono ricever ancora co' superlativi [...]. E conforme s'è detto de' Sostantivi che han gli aumentativi e diminutivi così dicesi de gli aggiuntivi [...]; circa l'uso de' quali diciamo lo stesso che s'è detto in parlandosi de' Sostantivi aumentativi e diminutivi. S'adattan finalmente, come s'è veduto così al maschile , come al femminile.</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.1: continua dalla pagina precedente

| Opera           | Descrizione di concordanza di genere   |
|-----------------|--|
|                 | <p>Da cio si vede quanto sian superstiziosi alcuni: che perche non trovare letterata nel Vocabolario, o per meglio dire perche nella voce letterato non truovan esempio nel femminile, non s'inducono a patto veruno a dir donna letterata : pensando che si fatto aggiunto non si convenga che ad huomo. Essendo adunque aggiuntivo perfetto, e perciò adattandoli al maschio , ed alla femmina , porrà dirli senza scrupol veruno, <i>Donna letterata</i> ; il che vaglia per ogni altro aggiuntivo perfetto. (pp. 238-239)</p>  |
| Manni<br>(1737) | <p>A questo appartiene bensì il trarre, del capo ad alcuni quel dubbio, se si possa regolatamente dire <i>una libbra , e mezzo</i> , in vece di <i>una libbra, e mezza</i> [...]. Non così del dirsi <i>un poca d'acqua</i>, poichè il <i>poca</i> non può accordarsi con <i>acqua</i>, nè per sostantivo dee avere sì fatta terminazione. (p. 95)</p>   |
| Nelli<br>(1744) | <p>Conciossia che il nome adiettivo debba, come si è detto , unirsi necessariamente al sustantivo, è necessario ancora, che, ad ello in tutto s'uniformi; onde a convenuto dargli <i>Numeri</i> , <i>Casi</i> , <i>Generi</i> , e <i>diversità di desinenze</i> come a quelli; di tal modo, che per conoscersi , che un qualche adiettivo si vuole aggiungere ad un tal sustantivo per ispiegare di ello qualche cosa di più di ciò, che significa il proprio nome di quello, è necessario, che in tutti i suoi accidenti ad esso si uniformi , ed accomodi. [...]</p> <p>Quanto al numero singolare, e plurale ; al genere mascolino , e femminile ; ai casi, e alle desinenze, egli è sottoposto alle medesime regole, e variazioni del nome sustantivo , onde non è necessario farne qui replica. Solamente dirassi , che tanto l'uno che l'altro nome, non variano al variar de casi , ma solo al variar de' numeri e l'adiettivo di più al variar del genere. (p. 11)</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.1: continua dalla pagina precedente

| Opera                | Descrizione di concordanza di genere   |
|----------------------|--|
|                      | <p>I nomi appellativi, che sono di genere femminile [...], quando si riferiscono a maschio, possono accordarsi co' pronomi, o aggettivi di genere maschile. [...] In questo parlare l'accordo di alcune parti dell'orazione resta molto perturbato [...], [ci] sarebbero discordanze in genere, se non che si costuma far ciò spesse volte da'buoni scrittori per la figura <i>sillessi</i> , mediante la quale si fa l'accordo con quelle persone , che abbiamo in mente [...].</p> <p>Allorchè in una medesima costruzione si rincontrano due nomi sostantivi di genere diverso, ma che siano però significativi persone ragionevoli ; quanto al genere si suole accordare l'aggettivo col maschio al numero del più [...].</p> <p>Lo stesso accordo si suole usare, quando s'incontrano nomi, che chiudono nel loro significato persone dell'uno, e dell'altro genere [...] sotto de' quali nomi si possono intendere e maschi , e femmine [...], nelle quali costruzioni si vuole intendere per la detta figura Sillessi un sostantivo, che possa convenire unitamente ad ambidue [...].</p> <p>Se poi i nomi , che si trovano in una stessa costruzione, sono di genere differente , e significano cose irragionevoli, allora si suole accordare l'aggettivo col nome che gli è più vicino [...]. (pp. 122-123)</p> |
| Corticelli<br>(1745) | <p>Gli aggettivi concordano co' loro sostantivi in genere, numero, e caso [...].</p> <p><i>Eccezioni prima</i></p> <p><i>Per tutto</i> usato con sostantivi femminini, non si rende femminile, nè si accorda con essi, ma è come avverbio, e ciò è pura proprietà di linguaggio [...]. Lo stesso succede di <i>salvo</i>, cioè eccettuato . [...]</p>  |

Continua alla pagina seguente



Tabella 4.1: continua dalla pagina precedente

| Opera         | Descrizione di concordanza di genere   |
|---------------|--|
|               | <p><i>Eccezione seconda</i></p> <p><i>Ogni cosa</i>, benchè di voce femminile , ha senso neutro [...], e perciò si accorda coll' addiettivo maschile, come gli altri neutri nella nostra lingua [...].</p> <p><i>Eccezione terza</i></p> <p><i>Mezzo</i> in senso di metà non si accorda col nome femminile, di cui accenna metà. [...]</p> <p><i>Eccezione quarta</i></p> <p>I soprannomi femminili dati a maschio si trovano coll'addiettivo maschile. (pp. 180-181)</p> <p>Quando di due nominativi l'uno è maschile, l'altro femminile, il preterito, e il participio del Verbo si accorda col maschile , se si tratta di persone , ma se si tratta di altre cose, si può accordare col femminile. (pp. 183-184)</p> |
| Soresi (1756) | <p>Un Nome Aggettivo non può da per le solo nel Discorso aver luogo , senza un Nome Sostantivo, a cui si rapporti, e si accordi (p. 2)</p> <p>Questi Participj se sono Passivi , debbono concordare necessariamente col Nome principale [...] Ma se servono ai Passati degli Attivi , possono concordar col Nome , e no. Così <i>io ho veduta una Donna</i> [...]; oppure <i>ho veduto una Donna</i> [...]. (p. 46)</p>  |
| Soave (1786)  | <p>Negli Aggettivi si fanno queste medesime distinzioni di Genere, e di Numero, perchè meglio s'accordino co' loro Nomi, e perciò nel discorso più facilmente si possa conoscere a qual Nome appartengano. (p. 21)</p>   |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.1: continua dalla pagina precedente

| Opera                    | Descrizione di concordanza di genere  |
|--------------------------|---|
|                          | <p>Gli Aggettivi finiti in <i>o</i> sono tutti maschili , e finiti in <i>a</i> tutti femminili , e perciò un Uomo si dirà <i>buono</i> [...], e una Donna <i>buona</i> [...] , finiti in <i>e</i> servono ugualmente al maschile, e al femminile [...] (p. 23)</p>  |
|                          | <p>Le Regole della Sintassi [...] han per oggetto d'insegnar la maniera d' accordare , unire, ordinare fra loro le parti del Discorso . Queste Regole son di tre specie : altre riguardano la Concordanza, ossia il modo, con cui l'Aggettivo si deve accordare col Nome, e il Verbo col Soggetto della Proposizione. [...] Per far intendere prontamente a qual Nome appartenga la Qualità , o Determinazione espressa dall' Aggettivo è necessario, che questo con quello si accordi. Quindi è che in Italiano l'Aggettivo s'accorda sempre col Nome in Genere, e in Numero .</p> |
|                          | <p>Allo stesso modo coi Nomi, ai quali si riferiscono, accordar si debbono i Pronomi. [...]</p>   |
|                          | <p>Finalmente in Italiano anche l'Articolo si deve sempre accordare col suo Nome in Genere, e in Numero. E qui si avverti, che quando si succedono più Nomi di diverso Genere, o di diverso Numero, a ciascun si deve addattare l'Articolo, che gli conviene [...]. Se i Nomi, che si succedono, sono dello stesso Genere, e dello stesso numero può anche bastare l'Articolo dato al primo soltanto, senza ripeterlo dinanzi agli altri, ma il ripeterlo innanzi a ciascuno è di miglior uso. [...] (pp. 191-193)</p>  |
|                          | <p>SOLECISMO [...] Tale è ogn'errore di Declinazione, o di Conjugazione; ogni sconcordanza dell' Aggettivo col Nome (p. 308).</p>   |
| <p>Venini<br/>(1798)</p> | <p>Non si può per altro negare, che nei nomi aggettivi le desinenze non siano più regolate così in italiano, come in latino; perchè nel primo le terminazioni in <i>o</i> sono sempre maschili, e in <i>a</i> femminili; e similmente pel secondo gli aggettivi</p>   |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.1: continua dalla pagina precedente

| Opera | Descrizione di concordanza di genere   |
|-------|--|
|       | <p>terminati in <i>a</i> sono propri di femmina, e in <i>us</i> di maschio. Così noi diremo ottimamente <i>uomo buono</i>, o <i>donna buona</i> [...]. Ma quanti aggettivi non ci sono nelle due lingue, che hanno la medesima desinenza in ambedue i generi? Non diciamo noi tuttoggiorno <i>uomo</i>, e <i>donna prudente</i>, <i>uomini</i>, e <i>donne felici</i>?</p> <p>Ben si vede adunque quanto la divisione dei generi, che ha luogo nella maggior parte delle lingue sia strana, e manchevole, e l'uso, che se ne fa irregolare, e difettoso. [...] Tuttavia per quanto difettosa sia la distinzione dei nostri generi ella però alcuna volta può servire a render più chiaro il discorso. Poichè voi vedrete a suo tempo leggendo i nostri migliori poeti, che anche nella nostra lingua ad imitazione della greca, e della latina si sono introdotte specialmente in poesia varie trasposizioni delle parole, le quali usate con giudizio, e discrezione accrescono la bellezza, e la grazia del parlar poetico. Fra le quali trasposizioni assai comune è quella di separare il sostantivo dall' aggettivo collocando varie altre parole fra l' uno, e l' altro; come quando disse il Petrarca. <i>Per questa di bei colli ombrosa chiostra</i> ove l'aggettivo questa si riferisce al sostantivo chiostra. Ora in questi casi a me pare, che la distinzione dei generi dia maggior chiarezza al discorso conoscendosi facilmente dal genere dell'aggettivo qual sia il sostantivo a cui si riferisce. [...]</p> <p>Circa agli aggettivi però è regola infallibile, che tutti quegli, che finiscono in <i>o</i> si riferiscono ad un sostantivo maschile, e que' che cadono in <i>a</i> a un femminile. [...] E quindi è, che dei due aggettivi <i>lo</i>, e <i>la</i>, che si chiamano articoli, e dei quali parleremo poi più distintamente a suo luogo, il primo è proprio dei nomi maschili, ed il secondo dei femminili. (pp. 9-11)</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.1: continua dalla pagina precedente

| Opera | Descrizione di concordanza di genere  |
|-------|---|
|       | <p>Essendo la forma del participio affatto simile a quella degli aggettivi chiara cosa è, che potrà esso riceverne tutte le modificazioni : Avrà dunque le diverse desinenze così di genere , come di numero [...]. (p. 204)</p> <p>Ha dunque esso [il participio di tempo passato] pure tutte le proprietà dei nomi aggettivi, cioè di variar le terminazioni variando i generi, e i numeri, e anche i casi se la lingua ne avrà. Ma perchè in questo pare , che la nostra lingua non sia molto regolare , cosicchè i Grammatici di confondono, e non vanno d'accordo tra loro nello stabilirne le regole, bisognerà entrare in qualche considerazione più particolare.</p> <p>Noi adunque abbiamo veduto parlando dell'uso dei verbi ausiliari <i>essere</i> , ed <i>avere</i>, che congiungendo il participio di tempo passato di molti verbi intransitivi col tempo presente del verbo <i>essere</i> si formano i tempi passati [...]. Ora in questi casi egli è chiaro, che il participio è un aggettivo, che modifica immediatamente , e unicamente il soggetto della proposizione, onde sarà necessario per parlar regolatamente di accordarlo col medesimo in genere, e in numero [...], e chi altrimenti dicesse errerebbe.</p> <p>Ma vuole ancor l'uso di nostra lingua, che altri di questi verbi intransitivi, come <i>tacere</i> [...] si costruiscano coll' <i>avere</i>, e si dica <i>ho taciuto</i> [...]. Ora queste espressioni equivalgono a <i>fui avente lo stato</i>, o <i>il modo di esistere taciuto</i> [...]. Dunque in esse il participio modifica sempre lo stesso sostantivo sottinteso, cioè <i>stato</i>, o <i>modo di esistere</i>. Quindi qualunque sia il genere, o il numero dell'oggetto a cui quello stato appartiene, la terminazione del participio resterà invariabile. [...]</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.1: continua dalla pagina precedente

| Opera | Descrizione di concordanza di genere  |
|-------|---|
|       | <p>E in questa istessa maniera dovranno usarsi eziandio i participi dei verbi transitivi ogni volta , che non si voglia esprimere alcun' oggetto determinato, a cui si riferisca l'operazione del verbo. Perchè se io dirò <i>ho amato</i> sarà lo stesso, come se dicessi <i>fui avente un' oggetto amato</i> [...]. E quanto finora si è detto è così conforme all'uso della nostra lingua, che non patisce eccezione.</p> <p>Ma la cosa andrà diversamente se vorrà esprimersi l' oggetto determinato dell'operazione d'un verbo transitivo, perchè variando il genere, o il numero dell' oggetto nominato dovrà regolatamente parlando variare la desinenza del participio , che come aggettivo a lui si congiunge. Così sarà ben detto esempligrasia <i>ho lette le tali opere</i>, la qual proposizione equivalerà a <i>fui avente le tali opere lette</i>, sottintendendo <i>da me</i>: ove è ben ragionevole, che quel <i>lette</i> posto in senso aggettivo che esprime una passione del sostantivo <i>opere</i> con esso si accordi in genere, e in numero. E di quì è, che molti Grammatici pretendono, che questa regola sia così universale, e necessaria, che non possa trasgredirsi senza errore, il che però è falso essendo cosa assai familiare agli Italiani di scostarsi da questa regola [...].</p> <p>Io però son d'avviso , che questo uso contrario alla regola non sia senza ragione, perchè in simili casi il participio si riferisce, prima ad un'oggetto indeterminato, il quale vien poi specificato da un nome particolare. Ecco per esempio, che se alcuno mi dirà <i>ho veduto varie persone</i> appena egli avrà finito di dire, <i>ho veduto</i>, che mi farà ricorrere colla mente alla classe universale degli oggetti visibili, la quale poi dalle seguenti parole è ristretta soltanto a varie persone. Dunque il participio <i>veduto</i> si riferisce tacitamente al sostantivo <i>oggetto</i>, onde non è necessario, che si accordi nè in genere nè in numero coll'oggetto particolare, che segue, cioè <i>varie persone</i>. E questo sempre più mi par vero quando considero,</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.1: continua dalla pagina precedente

| Opera | Descrizione di concordanza di genere   |
|-------|--|
|       | <p data-bbox="375 499 1393 963">non esser permesso dall' uso di non accordare il participio coll' articolo quando questo si adopera come un pronome. Così domandando io ad alcuno di voi: <i>avete visto le tali persone?</i> egli non potrà rispondermi <i>le ho visto</i>, ma <i>viste</i> dovrà dire necessariamente. Imperciocchè per qual' altro motivo direm noi esser necessario in tali casi di accordare il participio col pronome, se non perchè, essendo già nominato nel discorso un' oggetto particolare, non può più riferirsi il participio ad un' oggetto universale, ed indeterminato? Per altro il più comune uso fu sempre, come osservano i buoni Grammatici, di accordare il participio dei verbi transitivi in genere, e in numero col loro oggetto.</p> <p data-bbox="375 1010 1393 1635">E le stesse regole, che si osservano nei participj passati congiunti coi verbi <i>essere</i>, o <i>avere</i> vogliono egualmente osservarsi quando essi son posti assolutamente, sottintendendosi i verbi ausiliarj, senza essere espressi, il che avviene assai spesso nella lingua italiana. Quindi se il participio sarà di verbo intransitivo, i cui tempi passati si costruiscan col verbo <i>essere</i>, dovrà assolutamente accordarsi col soggetto a cui si attribuisce e in genere, e in numero. Che se sarà o di un verbo intransitivo, che abbia per ausiliare <i>avere</i>, o di verbo transitivo di cui non si esprima l'oggetto, avrà invariabilmente la terminazione di maschio, e del minor numero. Finalmente aggiungendosi al participio di verbo transitivo l'oggetto della sua relazione starà bene di accordargli tra loro in genere, e in numero, e questo è l'uso più comune; ma pure si usa assai volte anche in questi casi il participio invariabile. (pp. 205-209)</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.1: continua dalla pagina precedente

| Opera           | Descrizione di concordanza di genere  |
|-----------------|---|
| Soave<br>(1802) | <p>Cominciando adunque dagli aggettivi, siccome questi o servono a richiamare l'idea d'un sostantivo già nominato come i pronomi, o a determinarla, come <i>questo</i>, <i>quello</i> ec. , o ad esprimere qualche sua qualificazione, come fan tutti gli altri aggettivi, i participj, i nomi verbali, e i nomi di titolo, di dignità, di professione ; così debbon sempre avere quella medesima determinazione di genere, e di numero , che ha il lor sostantivo [...].</p> <p>Quindi è pure , che l'attributo della proposizione, o sia egli un semplice aggettivo, o sia un participio dee accordarsi sempre col soggetto ; e perciò diffatti nei verbi passivi, e negli intransitivi, che si costruiscono coll'<i>essere</i> essendo il participio passato l' attributo della proposizione , egli sempre coll'oggetto si accorda , come abbiamo veduto. All' opposto nei verbi transitivi che ai lor passati si costruiscono col verbo <i>avere</i> l' attributo della proposizione è il participio <i>avente</i>, e il participio passato del verbo proprio non fa che modificare il suo oggetto; in fatti <i>io avevo amato Pietro</i>, è lo stesso che <i>io ero avente Pietro amato</i>: per questo coll' oggetto ei deve accordarsi, e quando ciò non si voglia, si deve dargli la terminazione del maschile accordandolo col nome universale <i>oggetto</i>, che si sottintende.</p> <p>Molte volte in una proposizione in cui v'abbiano due soggetti del numero singolare, il verbo e l'attributo si mettono al plurale : e in tal caso se dei due nomi uno è maschile, e l'altro femminile , l'attributo vuol esser maschile [...]; se i soggetti sono plurali amendue, o un singolare, e l'altro plurale, l'attributo ama tuttavia di essere piuttosto maschile, che femminile [...].</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.1: continua dalla pagina precedente

| Opera | Descrizione di concordanza di genere   |
|-------|--|
|       | <p>Talvolta accade di dovere con varj sostantivi di diverso genere, e di diverso numero accompagnare un solo aggettivo, che non sia l'attributo . Si deve dare in tal caso ad ogni sostantivo l'articolo proprio , se lo richiede ; l'aggettivo si dee mettere dopo dei sostantivi, ed accordare coll' ultimo di essi ; e questo vuol essere, ove si possa, piuttosto maschile, che femminile, e plurale anzichè singolare. [...]</p> <p>Quando più sostantivi, che si succedono, sono del medesimo genere, e del medesimo numero può bastare il dare l'articolo al primo soltanto; anzi se questo ha un aggettivo, che convenga anche agli altri, l'articolo non si dee ripetere, altrimenti sembrerà, che l' aggettivo convenga al primo solo; o ripetendo l'articolo si deve ripetere ancor l'aggettivo. (pp. 144-146)</p> <p>Abbiám già notato nel capo dei pronomi, che parlando ad uno in terza persona, siccome si finge di parlare alla Signoria di lui, così il pronome deve sempre essere femminile. Ora osserveremo di più, che nei tempi passati anche il participio deve essere femminile, quando accordasi col soggetto <i>Signoria</i> [...]. Nel progresso di un discorso, o di una lettera diretta ad un uomo il mettere gli aggettivi a lui riferiti nel femminile sembra produrre talvolta della oscurità, e della incoerenza . Quindi è che alcuni sogliono metterli in vece al maschile. Ma l' uniformità, che nel discorso dee tenersi ovunque si può, par che richieda piuttosto di continuare col femminile tuttavia , e per togliere ogni incoerenza , ed oscurità , basta aggiugnervi il sostantivo <i>persona</i>, dicendo <i>so che ella è troppo savia</i>, o <i>una persona troppo savia</i>, piuttosto che <i>troppo savio</i>; o volendo pur dargli la terminazione maschile, conviene aggiugnervi anche un sostantivo maschile come <i>uomo</i>, <i>personaggio</i>, od altro simile [...]. (pp. 148-149)</p> |



#### 4.1.1 Analisi e confronto delle grammatiche italiane

**Aggettivi** Vi è una concordia quasi completa fra le varie grammatiche che veramente descrivono come fare concordare gli aggettivi con i sostantivi. Le altre grammatiche non dedicano tante parole a questo argomento, forse perché non è che totalmente intuitivo per italiani, forse per altri motivi. Prima dell'analisi però va notato che solo alla metà del Settecento iniziò la tendenza di considerare l'aggettivo una classe grammaticale autonoma. Prima si considerava l'aggettivo una sottoclasse del nome. Questo cambio di paradigma iniziò in Francia e conquistò il pensiero italiano ancora più tardi (Mattarucco 2003, p. 92).

Per tornare agli autori che invece descrissero il fenomeno, lo fecero sempre accompagnare da altre proprietà grammaticali. Per esempio, Nelli (1744, p. 11) disse che gli aggettivi si dovevano adattare ai sostantivi non solo rispetto al genere, ma anche rispetto al numero, al caso e alla "diversità di desinenze". Il decennio successivo, Soresi (1756, p. 2) constatò che gli aggettivi non potevano stare da solo in un discorso e che conseguentemente necessitavano sostantivi con cui sarebbero stati concordati.

L'opera più vecchia a parlare di concordanza di genere fra soggetti e aggettivi è il secondo volume di Amenta (1724, pp. 235, 238-239), in cui l'autore affrontò un problema non ancora completamente risolto nei giorni nostri, ossia la discriminazione di donne. Nell'epoca ci si chiedeva se certi aggettivi di solito riservati a uomini fossero anche applicabili a donne, benché nei vocabolari non si trovassero esempi di donne descritte con tali aggettivi. Amenta diede l'esempio "donna letterata" e concluse che lo si poteva facilmente dire. Anzi, definì coloro che pensavano diversamente "superstiziosi". Da questo esempio possiamo concludere che il grammatico parlò di donne umane piuttosto che di animali o cose al femminile. Non dobbiamo però esagerare quanto era progressista Amenta, perché diede questo suo giudizio ragionando da un punto di vista grammaticale, piuttosto che sociale.

Inoltre, Amenta (1724, pp. 235, 238-239) utilizzò dei termini astratti per spiegare delle funzioni grammaticali. Per quanto riguarda gli aggettivi, disse che i "Grammatici Toscani" chiamarono gli aggettivi "perfetti", e che essi mostravano i fenomeni dei sostantivi e che quindi si adattavano al genere e al numero. Inoltre, parlò della morfologia degli aggettivi, indicando

le possibilità di aumentarli e diminuirli nonché l'esistenza dei gradi di comparazione. Ovviamente, anche altri grammatici parlarono di questi argomenti, ma è oltre allo scopo di questa ricerca indagare tutti quei tipi di morfologia.

Soave (1786, p. 21) segnalò che la concordanza fra i sostantivi e i rispettivi aggettivi rendeva facile riconoscere quali aggettivi appartenevano a quali sostantivi. Venini (1798, pp. 9-11) fu d'accordo e persino andò avanti, argomentando sulla base dei "nostri migliori poeti", come Petrarca, che la concordanza di genere permettesse una certa libertà per quanto concerne la sintassi, soprattutto in poesia. Insomma, ritenne che si potesse separare l'aggettivo dal suo sostantivo, a condizione che le "trasposizioni delle parole" sarebbero state "usate con giudizio".

**Participi** Per quanto riguarda i participi (passati), le grammatiche settecentesche sono piuttosto concordi fra di loro. Sebbene esprimessero le descrizioni in modo abbastanza diverso, tutti e cinque i grammatici sembrano aver voluto dire lo stesso (Gigli 1721; Corticelli 1745; Soresi 1756; Venini 1798; Soave 1802), ovvero che il participio passato poteva, ma non doveva, concordare con l'oggetto della frase se il verbo ausiliare era 'avere', ma che il participio passato doveva concordare con il soggetto se il verbo ausiliare era 'essere'. Come spiegato nel paragrafo 2.4, questo ragionamento è grossomodo lo stesso di quello di oggi, a parte qualche dettaglio.

Gigli osservò che in alcune situazioni il nome femminile poteva essere accompagnato da un participio maschile e vice versa. Per dimostrare la prima situazione citò un verso di Petrarca e per dimostrare la seconda citò una frase di Boccaccio (Gigli 1721, p. 210). Queste citazioni, malgrado le autorità letterarie, oppure giusto grazie a tali autorità, non spiegano in nessuno modo se, nel Settecento, tali scambi di genere fossero ancora accettati e se sì, in quali registri.

Comunque, può darsi che Petrarca, scrivendo il verso *Passato è quella di ch'io piansi e scrissi*, intendesse *Passato* come sostantivo anziché un participio, oppure che il testo tramandato a Gigli sia una variante nella tradizione dell'opera di Petrarca (Di Felice, comunicazione personale, 10 giugno 2021). In tale caso, il ragionamento di Gigli (1721, p. 210) non sarebbe giusto. Ciononostante, visto che vari scienziati hanno interpretato *Passato* come participio,

si vedano per esempio le traduzioni di Musa (1999, pp. 432-433) e Slavitt (2012, p. 282), sembra che Gigli avesse ragione.

Il contributo di Corticelli (1745, pp. 183-184) è la soluzione alla domanda che cosa fare quando il nominativo consisteva in nomi maschili e femminili. Disse che, se si trattavano di persone, il participio doveva essere maschile mentre il participio poteva essere femminile se si trattavano di cose. Soresi (1756, p. 46) fu conciso, solo dicendo che in frasi passive i participi dovevano concordare con il nome e che in frasi attive il participio passivo poteva concordare con il nome oppure no.

Il discorso più profondo, però, è quello di Venini (1798, pp. 204-209). All'inizio del passaggio citato qui si legge che i participi si comportano come aggettivi e che si adattano ai sostantivi, il che sembra ancora molto chiaro. Poi, però, il lettore si accorge che Venini non era completamente d'accordo con altri grammatici, e da questo punto in poi segue un passaggio piuttosto lungo e dettagliato in cui Venini cercò di chiarificare in quali casi i participi dovevano concordare con i nomi, con quali nomi dovevano concordare, spiegandone persino le ragioni. Il primo caso è abbastanza semplice, e consiste nelle frasi in cui il verbo principale è 'essere'. In tali proposizioni, argomentò Venini, il participio si concorde sempre con il soggetto. Le difficoltà sembrano essere nate quando il verbo ausiliare era 'avere'. Venini ritenne che i participi passati di verbi intransitivi dovessero sempre essere nel maschile singolare, per la quale situazione usò un esempio con il verbo 'tacere'. Suppose che enunciati come 'ho taciuto' contenessero una costruzione più complicata, ossia "fui avente lo stato o il modo di esistere taciuto" (p. 206). Perciò, continuò, il participio sarebbe dovuto essere concordato con "stato" e dunque messo nel maschile singolare.

Rispetto ai verbi transitivi, il ragionamento era ancora diverso da quello di qui sopra. Per spiegare la concordanza di genere per quanto concerne tali verbi, Venini (1798, pp. 204-209) diede una lunga spiegazione, il cui nucleo è il seguente: se non si trattava di un oggetto determinato, il participio andava messo nel maschile singolare, secondo gli stessi motivi dei participi di verbi intransitivi. Se, invece, l'oggetto era determinato, secondo Venini il participio passato doveva concordare con esso in numero e genere. Questo lo dimostrò non solo con

i pronomi, che per definizione sono determinati, ma anche con una costruzione grammaticale simile, ma non uguale, a quella di qui sopra. L'esempio inventato da Venini è “fui avente le tali opere lette”, in cui credette sottinteso “da me” (p. 207). L'autore ritenne che “lette” fosse una “passione del sostantivo *opere*” (corsivo suo) e che proprio per questo motivo l'oggetto e il participio dovevano concordare, attaccando *en passant* i grammatici che credevano questa regola una legge universale. È inoltre importante notare che Soave (1802, pp. 144-146) applicò un ragionamento più o meno uguale a quello di Venini, ma molto meno elaborato, in modo da dimostrare che si avrebbe potuto fare concordare il participio con l'oggetto.

L'ultimo argomento sulla concordanza di genere rispetto ai participi affrontato da Venini è la frase secondaria in cui vi è un participio passato senza un verbo ausiliare. In questo caso, argomentò il grammatico, valevano le stesse regole che quando l'ausiliare sarebbe stato presente, poiché lo si credeva sottinteso. Però, Venini aggiunse che in questi tipi di frase, si avrebbe potuto mettere il participio nel maschile singolare, pure se si trattava di un verbo transitivo con un oggetto determinato.

Per riassumere questo paragrafo, oltre agli approfondimenti piuttosto elaborati di Venini, non abbiamo trovato tante discordanze fra i vari autori per quanto riguarda la concordanza di genere dei participi.

**Aggettivi e avverbi di quantità** Ciò che è interessante nel primo lavoro di Gigli (1721, pp. 50-51) è come egli descrisse l'uso di ‘alquanto’, cioè secondo Gigli nel plurale si comporta come qualsiasi aggettivi, ma nel singolare la situazione cambia. Infatti, nel singolare ‘alquanto’ diviene un avverbio che va legato al suo oggetto con la preposizione ‘di’, per esempio ‘alquanto di tempo’. Nella sua grammatica uscita l'anno successivo, Gigli (1722, pp. 46-47) citò Bartoli dicendo che a volte gli avverbi di quantità diventavano aggettivi e che contrariamente a volte gli aggettivi diventavano avverbi. Daniello Bartoli era uno storico e scrittore secentesco che, fra i tanti lavori che scrisse, pubblicò *Il torto e il diritto del non si può* nel 1655 sotto lo pseudonimo *Ferrante Longobardi* (Padley 1988, p. 148; Poggi Salani 2011, p. 779). È a questo lavoro che si riferì Gigli.

Manni (1737, p. 95) spiegò che l'aggettivo 'mezzo', se posto dopo un sostantivo femminile inteso come una quantità, poteva essere messo nel maschile nonché nel femminile. L'esempio che l'autore diede è che si può dire sia "una libbra, e mezza" sia "una libbra, e mezzo". Se invece si usa 'poco' come sostantivo, esso non può concordare con la sostanza la cui quantità viene specificata, anche se la sostanza è un nome femminile. Chiarendo anche questo con un esempio, Manni dimostrò che non si avrebbe potuto dire "un poca d'acqua".

Otto anni più tardi, Corticelli (1745, pp. 180-181) sostenne invece che in tali situazioni, ossia un nome femminile accompagnato da 'mezzo', quest'ultimo non poteva essere che maschile. Inoltre, argomentò che 'per tutto' fosse un avverbio e che perciò non potesse mai essere reso femminile pure quando il sostantivo sarebbe femminile. Infine, ritenne anche che 'ogni cosa', anche se sembra femminile, fosse in realtà neutro e che dunque sarebbe dovuto essere concordato con aggettivi maschili.

**Allocutivi** Nelle tre grammatiche in cui appare il fenomeno di allocutivi formali, si vedono due consigli piuttosto diversi, cioè Rogacci (1711, pp. 91-92) avvisò di fare gli allocutivi concordare con aggettivi maschili, sebbene gli allocutivi siano femminili dal punto di vista della grammatica. Quindi, Rogacci sembra aver fatto prevalere la pragmatica. Comunque, nessuno dei grammatici settecenteschi fece la scelta di accordo o con il genere grammaticale o con il genere naturale dipendere da qual allocutivo veniva usato, come lo fanno i grammatici contemporanei (Brinker 2011, pp. 43-44, 144-145, 283-284; D'Achille 2019, p. 115; Patota 2014, pp. 202-203). Per chi è interessato nell'uso dei vari allocutivi nell'Ottocento, si legga l'articolo di Maeder & Werner (2021).

Nelli (1744, pp. 122-123) condivise la stessa opinione di Rogacci, senza però citarlo, cioè Nelli ritenne che si potesse fare i "nomi appellativi [...] di genere femminili" concordare con pronomi o aggettivi maschili. Questo però non è tutto quello che disse sull'argomento. Anzi, spiegò che gli allocutivi femminili concordati con pronomi o aggettivi maschili sarebbero costituiti delle perturbazioni, proprio a causa delle "discordanze in genere". Ciononostante, l'autore giustificò tali discordanze dicendo che erano anche state scritte "spesse volte da'buoni scrittori per la figura *sillessi*" (corsivo suo), citando dunque una figura di stile.

Soave (1802, pp. 148-149) invece scelse un approccio diametralmente opposto, cioè parlando di participi anziché di aggettivi o di altre categorie grammaticali, raccomandò di mettere il participio nel femminile se l'allocutivo era anche femminile. Anzi, aggiunse che "l'uniformità" andava mantenuta. Comunque, si rese conto che poteva nascere confusione o che un parlante semplicemente avrebbe voluto usare dei participi maschili, e perciò consigliò di aggiungere dei sostantivi come 'uomo' o 'personaggio' affinché non si avesse perso l'uniformità.

**Articoli** Quello che fa risaltare il modo in cui Soave (1786, pp. 191-193) descrisse come far concordare gli articoli, è la sua osservazione che nei casi che si usano nomi con vari generi o numeri, gli articoli si devono adattare ad ogni nome. Questa affermazione implica che non si possa soltanto usare un articolo nel maschile plurale se si incontrerebbe tale caso. Ed è proprio questo che rende particolare la spiegazione della concordanza dell'articolo rispetto a un altro suo lavoro, poiché nella sua altra grammatica, Soave (1802, pp. 144-146) disse che gli attributi li si mettevano nel maschile plurale se ve ne erano vari e se almeno uno era maschile mentre almeno un altro era femminile. Però, anche in questo lavoro il grammatico confermò che, se non si trattavano di attributi, gli articoli andavano dati ad ogni sostantivo, salvo i casi in cui i sostantivi erano dello stesso numero e dello stesso genere.

Insomma, si sono appena viste tante descrizioni e spiegazioni, nonché le loro ragioni, che gli autori settecenteschi usarono in modo da rendere chiaro quando o quando non si avrebbero dovuto fare concordare degli aggettivi, dei participi oppure delle altre parti del discorso. Inoltre, gli autori cercarono anche di chiarificare come esse si sarebbero dovute concordare, e con quali altre parti del discorso. L'unica parte del discorso finora non trattata è il pronome, su cui soltanto un grammatico parlò, ossia Soave (1786, p. 192). L'autore disse molto esplicitamente, però in maniera piuttosto breve, che i pronomi seguivano le stesse regole di concordanza come i nomi ai quali si riferivano.

Prima però di passare a un altro argomento, sarebbe interessante analizzare brevemente se, e se sì in qual modo, vi furono degli sviluppi con il passare dei decenni. In altre parole, va ancora analizzato se si verificarono dei cambiamenti diacronici nell'interpretare oppure nel

descrivere i vari fenomeni linguistici. Siccome le grammatiche risalgono all'intera diciottesimo secolo, il lasso di tempo è sufficientemente lungo per poter trarre delle conclusioni diacroniche. Ciononostante, è importante notare che alcuni autori fecero appello a grandi scrittori del lontano passato, per esempio Boccaccio. Inoltre, le grammatiche settecentesche erano ancora in buona parte normative, come si è visto nel paragrafo 2.2, seguendo il modello della lingua scritta piuttosto che quello della lingua parlata. Quindi, non è probabile che le grammatiche avessero descritto tanti cambiamenti diacronici.

In breve, le grammatiche differivano poco fra di loro. Le differenze più notevoli si trovano soprattutto nell'approfondimento delle descrizioni, ma sembra che non esistessero molti motivi per non essere d'accordo. Un'eccezione a questa osservazione è il genere di 'mezzo' quando segue un nome femminile e significa 'metà'. I due grammatici Manni (1737, p. 95) e Corticelli (1745, pp. 180-181) non erano d'accordo su questo punto. Visto però che l'uno scrisse solo otto anni dopo l'altro, non si può concludere che si tratta di uno sviluppo linguistico, bensì di una semplice divergenza di opinioni forse ispirate da altre fonti letterarie oppure dai loro dialetti. Manni nacque a Firenze e Corticelli a Piacenza.

Per quanto riguarda la concordanza con gli allocutivi grammaticalmente femminili, si è visto che nella prima metà del Settecento, i grammatici avvisarono di farli concordare con aggettivi maschili, assumendo una posizione piuttosto pragmatica (Rogacci 1711, pp. 91-92; Nelli 1744, pp. 122-123). Nella seconda metà del secolo invece, Soave (1802, pp. 148-149) prese una posizione più rigidamente grammaticale, argomentando la necessità di fare gli allocutivi concordare con aggettivi dello stesso genere, persino se si usa un allocutivo femminile mentre si parla di una persona maschile. Dato però che proprio su questo argomento pochi grammatici settecenteschi scrissero estesamente, è pressoché impossibile concludere se questi siano sviluppi della teoria grammaticale oppure preferenze personali. Inoltre, visto che anche nei nostri giorni ci sono varie spiegazioni per come far concordare gli allocutivi formali, si veda il paragrafo 2.4, non si possono trarre delle conclusioni in base a questi tre grammatici.

I contrasti più vistosi appaiono nei passaggi sui participi passati, e soprattutto se essi dovrebbero concordare con l'oggetto oppure no quando il verbo ausiliare è 'avere'. Nei primi

sei decenni del diciottesimo secolo, gli autori sostennero che i participi potessero essere o nel maschile singolare, cioè la forma non marcata, o nel femminile singolare, o nello stesso genere e numero dell'oggetto, senza dare né chiare regole né chiari motivi (Gigli 1721, p. 210; Corticelli 1745, pp. 183-184; Soresi 1756, p. 46). Solo alla fine del secolo vi erano due grammatici che scrissero delle spiegazioni più estese, ossia Venini (1798, pp. 204-209) e Soave (1802, pp. 144-146). Entrambi gli autori dissero che i participi di verbi transitivi avrebbero dovuto concordare con l'oggetto, inventando la costruzione 'forma di essere + *avente* + participio + oggetto', per esempio "fui avente le tali opere lette" (Venini 1798, p. 207). Soave poi però mitigò il suo ragionamento, aggiungendo che se volessi una concordanza fra il participio e l'oggetto, si potrebbe anche semplicemente mettere il participio nel maschile singolare. Sarebbe conseguentemente troppo opportuno concludere che si è osservato uno sviluppo diacronico nella concordanza di genere dei participi.

In conclusione, dalle descrizioni grammaticali non sono emerse evoluzioni linguistiche che possono essere attribuite a cambiamenti nel tempo. Questa conclusione coincide con l'ipotesi che le grammatiche settecentesche non avessero mostrato dei cambiamenti linguistici. Infatti, è improbabile che si fossero verificati cambiamenti linguistici talmente grandi da essere descritti in molte delle dodici grammatiche settecentesche. Ciononostante, è importante indagare l'ipotesi in modo da poter corroborarla, oppure scartarla, in maniera scientifica.

## 4.2 Descrizioni di concordanza di genere nelle grammatiche straniere

La struttura di questo paragrafo segue la stessa del paragrafo precedente, ovvero il paragrafo 4.1, in cui si sono prima viste alcune osservazioni generali. Dunque, qui si inizia con esse. Poi viene mostrata la tabella in cui si dimostrano le descrizioni di concordanza di genere esattamente come state trovate nelle grammatiche straniere del diciottesimo secolo. Quelle descrizioni forniscono i dati principali di questa parte della ricerca e quindi formano il nucleo di questo paragrafo. Dopo la tabella si analizza dettagliatamente quello che si è trovato e infine si conclude questo paragrafo.

Come già spiegato nel capitolo 3, abbiamo selezionato un campione di tutte le grammatiche



straniere del Settecento in modo da poter trarre delle conclusioni scientificamente adeguate senza però oltrepassare i limiti di questo studio. Le grammatiche indagate in questa ricerca, tutte appartenenti a un arco di tempo fra il 1722 e il 1798 (Kramer 1722; Romani 1798), furono scritte in cinque lingue, ossia il francese, l'inglese, il portoghese, lo spagnolo ed il tedesco. Ciononostante, è notevole che la maggioranza dei grammatici indagati per questo studio venisse dall'Italia.

Di tutte e dieci le grammatiche, un totale di ben 160 pagine è stato considerato di grande interesse per quanto concerne il fenomeno del genere italiano. Questo numero è assai più alto rispetto a quello trovato per le grammatiche italiane, ossia 101. Delle 160 pagine, ve ne erano 63 alle quali si trovavano descrizioni di concordanza di genere, le cui citazioni sono state riportate nella tabella 4.2. Si noti che sono solo stati riportati i passaggi che parlano direttamente di concordanza di genere, piuttosto che tutte quelle pagine intere. Comunque, nei confronti delle grammatiche italiane, anche questo numero di 63 pagine è abbastanza alto, poiché la quantità corrispondente nelle grammatiche italiane era 40 pagine.

Nonostante tutto ciò, rimane un fatto curioso l'osservazione che in tutte le opere, fra le quali la più lunga consiste in settecento pagine (Kramer 1722), soltanto 63 parlano della concordanza di genere. Una spiegazione di questa osservazione non è né facilmente deducibile, né ovvia, né universale, perché vi sono parecchi fattori che vi contribuiscono. Innanzitutto, non ogni lingua conosce il fenomeno di genere grammaticale, oppure la conosce ma in un'altra forma. Per esempio, alcuni grammatici trattati in questa ricerca ricorsero al francese, al greco o al latino, dimostrando le somiglianze fra queste lingue e l'italiano nonché delle differenze, se queste non le potevano negare, in modo da insegnare l'italiano attraverso un metodo comparativo. Poi, gli autori dovrebbero aver avuto vari 'target di pubblico' e conseguentemente anche vari scopi. Per di più, può darsi che gli autori credessero piuttosto intuitiva la concordanza di genere e che perciò non ci dedicassero più pagine. Comunque sia, è oltre allo scopo di questa ricerca dedurre i motivi degli autori settecenteschi. Per questo bisognano altri studi.

Per quanto riguarda i contenuti delle grammatiche, nove delle dieci opere contenevano dei passaggi sulla concordanza di genere rispetto a aggettivi. L'unica grammatica a cui manca

questo argomento è quella di Antonini (1726). Peraltro, da questo lavoro alcuni passaggi sembrano essere stati letteralmente tradotti un decennio più tardi, quando Altieri (1736) pubblicò la sua grammatica. Alcune frasi sono pure state aggiunte alla tabella 4.2 e parlano del dimostrativo ‘questo’ e di ‘ogni cosa’.

Le descrizioni in Antonini (1726) sono “si *questo* est employé seul & sans un nom substantif, il est neutre [...]. Lorsqu’il est avec un Nom substantif, il s’accorde avec ce Nom en genre, nombre & cas” (p. 167) e “*Ogni* avec *cosa* signifie tutto, tous, & il peut elegament [sic] s’accorder avec le Nom masculin, & non pas avec le feminin” (pp. 188-189), mentre in Altieri (1736) si leggono “When it [questo] is joined with a Substantive, it agrees with it in Gender, Number, and Case” (p. 82) e “*Ogni*, with *cosa*, signifies every ; it may agree with the Noun Adjective of the masculine Gender” (p. 91). Malgrado queste somiglianze, altre parti delle grammatiche non sembrano uguali. Inoltre, gli autori non si citarono l’un l’altro, il che ci impedisce di assumere se in realtà si tratta dello stesso lavoro in lingue diverse. Forse si è osservato un piccolo caso di plagio, ma niente in più.

Esiste un altro caso simile a quello di qui sopra. In questo caso però è Antonini (1726, p. 264) che sembra aver copiato degli esempi già presenti in Gigli (1721, p. 210). In entrambe le grammatiche gli autori cercarono di spiegare che, in alcuni casi, si poteva fare concordare un participio maschile con un nome femminile e viceversa. I due grammatici chiarirono questo strano tipo di concordanza con due esempi, il primo preso dal Canzoniere di Petrarca e il secondo dal Decameron di Boccaccio, ossia “passato è quella, di ch’io piansi, e scrissi” e “siccome a colei, alla quale, a guisa quasi di sorda, e di mutola, era convenuta vivere”. Si noti che Gigli (1721, p. 210) riportò l’intera citazione mentre Antonini (1726, p. 264) omise delle parole. Nonostante le somiglianze, gli autori non si citarono l’uno l’altro. Anzi, Antonini (1726) non citò nemmeno il nome di Petrarca né quello di Boccaccio.

Al contrario delle apparenti forme di plagio incontrati nel passaggio qui sopra, si è trovato un lavoro in cui l’autore riferì a un’altra grammatica, cioè nella grammatica del portoghese Luiz Caetano De Lima (1734, p. 269) si legge che “quanto la persona è più nobile, tanto più disdice in lui il vizio”. Dopo questa citazione l’autore riferì all’opera di Rogacci (1711), nella

quale, a pagina 91, si trova esattamente la stessa frase. Da sé la citazione sembra un po' criptica, ma nei passaggi in cui essa compare gli autori spiegarono che era possibile fare concordare alcuni allocutivi grammaticalmente femminili ma rivolti a uomini, per esempio 'sua maestà', con aggettivi maschili. Infatti, nella citazione si usa "lui", ovvero il pronome della terza persona maschile singolare, per riferire ad una "persona", che è un sostantivo femminile.

Tabella 4.2: Nella seguente tabella si dimostrano le descrizioni di concordanza di genere nelle grammatiche per stranieri settecentesche. Abbiamo cercato di trascrivere il più fedelmente possibile le ortografie originarie. Conseguentemente, ci si trovano delle parole o interpunzioni diverse da quelle a cui ci siamo abituati noi oggi. Per quanto riguarda l'ortografia tedesca, abbiamo deciso di mettere delle dieresi sulle vocali che subiscono umlaut anziché quello che si legge nelle grammatiche stesse, ossia un tipo di 'e' sopra dette vocali. Inoltre, ogni tanto sono stati aggiunti degli esempi, ma solo quando servivano a spiegare dei fenomeni grammaticali in modo più chiaro del testo principale, altrimenti sono stati tolti gli esempi. Perciò si possono vedere il simbolo [...] alla fine di alcune citazioni. Infine, la tabella è stata ordinata cronologicamente.

| Opera         | Descrizione di concordanza di genere  |
|---------------|---|
| Kramer (1722) | <p>So oft die/an/und für sich selbst unbestimmte Bedeutung eines <i>Nomin. Substant.</i> vermittelst Vorsehung eines <i>Articuls</i> bestimmt und gewiß gemacht werden soll/so muß selbiger <i>Articul</i> mit dem folgende <i>Nomine</i> in seinem <i>Genere</i>, <i>Numero</i> und <i>Casu</i> übereintreffen [...]. (p. 262)</p> <p>So oft ein <i>Nom. Substantivum</i> mit einem <i>Nom. Adjectivo</i> construiert wird (es mag das <i>Nom. Adject.</i> vor oder nach dem <i>Nomine</i> stehen sollen) so müssen sie beyde in gleichem <i>Genere</i> und <i>Numero</i> Gesezt werden.</p> <p><i>Nota.</i> Bey uns Teutschen bleibt das <i>Nom. Adjectivum</i> in seinem Grunde unverändert oder unbeweglich/wann selbiges nach dem <i>Nom. Substant.</i> folget ; aber im Italiänischen bleibts by der obigen Regul [...]. (p. 275)</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.2: continua dalla pagina precedente

| Opera | Descrizione di concordanza di genere   |
|-------|--|
|       | <p>Es muß zwar das <i>Nom. Adject.</i> mit dem <i>Nom. Subst.</i> im selbigen <i>Genere</i> und <i>Numero</i> übereintreffen; wann aber zwey oder mehr <i>Nom. Subst.</i> einerley oder verschiedenen <i>Generis</i>, vermittels eines <i>Verbi Substantivi</i> ein inziges <i>Nom. Adject.</i> regieren: so muß selbiges/wann die zwey vorigen <i>Substantiva</i> Menschen bedeuten/ im <i>Plurali</i> stehen/und zwar in <i>Gen. Masc.</i> es mögen beyde <i>Nom. Subst. Gen. Masc.</i> oder auch eines darvon <i>Gen. Foemin.</i> seyn [...].</p> <p>Dafern aber die zwey oder mehr <i>Nom. Subst.</i> keine Menschen bedeuten; so trifft das <i>Nom. Adject.</i> in <i>Genere</i> mit dem vorhergehenden letzten <i>Nom. Subst.</i> überein/ wann es gleich <i>Gen. Foeminin.</i> wäre [...]. <i>Nota.</i> Folgende Red-arten / da das <i>Nomen Adject.</i> in <i>Masc. Plurali</i> stehen muß/ da doch das <i>Nom. Substant.</i> so vorhergangen/ in <i>Singul. Masc.</i> oder <i>Foem.</i> stehet/ weilen es ein <i>Nomen Collectivum</i> (ein Versammlungswort) ist [...]. (pp. 280-281)</p> <p>Wann man eine einzige Person aus respect ihrzet/ und folgend/ das <i>Verbum</i> in <i>Secund. Pers. Pluralis</i> stehet ; muß das <i>Particip. Pass.</i> dannoch in <i>Singulari</i> stehen [...]. Wann/ Höflichkeit wegen/ eine oder mehr Personen / in der dritten Person <i>Sing.</i> oder <i>Plur.</i> mit <i>Vossignoria</i> oder mit <i>Vossignorie</i>, oder <i>Le Signorie Loro</i> ; oder mit dem <i>Pron. Pers. Tert. Person. Foem. Ella (lei) Elleno (Loro)</i> angeredet werden ; so richtet sich das <i>Part. Pass.</i> nach dem <i>Gen.</i> und <i>Numero</i> der Person/ oder Personen [...].</p> <p><i>Nota 1.</i> Wann die Person/ oder Personen männlich / kann das <i>Part. Pass.</i> dannoch in <i>Foemin.</i> stehen/ in Ansehung des Worts [...]. <i>Nota 2.</i> Dieses alles wird auch observirt/ wann/ an statt des <i>Particip. Pass.</i> ein <i>Nom. Adject.</i> stehet [...]. (p. 538)</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.2: continua dalla pagina precedente

| Opera              | Descrizione di concordanza di genere  |
|--------------------|---|
| Antonini<br>(1726) | <p data-bbox="375 499 1393 640">Si <i>questo</i> est employé seul &amp; sans un nom substantif, il est neutre [...]. Lorsqu'il est avec un Nom substantif, il s'accorde avec ce Nom en genre, nombre &amp; cas [...]. (p. 167)</p> <p data-bbox="375 685 1393 770"><i>Ogni</i> avec <i>cosa</i> signifie <i>tutto</i>, tous, &amp; il peut elegament [sic] s'accorder avec le Nom masculin, &amp; non pas avec le feminin [...]. (pp. 188-189)</p> <p data-bbox="375 819 1393 1014">Remarquez que lorsque les Participes passifs se joignent avec le Verbe <i>avere</i>, avoir, ils peuvent toujours garder la même voix, la même forme, &amp; la même terminaison, qui est celle du masculin au singulier; ou bien le changer en changeant le genre &amp; le nombre.</p> <p data-bbox="375 1064 1393 1420">Quand le Participe est accompagné du Verbe <i>essere</i>, être, le masculin reste quelquefois pour le feminin, &amp; le feminin pour le masculin. [...] Mais ordinairement on l'accorde avec le Substantif, &amp; cela est plus selon la Regle. Devant l'Infinitif, le Participe doit être toujours en <i>o</i>, sans aucune distinction ni de genre ni de nombre. [...] Lorsqu'il y a dans la phrase deux genres differens au singulier, le Participe doit être du masculin au pluriel. [...] Si les genres differens sont du pluriel, le genre du Participe s'accorde avec la masculin. (pp. 264-265)</p> |
| De Lima<br>(1734)  | <p data-bbox="375 1469 1393 1834">Concorrendo na Oração dous Substantivos de diferente genero, e de cousas irracionaes, deve concordar o Adjectivo com o mais visinho. [...] Sendo os substantivos de cousas racionaes, e de diferentes generos, deve o Adjectivo concordar com o de genero Masculino. [...] Os nomes Femininos de <i>Maestà</i>, <i>Persona</i>, appellativos de Masculino levaõ adjectivo masculino. <i>Quanto la persona è più nobile, tanto più disdice in lui il vizio</i>: Isto porèm naõ he regra geral, como reconhece o mesmo Rogacci. (p. 269)</p>  |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.2: continua dalla pagina precedente

| Opera             | Descrizione di concordanza di genere  |
|-------------------|---|
| Altieri<br>(1736) | <p>When it [questo] is joined with a Substantive, it agrees with it in Gender, Number, and Case [...]. (p. 82)</p> <p><i>Ogni</i>, with <i>cosa</i>, signifies every ; it may agree with the Noun Adjective of the masculine Gender [...]. (p. 91)</p> <p>But you must observe, that in <i>Italian</i>, the Participle varies according to the Difference of Gender and Number. (p. 137)</p> <p><i>Note</i>, that in these Verbs [riflessivi], as in the Passive, the Participle varies according to the Difference of Gender and Number [...]. (p. 145)</p> <p>The Adverbs of Quantity, <i>a great deal</i>, <i>much</i> or <i>many</i>, take no Article, but become Adjectives in Italian, and agree with the Substantive in Gender, Number, and Case [...]. (p. 250)</p> <p>The Adjective ought to agree with the Substantive in Gender, Number, and Case [...]. The Masculine Gender is accounted more noble than the Feminine; and therefore when two Substantives of different Genders, are the Nominative of the Verb <i>Essere</i>, or a passive Verb, the Adjective that follows ought to be of the Masculine Gender, and of the Plural Number [...]. (pp. 260-261)</p> <p>The Gender of Pronouns possessive in <i>Italian</i>, does not follow that of the Person that speaks, or is spoken of, but agrees with the particular Gender of every Noun they are joined to [...]. (p. 269)</p> <p>The Participle Passive, used in a Passive Signification, is declinable, and varies according to the Difference of Genders and Numbers [...]. The Participle Passive being used in the Active Signification, with the Auxiliary Verb <i>avere</i> , may be</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.2: continua dalla pagina precedente

| Opera              | Descrizione di concordanza di genere  |
|--------------------|---|
|                    | <p>declinable or indeclinable [...]. <i>Note</i>, That when the Pronoun <i>voi</i> is put for the singular <i>tu</i>, the Participle that follows it ought to be in the singular.</p> <p>When the Pronoun in the Accusative Case, such as, <i>che, lo, la, gli, le</i>, goes before the Participle, then the latter is declined, and agrees with the Pronoun, to which it relates both in Gender and Number [...]. According to this Rule, the Participle is declined in reciprocal and reflected Verbs [...]. The Participle is indeclinable, when there follows immediately a Verb in the Infinitive [...]. (pp. 292-294)</p>   |
| Di Castelli (1748) | <p>Die <i>Participia Passiva</i> werden, den <i>Adjectivis</i> gleich, im <i>Genere &amp; Numero</i> verändert [...]. (p. 121)</p> <p>Wenn ein <i>Substantivum</i> und <i>Adjectivum</i> zusammen gesetzt werden, so müssen sie in gleichem <i>Genere</i> und <i>Numero</i> stehen, und haben beyde nur einen <i>Articul</i> [...]. Wie auch von den <i>Adjectivis</i> und <i>Participiis</i>, welche nach einem <i>Substantivo</i>, welches ein <i>Adjectivum Quantitatis</i> vor sich hat, gesetzt werden [...]. (pp. 173-174)</p> <p>Den <i>Nominibus Propriis</i>, welche aus <i>Appellativis</i> gemacht sind, werden die <i>Adjectiva</i> in eben demselben <i>Genere</i> zugesezt, welche das Geschlecht des <i>Proprii</i> erfordert, ob schon das <i>Appellativum</i> eines andern Geschlechts ist, als: <i>La Porta è animoso (coraggioso)</i> der <i>la Porta</i> ist beherßt. [...] Man kann auch sagen <i>il la Porta</i> [...].</p> <p>Wenn zwey <i>Substantiva Singularia</i> in einem <i>Casu</i> auf einander folgen, so wird ihnen das <i>Adjectivum</i> im Plurali <i>beygesetzt</i> [...]. Wenn ein <i>Substantivum</i> einem</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.2: continua dalla pagina precedente

| Opera | Descrizione di concordanza di genere   |
|-------|--|
|       | <p>andern, welches ein <i>Collectivum</i> ist, oder eine Menge bedeutet, im <i>Genitivo</i> nachgesezet wird, so richtet sich das folgende <i>Adjectivum</i> nach dem lezten [...].</p> <p>Wenn zwey <i>Substantiva</i> im <i>Genere</i> und <i>Numero</i> unterschieden sind, so richtet sich das darauf folgende <i>Adjectivum</i> nach dem lezten [...]. Wenn aber ein <i>Verbum</i> darzwischen kommt, so wird das <i>Adjectivum</i> im <i>Plurali Masculino</i> gegeben [...]. (pp. 182-183)</p> <p>Die <i>Pronomina tertiae Personae Foeminini Generis</i> sowol <i>absoluta</i>, als <i>conjunctiva</i>, braucht man nicht nur bey <i>Personis foemininis</i>, sondern auch bey <i>Personis masculinis</i>, doch nur in dem Fall, wenn man mit ihnen redet, und <i>Vossignoria, Vostra Eccellenza, &amp;c.</i> darunter verstehet [...]. (p. 212)</p> <p>Die <i>Pronomina Possessiva</i> richten sich mit den <i>Genere, Numero</i> und <i>Casu</i>, nach der besessenen Sache, nicht nach der bestbenden Person, und zwar nur dem <i>Articulo Definito</i> [...]. (p. 215)</p> <p>Das <i>Participium Passivum</i> ist ordentlich unwandelbar, wenn es bey dem <i>Verbo Auxiliari havere</i> stehet [...]. Ausgenommen, wenn vor dem <i>Auxiliari</i> ein <i>Pronomen Relativum</i> im <i>Accusativo</i> vorhergeheth [...]. (p. 351)</p> <p>Das <i>Participium Passivum</i> ist unwandelbar, wenn es vor dem <i>Nominativo</i> des <i>Verbi</i> stehet [...]. Wenn auf das <i>Participium Passivum</i> unmittelbar ein <i>Infinitivus</i> folget, so ist es unwandelbar [...]. Nach einem <i>Verbo Reciproco</i> im <i>Tempore composito</i>, und das ein <i>Pronomen Personale</i> im <i>Dativo</i> regieret, ist das <i>Participium</i> unwandelbar [...]. Wenn auf das <i>Participium</i> che in derselbigen <i>Phrasi</i> folget, so ist dasselbe unwandelbar [...]. (pp. 352-354)</p> |

Continua alla pagina seguente



Tabella 4.2: continua dalla pagina precedente

| Opera             | Descrizione di concordanza di genere   |
|-------------------|--|
|                   | <p>Mit dem <i>Auxiliari essere</i> ist das <i>Participium</i> allezeit wandelbar [...]. Und dieses hat auch stat bey den <i>Reciprocis</i>, wenn sie bloß stehen, oder keinen <i>Infinitivum</i>, <i>Nominativum</i> oder <i>Accusativum</i> regieren [...]. Bey dem <i>Nominativo</i> und <i>Accusativo</i>, ingleichen bey den <i>Gerundiis</i> sind die Sprach-Verständigen nicht einig. Also sagt man: <i>Ella s'è fatto</i>, oder <i>fatta religiosa</i> [...]. (pp. 354-355)</p>       |
|                   | <p>Das <i>Participium</i> wird [...] gebraucht, 1) um zwey <i>Commata</i> in eines zu ziehen; 2) an stat zweyer <i>Ablativorum consequentiam designantium</i>, da <i>havendo</i> oder <i>essendo elliptice</i> ausgelassen werden, doch so, daß sowol das <i>Nomen</i> oder <i>Pro-nomen</i>, als auch das <i>Participium</i> im <i>Nominativo</i> stehen bleiben, und sich <i>quoad Genus &amp; Numerum</i> verändern, als <i>Finita la sua orazione pigliò comiato</i> [...]. (p. 355)</p> |
|                   | <p>Wenn sich ein <i>Participium Passivum</i> auf zwey <i>Substantiva diversi Generis</i> beziehet, welche mit den Füg-Wörtlein <i>e</i>, <i>ed</i>, <i>&amp;</i>, verbunden werden, so muß es im <i>Masculino</i> als <i>Genere digniori</i>, und zwar im <i>Plurali</i> geseßet werden [...]. Wenn sie aber vor das <i>Verbum</i> geseßet werden, so kan das <i>Participium</i> sowol im <i>Singulari</i> als <i>Plurali</i> stehen [...]. (p. 356)</p>                                     |
| Palermo<br>(1755) | <p>All Adjectives in the Italian language must agree with the Substantives according to their Gender and Number; and may change from Singular into Plural, and from Masculine into Feminine, which are contrary to the English Adjectives, which always preserve the same termination. (p. 50)</p>   |
|                   | <p>But when you make use of <i>V.S.</i> or <i>lei</i>, in speaking to a Second Person , Masculine or Feminine, the Verb should always be in the Third Person Singular according to its Tense, and the Adjective in the Feminine Gender, because of the agreement it should have with <i>Signoria</i> or <i>lei</i>, each of which is a Third Person Feminine</p>   |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.2: continua dalla pagina precedente

| Opera | Descrizione di concordanza di genere  |
|-------|---|
|       | <p>Singular. [...] Though at the same time we may put the Adjective in the Masculine Gender [...] if speaking to a gentleman, in particular where a lady, is in company, in order to avoid an equivocation ; in which case the Adjective agrees with the Person Masculine we are talking to, and not with <i>Signoria</i> or <i>lei</i>. (pp. 74-75)</p> <p>The Pronouns Possessive in Italian follow the analogy of the Latin, because they always agree with the thing possessed both in Gender and Number [...]. (p. 91)</p> <p>The Participles, not only of the Auxiliary, but also of all the Italian Verbs, partake of the same nature of the Italian Adjective, changing from Masculine into Feminine, and from Singular into Plural. [...] There is a great deal of difference between both these Participles [participi usati in frasi in cui il verbo ausiliare è ‘avere’ o in frasi in cui l’ausiliare è ‘essere’], the former remaining with its termination in <i>o</i>, or it may agree with the Accusative Case [...] both in Gender and Number; but the latter always agrees with the Nominative Case also according to its Gender and Number. [...]</p> <p>Except when the Accusative precedes the Auxiliary Verb, the Participle must agree with it according to its Gender and Number [...]. A Participle, joined with the second Auxiliary Verb [cioè ‘essere’], agrees in Gender and Number with the Nominative. [...] The same rule is to be observed with respect to all the Italian Participles when they are joined with the first Auxiliary Verb <i>avere</i>, to have; all of them retain the termination in <i>o</i>; and if the Participle of the Verb governs an Accusative Case, it may agree with it according to its Gender and Number; but when it is joined with the second Auxiliary Verb <i>essere</i>, to be; it must agree in Gender and Number with the Nominative, as was before observed. (pp. 137-138)</p> |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.2: continua dalla pagina precedente

| Opera              | Descrizione di concordanza di genere   |
|--------------------|--|
| Grimani<br>(1788)* | <p data-bbox="376 499 1390 584">Adjective nouns must always agree with the substantives in number, gender and case [...]. (p. 22)</p> <p data-bbox="376 633 1166 663">The participle must agree in gender, and number [...]. (p. 35)</p> <p data-bbox="376 712 1390 909">All participles in Italian must end in <i>o</i> when they are after the verb to have, [...] but when the participle is at the end of the phrase, it must agree in number and gender to the substantive it is relative to [...]. When the participle is after the verb to be, then it must agree with it both in gender and number [...]. (p. 51)</p>  |
| Tomasi<br>(1789)   | <p data-bbox="376 958 1390 1043">El Nombre Adjetivo [...] no puede estar solo en la oracion , sin el arrimo del Substantivo, con el qual debe concordar en género, número , y caso. (pp. 39-40)</p> <p data-bbox="376 1093 1390 1290">Pasivo es aquel Verbo que señala pasion en aquella persona , ó cosa de que depende ; pide en todos los tiempos , y personas la voz del Verbo auxiliar <i>Essere</i>, unida al participio pasado del Verbo; el qual participio debe concordar , sin ninguna excepcion, en género, y número con el Nombre paciente. (p. 84)</p> <p data-bbox="376 1339 1390 1688">El Participio de Pretérito de Verbo Activo [cioè transitivo], quando se sigue al Verbo <i>Avère</i> , debe terminar en <i>o</i> [...] aunque hay Autores que lo suelen concordar tambien con el paciente , quando la accion cae en él [...]. Pero si estuviese pospuesto al Substantivo paciente, entonces se puede usar indiferentemente [...]. Con el Verbo neutro [intransitivo] que tiene el auxilio de <i>Avere</i>, tambien debe terminar en <i>o</i> [...]. Estando el Participio ántes de Infinitivo, ó de la Partícula <i>che</i>, terminará tambien en <i>o</i> [...].</p> |

Continua alla pagina seguente

\*Questa grammatica è sia in inglese che in francese. Dato però che viene condivisa la stessa informazione, è stato deciso di solo trascrivere le parti inglesi.

Tabella 4.2: continua dalla pagina precedente

| Opera  | Descrizione di concordanza di genere  |
|--------|---|
|        | <p>Quando el Participio está con el auxiliar <i>Essere</i> , sea de Verbo pasivo , ó neutro ; entónces debe concordar en género , y número con el Nombre que lo rige [...]. (pp. 200-201)</p>   |
| (1798) | <p>Kann man aber vor ein Wort die drei benannte Geschlechtswörter seßen, so ist es ein Beywort (addiettívo), welches immer die Eigenschaft des Hauptworts anzeigt [...]. (p. 10)</p>  |
|        | <p>Diese Fürwörter [pronomi possessivi] werden mit dem bestimmten Geschlechtswort dekliniert [...]. (p. 71)</p>   |
|        | <p>Allein stehende fragende Fürwörter (pronómi interrogatívi assolúti). Einige werden mit dem bestimmten, und die andern mit dem unbestimmten Geschlechtswort deklinirt [...]. (p. 83)</p>  |
|        | <p>Das zweite <i>Participio</i> [passivo] wird verändert: 1. Nach dem Hülfzeitwort <i>éssere</i>, wenn sein <i>Nominatívo</i>, <i>Accusatívo</i>, oder <i>Infinitívo</i>, darauf folget [...]. Wann sich das zweite <i>Participio</i> auf zwey Nennwörter von verschiedenem Geschlecht bezieht die mit <i>e</i> (<i>ed</i>) verbunden, so werden sie in der vielfachen Zahl männlichen Geschlechts gesezt [...]. 2. Nach dem Hülfzeitwort <i>avére</i>, wenn das beziehende oder persönliche Fürwort im <i>Accusatívo</i> [...] vorhergehet, und sich auf das zweite <i>Participio</i> beziehet [...]. Auch vor dem Nennwort wird es gewöhnlich verändert, wenn es immediate vor demselben stehet [...]. 3. Wenn es als Beiwort stehet [...].</p> |
|        | <p>Das zweite <i>Participio</i> wird nicht verändert. 1. Wenn es auf das Hülfzeitwort <i>avére</i> folget, und sein beziehendes oder persönliches Fürwort im <i>Accusatívo</i> vorhergehet [...]. 2. Wenn es immediate vor dem <i>Nominatívo</i>, <i>Accusatívo</i>, oder</p>   |

Continua alla pagina seguente

Tabella 4.2: continua dalla pagina precedente

| Opera          | Descrizione di concordanza di genere  |
|----------------|---|
|                | <p>einem <i>Infinitivo</i> steht, ob es schon nach dem Hülfszeitwort <i>éssere</i> steht, und <i>avére</i> oben bennante Fürwörter vor sich hat [...]. <i>NB.</i> Wann aber das zweite <i>Participio</i> nicht immediate vor dem blosen <i>Infinitivo</i> stehet, so wird es verändert [...]. 3. Nach einem beziehenden Zeitwort in <i>témpo compósto</i>, und das den <i>Dativo</i> eines persönlichen Fürworts regiert [...]. 4. Wenn auf das zweite <i>Participio che</i> in derselben Phras folget [...]. (pp. 190-192)</p>                             |
| Romani (1798)* | <p>Un aggettivo deve sempre accordare e stare in genere, numero, e caso del Sostantivo [...]. L'istesso s'intende ancora delli Participii che parimente devono accordare colli Sostantivi nel genere, numero, e caso [...]. (pp. 173-175)</p> <p>Les adjectifs s'accordent avec le substantif en genre, nombre &amp; cas. (p. 316)</p> <p>Si le Substantif est devant le Participe , on doit les faire accorder ensemble. [...]</p> <p>Les participes passifs. Il faut les mettre au même genre &amp; nombre qui sera le Substantif précédent. (p. 322)</p> |

#### 4.2.1 Analisi e confronto delle grammatiche straniere

**Aggettivi** Eccetto Antonini (1726), tutte le grammatiche straniere parlano della concordanza di genere rispetto agli aggettivi. Secondo Kramer (1722, pp. 275, 280-281) gli aggettivi si concordano sempre ai sostantivi in genere e numero. A questo aggiunse che si poteva mettere l'aggettivo prima o dopo il sostantivo, e che indipendentemente dalla sua posizione doveva sempre concordare con quel sostantivo. Inoltre, Kramer chiarificò le frasi in cui si trovavano vari sostantivi di vari generi, consigliando di sempre usare il maschile plurale se si parlavano di

---

\*Questa grammatica è sia in tedesco che in italiano. Dato però che viene condivisa la stessa informazione, è stato deciso di solo trascrivere le parti italiane. Inoltre, l'opera contiene anche delle parti in francese che non sono state tradotte in italiano.

persone, ma di fare l'aggettivo concordare con l'ultimo sostantivo se non si parlavano di persone, il che avvisò anche De Lima (1734, p. 269). Questa regola rassomiglia quella di Patota (2014, p. 72), per la quale si veda il paragrafo 2.4, ma non sono uguali, cioè mentre Kramer fece una distinzione fra nomi che indicano persone e altri nomi, Patota fa una distinzione fra nomi in una serie omogenea o nomi in una serie non omogenea. Infine, Kramer fece un'eccezione a tutte queste regole per i sostantivi collettivi, poiché essi potevano concordare con aggettivi nel maschile plurale anche se erano grammaticalmente maschili o femminili singolari.

Altieri (1736, pp. 260-261), al contrario di quello che si è visto qui sopra, disse che l'aggettivo doveva sempre essere messo nel maschile plurale se il sintagma conteneva vari sostantivi di vari generi, perché “the Masculine Gender is accounted more noble than the Feminine”. Ci si può chiedere se tale spiegazione sia ancora accettabile, ma davvero è la spiegazione che diede Altieri. Comunque, non è chiaro su che cosa Altieri si basò scrivendo questa spiegazione, ma un'ipotesi può essere che facesse riferimento alla tradizione letteraria.

Un tipo di sostantivi non ancora trattato è il nome proprio. Di Castelli (1748, pp. 182-183) ne dedicò alcune parole, dicendo che l'aggettivo doveva concordare con la persona fisica e non con il genere grammaticale del nome proprio. Per quanto riguarda vari sostantivi di vari generi, Di Castelli distinse tre situazioni. La prima è la più facile, ossia vari sostantivi singolari dello stesso genere. In quel caso l'aggettivo va semplicemente messo nel plurale di quel genere. La seconda consiste in un nome collettivo seguito da un nome nel genitivo. Di Castelli ritenne che in questa situazione l'aggettivo dovesse concordare con il nome nel genitivo, piuttosto che con il nome collettivo. Uno degli esempi che diede è “una schiera (truppa) di genti stordite” (p. 183). La terza situazione consiste in due casi, ossia sostantivi di vari generi o seguiti immediatamente dall'aggettivo o trovantisi in frasi il cui verbo si trovava fra i sostantivi e l'aggettivo. L'autore avvisò di fare l'aggettivo concordare con l'ultimo sostantivo nel primo caso, ma per il secondo consigliò di metterlo nel plurale maschile. Due esempi che diede sono “il vento e la pioggia violenta” e “il vento e la pioggia erano violenti” (Di Castelli 1748, p. 183).

Gli altri autori furono piuttosto concisi, solo dicendo che gli aggettivi dovevano sempre concordare con i sostantivi (Palermo 1755, p. 50; Grimani 1788, p. 22; Meidinger 1798, p. 10;

Romani 1798, pp. 173-175, 316). Anche Tomasi (1789, pp. 39-40), che scrisse l'unica grammatica in spagnolo esaminata in questo studio, non ci dedicò molte parole in più. L'unica informazione che aggiunse è che gli aggettivi non potevano mai stare da soli.

**Participi** Come si è visto nell'analisi delle grammatiche italiane, la concordanza dei participi era, e forse ancora è, una questione complicata. Come abbiamo dimostrato nel paragrafo 2.4, persino tra i grammatici contemporanei non vi è un consenso totale su quando e come far concordare il participio passato e quando no (Brinker 2011, pp. 43-44, 144, 283-288; Patota 2014, pp. 111, 114). Dunque, non è sorprendente che i nove autori che scrissero sull'argomento ci dedicarono relativamente molte pagine. L'unico che non ne parlò è De Lima (1734).

Kramer (1722, p. 538) fu conciso, soltanto accennando la concordanza fra i participi e gli allocutivi formali. Disse che se l'allocutivo formale era nella seconda persona plurale, il participio doveva essere messo nel singolare, come disse anche Altieri (1736, p. 292). Questa regola è uguale all'uso contemporaneo (Brinker 2011, pp. 43-44, 144, 283-288; Patota 2014, pp. 111, 114). Inoltre, se si usava la terza persona singolare, oppure plurale, come allocutivo formale il participio poteva concordare con il genere e il numero della persona fisica, ma anche con il genere e il numero grammaticali dell'allocutivo. Per chiarire l'uso di participi con allocutivi diede il seguente esempio: "Vossignoria è stato -a; Le Signorie loro sono stati -e diversi paesi" Kramer (1722, p. 538). Si veda uno dei paragrafi seguenti per ulteriori informazioni sulle descrizioni della concordanza di allocutivi formali.

Antonini (1726, pp. 264-265), scrivendo in francese, fu in grandi linee d'accordo con Kramer. L'unico punto di discordanza è il participio in frasi con l'ausiliare 'essere', cioè Antonini ritenne che in alcune situazioni un participio maschile potesse concordare con un nome femminile e viceversa, adducendo gli stessi esempi come Gigli (1721, p. 210), il che non sembra più accettato nell'italiano contemporaneo. Per essere ancora più chiaro, Antonini esplicò che si doveva mettere il participio nel maschile plurale se si usavano vari nomi di vari generi.

Altieri (1736, pp. 137, 145, 292-294) parlò esplicitamente di verbi riflessivi e di pronomi clitici come oggetto diretto, e diede qualche ulteriore informazione rispetto ai grammatici

precedenti. Infatti, spiegò che il participio doveva concordare con il pronome se l'ultimo era nell'accusativo e se precedeva il participio. Da questo ricavò che questa regola doveva anche valere per i verbi riflessivi, il che dice anche il grammatico contemporaneo Brinker (2011, pp. 43-44, 144, 283-284, 286-288). Però, quanto Altieri fu chiaro per quanto riguarda la concordanza fra participi e pronomi clitici, tanto non lo fu per i casi con participi passati usati in frasi attive con l'ausiliare 'avere', cioè per questo tipo di frasi disse semplicemente che il participio poteva o non poteva essere declinato, dando ancora qualche esempio ma nessuna spiegazione più profonda.

Quello che finora non si è visto, è come fare concordare il participio se viene usato come un aggettivo. Di Castelli (1748, pp. 121, 351-356) fu sia conciso sia chiaro, semplicemente avvisando, infatti come l'aggettivo, di fare il participio concordare in genere e numero con il nome. Su questo è d'accordo Patota (2014, p. 112), che dice che il participio passato si comporta come un aggettivo a quattro uscite. Di Castelli (1748) argomentò inoltre che il participio passivo fosse indeclinabile con il verbo ausiliare 'avere', tranne se un pronome clitico nell'accusativo si trovava davanti al participio. Vi era però un'eccezione a questa ultima regola, ossia una frase in cui il participio precedeva il soggetto. Inoltre, il grammatico ritenne che il participio fosse sempre declinabile con l'ausiliare 'essere', ma che non fosse necessario declinarlo con i verbi riflessivi.

La grammatica di Di Castelli (1748) contiene ancora più informazioni che sono rilevanti menzionare qui, cioè spiegò la costruzione in cui la frase secondaria non veniva retta da un verbo nell'indicativo o nel congiuntivo, ma da un participio. In quel caso si doveva farlo concordare con il soggetto della frase secondaria. Poi spiegò che cosa fare se il participio apparteneva ad almeno due sostantivi di generi diversi legati dalla congiunzione 'e'. In tal caso vi erano due possibilità per il participio, ossia stare o davanti o dietro il verbo. Di Castelli disse che nella prima possibilità il participio andava messo nel plurale, e che nella seconda possibilità esso poteva essere messo sia nel plurale sia nel singolare.

Palermo (1755, pp. 137-138) non fu innovativo nella descrizione dell'uso del participio. Un unico punto che va chiarito è la sua spiegazione di che cosa fare se l'oggetto diretto precede il



participio. Palermo ritenne che allora il participio dovesse sempre concordare con l'oggetto, ma come prova condusse solo esempi come "i libri che ho ricevuti", ovvero frasi secondarie in cui l'oggetto era sempre 'che'. Dunque, nelle sue 'prove' l'oggetto doveva per forza stare davanti al participio, il che rende abbastanza debole l'argomentazione del grammatico. Si noti comunque che ancora non vi è consenso sulla concordanza del participio passato con il pronome relativo *che* (Brinker 2011, p. 284; Patota 2014, p. 114). Si veda il paragrafo 2.4 per più dettagli.

A pagina 51 della brevissima grammatica di Grimani (1788), egli disse che i participi finivano sempre in 'o' se venivano preceduti dal verbo 'avere', tranne quando i participi si trovavano alla fine della frase. In quel caso sarebbero dovuti essere concordati con l'oggetto. Questo modo di spiegare quando fare concordare il participio non si è ancora incontrato, ma anche qui gli esempi che dovrebbero supportare la spiegazione contengono frasi secondarie, come "i cavalli ch'ho comprati". Quindi, come l'altra grammatica inglese di tre decenni anteriori, la spiegazione non è convincente.

Tomasi (1789, pp. 84, 200-201) diede la stessa spiegazione come Palermo (1755, pp. 137-138), non aggiungendo niente di nuovo o particolarmente rilevante. Lo stesso vale per Meidinger (1798, pp.190-192), la cui descrizione però è piuttosto simile a, ma meno estesa di, quella del Di Castelli (1748, pp. 351-356). Romani (1798, p. 322) non fu neanche molto esteso, non avvisando che di far concordare il participio con il nome se il sostantivo era stato messo davanti al participio o se la frase era passiva.

**Aggettivi e avverbi di quantità** Secondo Altieri (1736, p. 250) gli avverbi di quantità, come "*a great deal, much or many*" (corsivi suoi) divenivano aggettivi in italiani che si concordavano con il sostantivo, ma senza prendere un articolo. Negli esempi egli tradusse tutti e tre gli avverbi inglesi con forme di 'molto'. Dodici anni più tardi, Di Castelli (1748, pp. 173-174) disse che quando un aggettivo e un sostantivo venivano messi insieme, dovevano concordare in genere e numero, con un solo articolo. Aggiunse poi che i participi e gli aggettivi dovevano concordare con il sostantivo quando vi era un aggettivo di quantità davanti a esso. In due dei suoi tre esempi usati per chiarificare questa descrizione abbastanza vaga usò solo nomi

maschili con, il che è notevole, il numero cardinale ‘duoi’, come “vi sono duoi huomini morti, e altritanti ammalati” (p. 174).

**Allocutivi** La Grammatica di Kramer (1722, p. 538) è interessante perché, discutendo come fare concordare i participi, descrisse due diversi modi di rivolgersi formalmente a qualcuno. Il primo è una forma che non abbiamo ancora visto molto, ossia usare la seconda persona plurale anziché singolare. Secondo l’autore, in quel caso il participio andava messo nel singolare, sebbene si usasse una forma grammaticalmente plurale. Il secondo modo di essere formale consiste in usare la terza persona singolare, come si è già visto tante volte. Kramer ritenne che si solasse fare concordare il participio sia in genere sia in numero con lo stato fisico della persona a cui ci si rivolgeva. Notò però che si poteva, ma non doveva, mettere l’allocutivo nel femminile se esso era grammaticalmente femminile. Aggiunse poi che questa regola valeva anche per gli aggettivi. Insomma, il ragionamento di Kramer rassomiglia in grandi linee quello che si dice oggi (Brinker 2011, pp. 43-44, 144-145, 283-284; D’Achille 2019, p. 115; Patota 2014, pp. 202-203).

De Lima (1734, p. 269) fu molto conciso, semplicemente dicendo che nomi femminili usati come allocutivi per uomini andavano essere concordati con aggettivi maschili. Di Castelli (1748, p. 212) invece credette che gli allocutivi femminili andassero concordati con aggettivi femminili. L’unico ad apportare delle sfumature fu Palermo (1755, pp. 74-75), che come regola generale avvisò di fare tutto sempre accordare a seconda del genere grammaticale, eccetto la situazione in cui la compagnia consisteva in uomini e donne. In tal caso sarebbe stato più pratico fare gli aggettivi concordare con la persona a cui ci si rivolgeva, piuttosto che farli concordare con la persona grammaticale, in modo da evitare possibili equivocità.

**Pronomi** Per quanto concerne i vari tipi di pronomi, vi sono varie consigli piuttosto logici. Come già spiegato, Antonini (1726, p. 167) e Altieri (1736, p. 82) dissero che i dimostrativi dovevano concordare in genere, numero e caso con il nome. Altieri (1736, p. 269) e Palermo (1755, p. 91), che scrissero per un pubblico inglese, e Di Castelli (1748, p. 215) e Meidinger (1798, p. 71), che scrissero per un pubblico tedesco, esplicitarono inoltre che i possessivi concordavano sempre con la proprietà e non con il proprietario, come in inglese e in tedesco. D’altronde, Meidinger (1798, p. 83) pure accennò l’interrogativo ‘quale’, argomentando che, se

usato con l'articolo, entrambi dovessero rispettare le regole di concordanza. È però importante notare che, almeno nell'italiano contemporaneo, frasi interrogative non tendono a essere del tipo con 'il/la quale + verbo + eventuali complementi', bensì del tipo 'preposizione + il/la quale + verbo + eventuali complementi'.

**Confronti con altre o con le proprie lingue** Due autori fecero dei confronti con le madrelingue dei lettori dei loro libri, ossia Kramer (1722, p. 275) e Palermo (1755, p. 50). Tutti e due scrissero per un pubblico di lingue germaniche, il primo scrisse in tedesco e il secondo in inglese, ed entrambi fecero dei confronti per argomenti abbastanza basali.

Kramer spiegò che in italiano, gli aggettivi si adattavano ai sostantivi anche quando venivano separati da un verbo, mentre in tedesco gli aggettivi restavano nella loro forma base in tali frasi. Un esempio è "*Questa birra è buona, dieses Bier ist gut*" (corsivo suo). Si vede che in italiano si direbbe 'buona' e non 'buono' dopo la copula, ma che in tedesco non si direbbe 'gute' o 'gutes', bensì 'gut'. Palermo semplicemente sottolineò che in italiano gli aggettivi potevano variare a secondo del genere e numero, mentre in inglese avevano sempre la stessa terminazione.

Per quanto riguarda il fenomeno di genere grammaticale in generale, vari autori lo chiarirono facendo dei confronti con altre lingue. Antonini (1726, p. 68) confermò che l'italiano aveva il genere maschile e il femminile come il francese, argomentando che, contrariamente al greco e al latino, le lingue viventi non conoscessero il neutro. Altieri (1736, p. 40) disse che l'italiano attribuiva un genere a ogni sostantivo, cose inanimate incluse, come il greco e il latino, non facendo però un confronto con la madrelingua del suo pubblico, ossia l'inglese. De Lima (1734, p. 61) e Di Castelli (1748, p. 41) dissero che il genere neutro fu diventato maschile nell'italiano, mentre Palermo (1755, p. 20) confermò che l'italiano, come l'inglese, non conosceva più dei casi.

Alcuni grammatici aiutarono il lettore a dedurre il genere di sostantivi, se egli riconosceva alcuni suffissi o se conosceva altre lingue, per esempio "Presque tous les Noms François terminés en *eur*, lesquels sont féminins, se terminent en *ore* dans la Langue Italienne, & sont

masculins” (Antonini 1726, p. 119). È però oltre allo scopo di questo studio esaminare tali passaggi dettagliatamente, poiché per le origini dei generi di varie lingue nonché le spiegazioni in varie lingue dei processi che determinano i generi servono parecchi altri studi.

Insomma, abbiamo visto che gli autori di grammatiche straniere furono generalmente d'accordo fra di loro. Gli unici aspetti sui quali si potevano dibattere erano come e con quali sostantivi esattamente fare concordare gli aggettivi e il participi. Queste due parti del discorso sono le più discusse nelle grammatiche straniere settecentesche. È comunque notevole che solo alcuni autori facessero dei confronti con le proprie lingue. Ci si sarebbe aspettato che potesse essere stato di grande aiuto agli apprendenti poter trarre da conoscenze linguistiche già presenti.

### 4.3 Confronto finale fra tutte le grammatiche

Nei paragrafi 4.1 e 4.2 si è visto come i grammatici settecenteschi cercarono di spiegare e descrivere la concordanza di genere nell'italiano. Lo si è fatto sia per un pubblico italofono che per un pubblico di parlanti di lingue straniere. Per concludere questo capitolo sarebbe interessante vedere brevemente come i vari tipi di grammatiche differiscono e coincidono. D'altronde, si noti che le grammatiche furono scritte con scopi diversi, ossia descrivere la grammatica della propria lingua o spiegare la grammatica di una lingua straniera.

In primo luogo, è rimarchevole il fatto che le dieci grammatiche straniere dedicano più spazio al fenomeno genere delle dodici grammatiche italiane studiate in questa ricerca, cioè 160 e 101 pagine, rispettivamente. Lo stesso vale per le descrizioni di concordanza di genere, dove però la distribuzione è meno sproporzionata, ossia rispettivamente 63 e 40 pagine. Si devono però vedere nella giusta prospettiva quelle cifre, cioè in media le grammatiche italiane sono lunghe 321 pagine, dove la più breve ha solo 94 pagine (Soresi 1756) e la più lunga 598 pagine (Gigli 1721). Le grammatiche straniere invece sono in media lunghe 475 pagine, fra le quali la più breve ha solo 57 pagine (Grimani 1788) e la più lunga 757 pagine (Kramer 1722). Vista dunque la differenza in quanto sono estese le varie grammatiche, non è strano che le grammatiche straniere dedicano più pagine al genere delle grammatiche italiane.

Già rispetto agli aggettivi si vedono grandi differenze fra i vari tipi di grammatiche. Quelle italiane sono più concise e per la maggior parte si limitano a comunicare che gli aggettivi si adattano al genere, numero e caso del sostantivo. Rari sono i commenti più profondi, e li si trovano solo in tre grammatiche (Amenta 1724, pp. 235, 238-239; Soave 1786, p. 21; Venini 1798, pp. 9-11).

Al contrario, nelle grammatiche straniere sono più vaste le spiegazioni di come fare concordare gli aggettivi. Per esempio, alcuni autori spiegano che cosa fare se vi erano vari sostantivi di vari generi (Kramer 1722, pp. 260, 275, 280-281; De Lima 1734, p. 269; Altieri 1736, pp. 260-261; Di Castelli 1748, pp. 182-183), oppure come fare gli aggettivi concordare con i nomi propri (Di Castelli 1748, p. 238).

Grammatiche di entrambi i tipi prestano relativamente molta attenzione alla domanda come fare concordare i participi. Sebbene gli autori si esprimessero in modi piuttosto svariati, le descrizioni sono simili fra di loro. Due grammatici italiani però applicarono una costruzione abbastanza complessa e apparentemente non esistente nella lingua viva per spiegare perché i participi passati dovrebbero concordare con gli oggetti. Credettero che, quando il verbo ausiliare della frase era ‘avere’, esistesse la costruzione “forma di essere + *avente* + participio + oggetto” (Venini 1798, pp. 204-209; Soave 1802, pp. 144-146). Questo tipo di ragionamento è completamente assente nelle grammatiche straniere.

Solo in alcune grammatiche si spiegano le regole di concordanza di genere se sono presenti degli avverbi o aggettivi di quantità. Però, le grammatiche italiane e quelle straniere non parlano delle stesse situazioni, e per questo non è possibile dedurre come differiscono esattamente. Rispetto agli allocutivi invece non si osservano grandi differenze fra i vari tipi di grammatiche, benché non vi sia una concordia totale. Le forme di dissenso modeste però non sembrano dipendere dalla domanda se la grammatica è in italiano o in una lingua straniera, bensì dall’opinione dell’autore.

## 4.4 DaGIS

In modo da far disponibili a tutti i frutti di questo progetto, abbiamo creato un [sito web](#) che funziona come un tipo di database.\* Tutte le informazioni nell'appendice A ci sono visibili, compresi i collegamenti ipertestuali alle grammatiche stesse e a qualche fonte secondaria. Abbiamo anche incluso i riferimenti bibliografici al sito cosicché coloro che vorrebbero sapere di più sulla grammaticografia settecentesca possano facilmente trovare ulteriori informazioni. Il nome del database è DaGIS, che è la sigla di Database delle Grammatiche dell'Italiano del Settecento.

Abbiamo creato il sito attraverso [WordPress.com](#), che, nelle proprie parole, è “una versione ospitata del software open source WordPress”.† Essenzialmente, il programma permette a ognuno, non importa quanto si è bravi a usare tecnologia, di creare un proprio sito web. Le funzioni di WordPress.com sono numerose e qui citiamo solo quelle che abbiamo usato noi. Il sito consiste in quattro pagine principali, ossia “Home”, “Grammatiche italiane”, “Grammatiche straniere” e “Chi siamo”. Dalle due pagine mezzane si possono andare agli elenchi delle grammatiche settecentesche. E dopo aver cliccato su un nome, si va alla pagina con l'informazione sulla grammatica scritta da quella persona. Inoltre, tutte le pagine che trattano di una grammatica settecentesca contengono un blocco pulsante di collegamento in colore rosso, chiamato ‘Esplora la grammatica’, alla pagina di Google Books dove si trova quella grammatica. Così mettiamo l'utente del database in condizione di fare le proprie ricerche sulle grammatiche settecentesche. Si ricordi che quasi tutte le grammatiche indagate in questo studio sono state consultate attraverso [Google Books](#) (si veda il capitolo 3 per ulteriori informazioni).‡

Oltre alle quattro pagine principali e alle pagine che contengono le informazioni sulle grammatiche abbiamo aggiunto una pagina a cui gli utenti possono avere una discussione sulle grammatiche. Futuro lavoro che si focalizza più sulle *Digital Humanities* potrebbe fare del sito un progetto *open access* affinché studiosi di varie discipline e di varie università potranno contribuire al database.

---

\*<https://grammatichesettecentesche.wordpress.com/>

†<https://wordpress.com/>

‡<https://books.google.com/>

Tutte le pagine hanno una funzione “cercare”. Se l’utente del sito cerca qualcosa, non esce solo la pagina il cui nome corrisponde a la stringa di cerca, ma tutte le pagine che contengono quella stringa. Per esempio, se si cerca “Rogacci”, non esce solo la pagina con la grammatica di Rogacci, ma anche le pagine “Grammatiche italiane” e “Riferimenti bibliografici”.

## 5 Conclusione

In questo studio è stata indagata la descrizione di concordanza di genere in grammatiche settecentesche provenienti sia dall'Italia che da cinque altri paesi europei. Prima dell'analisi vera e propria però si è dato un quadro storico di alcuni aspetti importanti per l'impostazione teorica delle grammatiche settecentesche.

Prima si è osservato come fu risolta la 'questione della lingua', ossia con la decisione che la vera lingua italiana era quella toscana trecentesca come scritta dai 'grandi tre', ovvero Dante, Petrarca e Boccaccio. Inoltre, le conseguenze di queste idee erano che le grammatiche italiane tendevano a essere normative piuttosto che descrittive. Questi pensieri erano ancora molto vivi nel Settecento e continuavano a dominare la tradizione della grammaticografia nell'intero secolo, nonostante alcuni sviluppi culturali enormi. Gli sviluppi erano principalmente tre. Il primo, da un lato, era molto legato alla linguistica e nacque nella scuola di Port-Royal nella seconda metà del Seicento. I grammatici francesi appartenenti a questa scuola furono influenzati dal razionalismo di Descartes. Il secondo sviluppo, dall'altro lato, era più ampio e sarebbe cambiato il corso del pensiero europeo. Parliamo ovviamente dell'Illuminismo. L'ultimo sviluppo era l'introduzione di scuole d'obbligo non solo nei regni italiani ma anche al di fuori, come abbiamo spiegato nel paragrafo 2.2.

Le conseguenze dei tre sviluppi suddetti influenzarono, ancora in modo abbastanza modesto, anche le grammatiche settecentesche. Si vedeva sempre più che le grammatiche descrissero la lingua viva, corrente, mentre il pubblico cambiava dai solo letterati agli allievi. E il razionalismo si manifestò chiaramente nel lavoro di Francesco Soave (1802). Ciononostante, per la maggior parte le grammatiche italiane continuavano a essere normative.

All'estero la situazione era piuttosto diversa, cioè là l'italiano ovviamente non era la lingua parlata e quindi le grammatiche avevano già da lungo la funzione di insegnare. Per quanto riguarda popolarità della lingua italiana, essa fu sorpassata dal francese, ma rimaneva ancora fra le lingue straniere più studiate e parlate, persino alle corti più grandi europee. Dunque, anche all'estero si continuava a scrivere delle grammatiche della lingua italiana, fra cui dieci sono state studiate per questa ricerca. Alcune furono scritte da autori provenienti dall'Italia,



altre invece no. Comunque, le grammatiche per stranieri studiate in questa ricerca erano scritte in francese, inglese, portoghese, spagnolo e in tedesco.

Dato che tantissime opere vecchie sono disponibili in rete, si pensi per esempio a Google Books, non è stata necessaria la consultazione diretta di volumi cartacei per questo studio. Ciononostante, mentre tutte le grammatiche studiate per questa ricerca erano disponibili su internet, non era sempre disponibile la prima edizione.

Sia per le grammatiche italiane che per le grammatiche straniere sono state indagate le descrizioni di concordanza di genere per gli aggettivi, allocutivi, articoli, numerici, participi e pronomi. Le descrizioni sono state riportate in questa tesi e analizzate particolareggiatamente. Per le grammatiche italiane abbiamo fatto un breve excursus diacronico, ma non si è scoperto nulla che rassomigliasse delle evoluzioni linguistiche diacroniche. Non è nemmeno stata trovata una differenza significativa fra le grammatiche italiane e quelle straniere rispetto alla spiegazione di concordanza di genere, cioè le descrizioni in questi due tipi di grammatiche erano piuttosto simili fra di loro, a parte qualche dettaglio.

Vi erano due parti del discorso che causarono grandi dubbi, i quali però non si seppero risolvere definitivamente. La prima consiste negli allocutivi formali che sono grammaticalmente femminili, ma pragmaticamente maschili. Alcuni autori avvisarono di farli concordare con aggettivi, participi, ecc. maschili, mentre altri non lo consigliarono così categoricamente. La seconda parte del discorso il cui uso non era sempre chiaro era il participio, soprattutto in frasi con verbi transitivi. Alcuni grammatici credettero che esso dovesse sempre concordare con l'oggetto, altri non erano così sicuri e ancora altri lo fecero dipendere dalla posizione del participio nella frase.

Concludiamo infine con il breve excursus digitale. Con la creazione del DaGIS abbiamo cercato di fare disponibile a tutti che indagano delle grammatiche settecentesche, sia italiane sia straniere, una panoramica della grammaticografia del diciottesimo secolo. Sebbene questo sia soltanto passo modesto verso un ruolo più grande delle *Digital Humanities* nell'italianistica, crediamo che il progetto possa facilitare studi futuri.

Insomma, questo studio ha gettato una luce nuova su un argomento non spesso ricercato, ossia la descrizione di concordanza nelle grammatiche settecentesche. I risultati sono un passo minuscolo verso una conoscenza più completa del spesso sottovalutato diciottesimo secolo. Ciononostante, ricerca futura dovrà ancora superare tutte le mancanze di questo studio nonché tanti altri ostacoli. Per esempio, ricerche future possono esaminare altri fenomeni grammaticali. Inoltre, per motivi di completezza sarebbe di grande valore aggiunto esaminare molto più grammatiche straniere, anche provenienti da altri paesi di quelle indagate in questa ricerca. Infine, studi lavori possono focalizzarsi più sull'aspetto digitale dell'italianistica del ventunesimo secolo. Però, in modo da esaminare profondamente questi argomenti, nonché i tanti altri che si potranno studiare, vanno realizzati parecchi studi estesi.

## Parola di ringraziamento

Vorrei ringraziare, con tutto il cuore, il mio professore. Sin dal primissimo giorno all'università mi ha aiutato a orientarmi lì, e grazie a lui non mi sono mai perso. In più, mi ha insegnato tantissime cose che non avrei mai imparato senza la sua straordinaria intelligenza e cordialità. Credo che ci siamo sempre divertiti durante le nostre lezioni e conversazioni. Almeno io mi sono sempre divertito.

I primi mesi di questo anno sono passati velocissimamente, e presto è arrivato il momento in cui ho dovuto scrivere la tesi. E dopo avermi messo sulla buona pista, per così dire, mi ha sempre dato ottimo feedback. Senza di lui non sarei mai stato in grado di scrivere una tesi di un livello sufficiente. Resta a dire che alcuni errori non risolti sono ovviamente i miei.

Insomma, grazie per tutto questo anno speciale!

## Riferimenti bibliografici

- Altieri, F. (1736). *A new Italian grammar*. Venezia, Italia: John Baptist Pasquali.
- Amenta, N. (1723). *Della lingua nobile d'Italia*, vol. 1. Napoli, Italia: Antonio Muzio Erede di Michele-Luigi.
- Amenta, N. (1724). *Della lingua nobile d'Italia*, vol. 2. Napoli, Italia: Antonio Muzio Erede di Michele-Luigi.
- Antonini, A. (1726). *Traité de la grammaire italienne*. Paris, Francia: Philippe-Nicholas Lottin.
- Arnauld, A. & Nicole, P. (1662). *La logique ou l'art de penser*. Paris, Francia: Jean Guignart, Charles Saureux & Jean de Launey.
- Baglioni, D. (2016). L'italiano fuori d'Italia: dal Medioevo all'Unità. In S. Lubello (a cura di), *Manuale di linguistica italiana*, cap. 5, (pp. 125–145). New York, Stati Uniti: De Gruyter.
- Banfi, E. (2014). *Lingue d'Italia fuori d'Italia: Europa, Mediterraneo e Levante dal Medioevo all'età moderna*. Bologna, Italia: il Mulino.
- Brinker, J. H. (2011). *Grammatica Italiaans: De regels van het Italiaans*. Houten, Paesi Bassi: Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum, 21<sup>a</sup> edizione.
- Corticelli, S. (1745). *Regole ed osservazioni della Lingua Toscana*. Bologna, Italia: Lelio della Volpe.
- D'Achille, P. (2019). *L'italiano contemporaneo*. Bologna, Italia: il Mulino.
- De Gasperin, V. (2016). Rules and Grammars of Italian in Eighteenth-century England: The Case of Giuseppe Baretti. *The Italianist*, 36(3), 429–446.
- De Lima, L. C. (1734). *Grammatica italiana*. Lisboa, Portogallo: Congregação do oratorio.
- Di Castelli, G. T. (1748). *Nuova e perfetta grammatica reggia italiana e tedesca*. Leipzig, Germania: Johann Friedrich Gleditsch.
- Folena, G. (2020). *L'italiano in Europa: Esperienze linguistiche del Settecento*. Firenze, Italia: Franco Cesati Editore, 2<sup>a</sup> edizione.

## RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

---

- Fornara, S. (2019). *Breve storia della grammatica italiana*. Roma, Italia: Carocci editore, 2<sup>a</sup> edizione.
- Gigli, G. (1721). *Regole per la toscana favella*. Roma, Italia: Antonio de' Rossi.
- Gigli, G. (1722). *Lezioni di lingua toscana*. Venezia, Italia: Bartolomeo Giavarina.
- Grimani, G. (1788). *The Ladies New Italian Grammar / La Nouvelle Grammaire Italienne des Dames*. London, Regno Unito: W. Smith.
- Kramer, M. (1722). *Vollkommene Toscanisch-Romanisch-Italiänische Grammatica*. Nürnberg, Germania: Wolfgang Morik Endter, nuova edizione.
- Lancelot, C. (1644). *Nouvelle Méthode pour apprendre facilement, et en peu de temps la langue latine*. Paris, Francia: Antoine Vitré.
- Lancelot, C. & Arnauld, A. (1660). *Grammaire générale et raisonnée*. Paris, Francia: Pierre le Petit.
- Lowe, S. (1728). *Italian rudiments for the use of Prince William*. London, Regno Unito: senza editore, 2<sup>a</sup> edizione.
- Maeder, C. & Werner, R. (2021). *Tu, Ella/Lei, Voi: le grammatiche dell'Ottocento e la linguistica dei corpora*. Stampa inedita.
- Manni, D. M. (1737). *Lezioni di lingua toscana*. Firenze, Italia: Pietro Gaetano Viviani.
- Matarrese, T. (1993). *Il Settecento*. Storia della lingua italiana. Bologna, Italia: Il Mulino.
- Mattarucco, G. (2003). *Prime grammatiche d'italiano per francesi (secoli XVI-XVII)*. Storia dell'italiano nel mondo - studi e testi. Firenze, Italia: Accademia della Crusca.
- Meidinger, J. V. (1798). *Praktische Italienische Grammatik*. Nürnberg, Germania: Georg Peter Monath, nuova edizione.
- Musa, M. (1999). *Petrarch: The Canzoniere, or Rerum Vulgarium Fragmenta*. Bloomington, Indiana, Stati Uniti: Indiana University Press. Traduzione, originariamente di Francesco Petrarca.

- Nelli, J. A. (1744). *Grammatica italiana per uso de' giovanetti*. Torino, Italia: Stamperia reale.
- Padley, G. A. (1985). *Grammatical Theory in Western Europe, 1500-1700: Trends in Vernacular Grammar I*, vol. 1. Cambridge, Regno Unito: Cambridge University Press.
- Padley, G. A. (1988). *Grammatical Theory in Western Europe, 1500-1700: Trends in Vernacular Grammar II*, vol. 2. Cambridge, Regno Unito: Cambridge University Press.
- Palermo, E. (1755). *A grammar of the Italian Language. In two parts*. London, Regno Unito: J. Miller.
- Palermo, M. & Poggiogalli, D. (2010). *Grammatiche di italiano per stranieri dal '500 a oggi: profilo storico e antologia*. Ospedaletto-Pisa, Italia: Pacini Editore.
- Patota, G. (2014). *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*. Novara, Italia: Garzanti Linguistica, 4<sup>a</sup> edizione.
- Poggi Salani, T. (2011). Grammatikographie / Storia delle grammatiche. In G. Holtus, M. Metzeltin, & C. Schmitt (a cura di), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. IV: Italienisch, Korsisch, Sardisch, cap. 282, (pp. 774–786). Tübingen, Germania: Max Niemeyer Verlag.
- Rogacci, B. (1711). *Pratica, e compendiosa istruzione a' principianti*. Roma, Italia: Alessandro de' Rossi.
- Romani, C. (1798). *Praktische italienische Grammatik für beiderley Geschlecht*. Nürnberg, Germania: Raspeschen Buchhandlung, nuova edizione.
- Sanson, H. (2016). Grammatiche dell'italiano 'Pour Les Dames' nel Settecento: Antonio Curioni fra Parigi e Londra. *The Italianist*, 36(3), 447–470.
- Serianni, L. & Castelvechi, A. (1988). *Grammatica italiana: Italiano comune e lingua letteraria: suoni, forme, costrutti*. Torino, Italia: UTET.
- Slavitt, D. R. (2012). *Sonnets and Shorter Poems*. Cambridge, Massachusetts, Stati Uniti: Harvard University Press. Traduzione, originariamente di Francesco Petrarca.

## RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

---

- Soave, F. (1786). *Gramatica [SIC] delle due lingue italiana e latina*. Milano, Italia: Imp. Monistero di S. Ambrogio Magg., 2<sup>a</sup> edizione.
- Soave, F. (1802). *Gramatica [SIC] ragionata della lingua italiana*. Venezia, Italia: Paolo Santini.
- Soresi, P.-D. (1756). *I rudimenti della lingua italiana*. Milano, Italia: Regio ducal corte.
- Tomasi, P. (1789). *Nueva y completa gramatica italiana explicada en español*. Madrid, Spagna: Imprenta real, 2<sup>a</sup> edizione.
- Trifone, P. (2008). Istruzione e storia della lingua: Italo-romania. In G. Ernst, M.-D. Gleßgen, C. Schmitt, & W. Schweickard (a cura di), *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft / Handbooks of Linguistics and Communication Science (HSK)*, vol. 2, cap. 106, (pp. 1214–1223). New York, Stati Uniti: De Gruyter Mouton.
- Venini, F. (1798). *Trattato della lingua italiana, e della latina*. Parma, Italia: Fratelli Gozzi, 2<sup>a</sup> edizione.

## A Elenco delle grammatiche consultate

In questa appendice sono mostrati i dettagli delle grammatiche settecentesche che sono state indagate in questo studio. L'appendice è suddivisa in due parti, cioè una per le grammatiche italiane e una per le grammatiche straniere. Inoltre, le grammatiche sono state ordinate cronologicamente anziché alfabeticamente. Abbiamo cercato di trascrivere il più fedelmente possibile l'ortografia dei libri. Questo significa che nell'elenco seguente si trovano parole che noi scriveremmo in altre maniere oggi, per esempio "gramatica" al posto di "grammatica" (Soave 1786, 1802).

Le due suddivisioni seguono la stessa struttura, cioè essendo ordinati cronologicamente, gli elementi condividono dei brevi titoli, come appaiono nei riferimenti bibliografici, e dei lunghi titoli, come appaiono sui frontespizi. Inoltre, sono comunicati gli stampatori così come gli anni e i luoghi di pubblicazione nonché le pagine che sono state consultate per questo studio. Infine, qualora sia pertinente, sono state aggiunte le edizioni, le persone a cui furono dedicate le opere e possibili note.

Per chi legge questo testo al computer, i brevi titoli, che sono in colore azzurro, sono pure collegamenti ipertestuali ai siti dove sono disponibili le grammatiche. In alcune note ci sono anche dei link, sempre in colore azzurro, ai siti delle biblioteche ai quali appartengono le grammatiche, con delle informazioni in più. Per chi invece legge una versione cartacea abbiamo aggiunto dei link nelle note a piè di pagina.

### A.1 Grammatiche italiane

Rogacci, Benedetto

|             |   |
|-------------|---|
| Breve nome: | <a href="#">Pratica, e compendiosa istruzione a'principianti*</a> |
| Stampatore: | Alessandro de' Rossi  |
| Anno:       | 1711  |

---

\*[https://books.google.nl/books?id=.sxJcO\\_Eg-IC&printsec=frontcover&dq=pratica+e+compendiosa+rogacci&hl=nl&sa=X&ved=2ahUKEwjgPnavrLvAhXSCuwKHZHND-gQ6wEwAHoECAYQAQ#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=.sxJcO_Eg-IC&printsec=frontcover&dq=pratica+e+compendiosa+rogacci&hl=nl&sa=X&ved=2ahUKEwjgPnavrLvAhXSCuwKHZHND-gQ6wEwAHoECAYQAQ#v=onepage&q&f=false)



|                    |   |
|--------------------|---|
| Luogo:             | Roma, Italia  |
| Dedicato a:        | Non pertinente  |
| Lungo nome:        | Pratica, e compendiosa istruzione a'principianti, Circa l'uso emendato, & elegante della Lingua Italiana: composto da un religioso Della Compagnia di Gesù  |
| Pagine consultate: | pp. 83-86, 91-92, 94-95   |
| Nota               | In questa prima edizione non viene esplicitato il nome dell'autore. Nella <a href="#">seconda</a> <sup>*</sup> , però, è presente il suo nome. La seconda edizione è stata pubblicata a Venezia da un altro stampatore, ossia Nicolò Pezzana. |

## Gigli, Girolamo

|                    |  |
|--------------------|--|
| Breve nome:        | <a href="#">Regole per la toscana favella</a> <sup>†</sup>   |
| Stampatore:        | Antonio de' Rossi  |
| Anno:              | 1721   |
| Luogo:             | Roma, Italia   |
| Dedicato a:        | Alessandro Ruspoli, de' Principi dei Cerveteri   |
| Lungo nome:        | Regole per la toscana favella. Dichiarate per la più stretta, e più larga osservanza in Dialogo del Maestro, e Scolare. Con un saggio di tutti gl'Idiomi Toscani; ed una nuova Prosodia per la giusta pronunzia di tutte le voci della Lingua. |
| Pagine consultate: | pp. 30-33, 50-51, 207, 210   |
| Nota               | Non pertinente   |

---

<sup>\*</sup>[https://books.google.nl/books/ucm?vid=UCM5326812725&printsec=frontcover&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books/ucm?vid=UCM5326812725&printsec=frontcover&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)

<sup>†</sup>[https://books.google.nl/books?id=kfUntGbbg4AC&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=kfUntGbbg4AC&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

Gigli, Girolamo

|                    |  |
|--------------------|--|
| Breve nome:        | <a href="#">Lezioni di lingua toscana*</a>   |
| Stampatore:        | Bartolomeo Giavarina   |
| Anno:              | 1722   |
| Luogo:             | Venezia, Italia  |
| Dedicato a:        | Pietro Cappella, ambasciator ordinario della Sereniss. Repub. di Venezia al Sommo Pontefice Innocenzio XIII  |
| Lungo nome:        | Lezioni di lingua toscana. Dettate dal Signor Girolamo Gigli pubblico lettore nell'università di Siena. Coll'aggiunta di tre Discorsi Accademici, e di varie Poesie Sagre, e Profane del medesimo non più stampate, Raccolte Dall'Ab. Giovambattista Catena Sanese |
| Pagine consultate: | pp. 45-47  |
| Nota               | Non pertinente   |

Amenta, Niccolò

|                    |  |
|--------------------|--|
| Breve nome:        | <a href="#">Della lingua nobile d'Italia†</a>  |
| Stampatore:        | Antonio Muzio Erede di Michele-Luigi   |
| Anno:              | 1723   |
| Luogo:             | Napoli, Italia   |
| Dedicato a:        | Cardinale Pietro Otthoboni Vice-Cancelliere di Santa Chiesa  |
| Lungo nome:        | Della lingua nobile d'Italia, e del modo di leggiadramente scrivere in essa, non che di perfettamente parlare. Parte prima |
| Pagine consultate: | Nessuna pagina   |
| Nota               | Primo volume   |

\*[https://books.google.nl/books?id=\\_DLqqS4X\\_bYC&printsec=frontcover&dq=gigli+lezioni+di+lingua+toscana&hl=nl&sa=X&ved=2ahUKEwj2pftT96XvAhVPO-wKHRyFD\\_wQ6AEwA3oEACAcQA#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=_DLqqS4X_bYC&printsec=frontcover&dq=gigli+lezioni+di+lingua+toscana&hl=nl&sa=X&ved=2ahUKEwj2pftT96XvAhVPO-wKHRyFD_wQ6AEwA3oEACAcQA#v=onepage&q&f=false)

†[https://books.google.nl/books?id=n6JNAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=n6JNAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

Amenta, Niccolò

|                    |  |
|--------------------|--|
| Breve nome:        | <a href="#">Della lingua nobile d'Italia*</a>  |
| Stampatore:        | Antonio Muzio Erede di Michele-Luigi   |
| Anno:              | 1724   |
| Luogo:             | Napoli, Italia   |
| Dedicato a:        | Non pertinente   |
| Lungo nome:        | Della lingua nobile d'Italia, e del modo di leggiadramente scrivere in essa, non che di perfettamente parlare. Parte seconda |
| Pagine consultate: | pp. 235, 238-239, 245-246, 255-257   |
| Nota               | Secondo volume   |

Manni, Domenico Maria

|                    |  |
|--------------------|--|
| Breve nome:        | <a href="#">Lezioni di lingua toscana†</a> |
| Stampatore:        | Pietro Gaetano Viviani                     |
| Anno:              | 1737                                       |
| Luogo:             | Firenze, Italia                            |
| Dedicato a:        | Vittorio Amadeo, Duca di Savoia            |
| Lungo nome:        | Non pertinente                             |
| Pagine consultate: | pp. 61, 75-76, 79, 81, 92-98               |
| Nota               | Non pertinente                             |

---

\*<https://books.google.nl/books?id=n29t1pr5gwoC&printsec=frontcover&dq=della+lingua+nobile+d%27italia+amenta&hl=nl&sa=X&ved=2ahUKEwi15sr4g6bvAhWD2KQKHWprA20Q6AEwAHoECAEQAg#v=onepage&q&f=false>

†[https://books.google.nl/books?id=hocHAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=hocHAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

Nelli, Jacopo Angelo

|                    |  |
|--------------------|--|
| Breve nome:        | <a href="#">Grammatica italiana per uso de' giovanetti</a> * |
| Stampatore:        | Stamperia reale  |
| Anno:              | 1744   |
| Luogo:             | Torino, Italia   |
| Dedicato a:        | Non pertinente   |
| Lungo nome:        | Non pertinente   |
| Pagine consultate: | pp. 8-9, 11, 102-103, 105, 122-123                           |
| Nota               | Non pertinente   |

Corticelli, Salvatore

|                    |   |
|--------------------|---|
| Breve nome:        | <a href="#">Regole ed osservazioni della Lingua Toscana</a> †                                 |
| Stampatore:        | Lelio della Volpe   |
| Anno:              | 1745  |
| Luogo:             | Bologna, Italia   |
| Dedicato a:        | Non pertinente  |
| Lungo nome:        | Regole ed osservazioni della Lingua Toscana Ridotte a metodo per uso del seminario di Bologna |
| Pagine consultate: | pp. 25-29, 144, 180-181, 183-184  |
| Nota               | Non pertinente  |

---

\* [https://archive.org/details/bub\\_gb\\_jt36BwZBB48C/page/n5/mode/2up](https://archive.org/details/bub_gb_jt36BwZBB48C/page/n5/mode/2up)

† <https://books.google.nl/books?id=wXVzAjtqbs4C&printsec=frontcover&dq=regole+ed+osservazioni+corticelli&hl=nl&sa=X&ved=2ahUKEwjau9ySurLvAhU0IMUKHZzMAIgQ6AEwAHoECAYQA#v=onepage&q&f=false>

Soresi, Pier-Domenico

|                    |  |
|--------------------|--|
| Breve nome:        | <a href="#">I rudimenti della lingua italiana*</a> |
| Stampatore:        | Regio ducal corte                                  |
| Anno:              | 1756   |
| Luogo:             | Milano, Italia                                     |
| Dedicato a:        | Felice Niccolò Durando                             |
| Lungo nome:        | Non pertinente                                     |
| Pagine consultate: | pp. 2-9, 46  |
| Nota               | Non pertinente                                     |

Soave, Francesco

|                    |  |
|--------------------|--|
| Breve nome:        | <a href="#">Gramatica delle due lingue italiana e latina†</a>  |
| Edizione:          | Seconda  |
| Stampatore:        | Imp. Monistero di S. Ambrogio Magg.  |
| Anno:              | 1786   |
| Luogo:             | Milano, Italia   |
| Dedicato a:        | Non pertinente   |
| Lungo nome:        | Gramatica delle due lingue italiana e latina di Francesco Soave<br>C. R. S., R. Professore di Logica, e Metafisica. Ad uso delle<br>scuole della Lombardia austriaca. Seconda edizione |
| Pagine consultate: | pp. 20-23, 191-193, 308  |
| Nota               | Non pertinente   |

---

\*<https://books.google.nl/books?id=8P9vo8oOcxgC&printsec=frontcover&dq=i+rudimenti+della+lingua+italiana+soresi&hl=nl&sa=X&ved=2ahUKEwi0z-3QiqbvAhWHy6QKHcFhBlMQ6wEwAHoECAIQAQ#v=onepage&q&f=false>

†<https://books.google.nl/books?id=na-hcjfpukMC&printsec=frontcover&dq=soave+gramatica+delle+due+lingue+italiana+e+latina&hl=nl&sa=X&ved=2ahUKEwiMm7vEjabvAhWH7KQKHW8XCewQ6AEwBXoECAYQAQ#v=onepage&q&f=false>

Venini, Francesco

|                    |   |
|--------------------|---|
| Breve nome:        | <a href="#">Trattato della lingua italiana, e della latina*</a>   |
| Stampatore:        | Fratelli Gozzi  |
| Anno:              | 1798  |
| Luogo:             | Parma, Italia   |
| Dedicato a:        | Non pertinente  |
| Lungo nome:        | Trattato della lingua italiana, e della latina, E delle regole proprie dell'una, e dell'altra.  |
| Pagine consultate: | pp. 8-13, 17-18, 54, 65, 204-209  |
| Nota               | È stata consultata la seconda edizione del lavoro. Il frontespizio del volume sfortunatamente non è chiaro per quanto riguarda i dettagli tecnici del libro, per esempio lo stampatore. Si segua questo <a href="#">link</a> <sup>†</sup> , consultato il 16-03-2021, per i dettagli. |

Soave, Francesco

|             |  |
|-------------|--|
| Breve nome: | <a href="#">Gramatica ragionata della lingua italiana</a> <sup>‡</sup> |
| Stampatore: | Paulo Santini  |
| Anno:       | 1802   |
| Luogo:      | Venezia, Italia  |
| Dedicato a: | Non pertinente   |

---

\*[https://books.google.nl/books?id=YS3pNusDbZMC&printsec=frontcover&source=gbs\\_atb&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=YS3pNusDbZMC&printsec=frontcover&source=gbs_atb&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)

<sup>†</sup>[https://onesearch.unisi.it/primo\\_library/libweb/action/display.do;jsessionid=B3D80896A1C67D4673A4956E227BE1CF?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=39sbart\\_almap990007786700203297&indx=1&recIds=39sbart\\_almap990007786700203297&recIdxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&query=any%2Cexact%2C849185491&search\\_scope=AllResources&dscnt=0&scps=scope%3A%2839SBS%29%2Cscope%3A%28%2239SBS\\_REDO%22%29%2Cscope%3A%28%2239SBS\\_FOR%22%29%2C39SBS\\_EbscoLocal%2Cprimo\\_central\\_multiple\\_fe&vl\(5158189UI0\)=any&vid=39SBS\\_V1&institution=SBART&tab=default\\_tab&vl\(freeText0\)=849185491&dstmp=1615907234806&gathStatIcon=true](https://onesearch.unisi.it/primo_library/libweb/action/display.do;jsessionid=B3D80896A1C67D4673A4956E227BE1CF?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=39sbart_almap990007786700203297&indx=1&recIds=39sbart_almap990007786700203297&recIdxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&query=any%2Cexact%2C849185491&search_scope=AllResources&dscnt=0&scps=scope%3A%2839SBS%29%2Cscope%3A%28%2239SBS_REDO%22%29%2Cscope%3A%28%2239SBS_FOR%22%29%2C39SBS_EbscoLocal%2Cprimo_central_multiple_fe&vl(5158189UI0)=any&vid=39SBS_V1&institution=SBART&tab=default_tab&vl(freeText0)=849185491&dstmp=1615907234806&gathStatIcon=true)

<sup>‡</sup>[https://books.google.nl/books?id=naAW\\_ffeSJsC&pg=PA5&hl=nl&source=gbs\\_toc\\_r&cad=3#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=naAW_ffeSJsC&pg=PA5&hl=nl&source=gbs_toc_r&cad=3#v=onepage&q&f=false)

|                    |  |
|--------------------|--|
| Lungo nome:        | Non pertinente   |
| Pagine consultate: | pp. 19-24, 144-146, 148-149  |
| Nota               | Questa non è la prima edizione; la prima è del 1771 (Fornara 2019, p. 86), ma questa è la più vecchia disponibile in rete. |

## A.2 Grammatiche straniere

Kramer, Matthias

|                    |  |
|--------------------|--|
| Breve nome:        | <a href="#">Vollkommene Toscanisch-Romanisch-Italiänische Grammatica*</a>  |
| Edizione:          | Neuen Edition fleissig corrigirt/ revidirt / und in vielen stücken verbessert.   |
| Stampatore:        | Wolfgang Morik Endter  |
| Anno:              | 1722   |
| Luogo:             | Nürnberg, Germania   |
| Dedicato a:        | Gotofredo De Kneller   |
| Lungo nome:        | Die Einig und allein Grund-Richtig Vollkommene Toscanisch-RomanischItaliänische Grammatica e sintassi reale, welche/ als liber classicus Schul-Lehrund Lern-Buch Für unsere/ Fremder Sprachen beflissene teutsche Nation/ auf eine bey weiten ordentlichere regul-richtigere; wie auch leicht-und deutlichere Lehrart eingerichtet/ als alle andere/ bishero erschienene gethan/ und zu thun vermogt haben |
| Pagine consultate: | pp. 23-31, 35, 262, 275, 280-281, 538  |
| Nota               | In realtà, non vengono usate delle dieresi nel titolo, ma un'apostrofe oppure la lettera <i>e</i> sopra le lettere che richiedono l'umlaut. Non è molto chiaro. Comunque, non è stato trovato il simbolo corrispondente in LaTeX e perciò si è deciso di rispettare l'ortografia moderna, ossia la dieresi.  |

---

\*[https://books.google.nl/books?id=6PRDAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=6PRDAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

Antonini, Annibale

|                    |   |
|--------------------|---|
| Breve nome:        | <a href="#">Traité de la grammaire italienne*</a>   |
| Stampatore:        | Philippe-Nicholas Lottin  |
| Anno:              | 1726  |
| Luogo:             | Paris, Francia  |
| Dedicato a:        | La reine [presumibilmente Marie Leszczynska]  |
| Lungo nome:        | Non pertinente  |
| Pagine consultate: | pp. 68, 109, 112-113, 117-119, 122-123, 129, 131-134, 139-140, 167, 188-189, 259-261, 263-265 |
| Nota               | Non pertinente  |

De Lima, Luiz Caetano

|                    |   |
|--------------------|---|
| Breve nome:        | <a href="#">Grammatica italiana†</a>  |
| Stampatore:        | Congregação do oratorio   |
| Anno:              | 1734  |
| Luogo:             | Lisboa, Portogallo  |
| Dedicato a:        | Serenissima Principeza Nossa Senhora [presumibilmente Mariana Victoria]                   |
| Lungo nome:        | Grammatica italiana e arte para apprender a Lingua Italiana por meyo da Lingua Portugueza |
| Pagine consultate: | pp. 61-67, 243, 269   |
| Nota               | Non pertinente  |

\*[https://books.google.nl/books?id=np9WAAAacAAJ&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=np9WAAAacAAJ&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

†[https://books.google.nl/books?id=7qx\\_muS\\_99IC&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=7qx_muS_99IC&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)



Altieri, Ferdinando

|                    |   |
|--------------------|---|
| Breve nome:        | <a href="#">A new Italian grammar</a> *   |
| Stampatore:        | John Baptist Pasquali   |
| Anno:              | 1736  |
| Luogo:             | Venezia, Italia   |
| Dedicato a:        | Non pertinente  |
| Lungo nome:        | A new Italian grammar Which contains a True and Easy Method for acquiring this Language. With many useful Remarks, which are not to be found in any other Grammar of this Kind. |
| Pagine consultate: | pp. 40-44, 48, 50, 82, 91, 137, 145, 250, 260-261, 269, 292-294   |
| Nota               | Non pertinente  |

Di Castelli, Giovanni Tomaso

|             |   |
|-------------|---|
| Breve nome: | <a href="#">Nuova e perfetta grammatica reggia italiana e tedesca</a> <sup>†</sup>  |
| Stampatore: | Johann Friedrich Gleditsch  |
| Anno:       | 1748  |
| Luogo:      | Leipzig, Germania   |
| Dedicato a: | Francesco Saverio, Principe e Duca di Sassonia, [...], ecc.   |
| Lungo nome: | Nuova e perfetta grammatica reggia italiana e tedesca. Neue und vollkommene königliche Italiänische Grammatica mit einem wohl eingerichteten Syntaxi, worinne die Uibereinstimmung der Französischen und Italiänischen Sprache gezeigt wird. Nebst einem Wörter-Buch, manierlichen Gesprächen und zierlichen Redens-Arten, auserlesenen Sprüchen, curieusen und artigen Historien, sinnreichen Einfällen, ingleichen anmuthigen |

\* <https://books.google.nl/books?id=aQ9TICeQoXwC&printsec=frontcover&dq=altieri+A+New+Italian+Grammar&hl=nl&sa=X&ved=2ahUKewij1p7m7KrvAhXOs6QKHbO0CqgQ6AEwAnoECAEQAg#v=onepage&q&f=false>

<sup>†</sup> [https://archive.org/details/bub\\_gb\\_vw\\_pivTbYRQC/page/n5/mode/2up](https://archive.org/details/bub_gb_vw_pivTbYRQC/page/n5/mode/2up)

|                    |   |
|--------------------|---|
|                    | und nach jetziger Zeit wohlgefetzten Briefen; Durchgehends aus dem sinnreichen Italiänischen Jesuiten, <i>P. Giovanni Margini</i> : wie auch aus denen <i>Comentariis</i> des Herrn <i>Girolamo Ruscelli</i> , und anderer gelehrten Anmerckungen, genommen. Aufs fleißigste ausgearbeitet, mit einem vollständigen Unterricht von der heutigen und nach der allerbesten Italiänischen Manier eingerichteten. Ortografie und Pronunciation. Nebst einem Titular-Buch. Herausgegeben von Giovanni Tomaso di Castelli |
| Pagine consultate: | pp. 30, 41-46, 121, 173-174, 182-183, 212, 215, 351-356   |
| Nota               | In realtà, non vengono usate delle dieresi nel titolo, ma un'apostrofe oppure la lettera <i>e</i> sopra le lettere che richiedono l'umlaut. Non è molto chiaro. Comunque, non è stato trovato il simbolo corrispondente in LaTeX e perciò si è deciso di rispettare l'ortografia moderna, ossia la dieresi. D'altronde, Di Castelli è lo pseudonimo sotto cui scrisse il vero autore, ossia Biagio Anguselli (Folena 2020, p. 463).   |

## Palermo, Evangelista

|                    |  |
|--------------------|--|
| Breve nome:        | <a href="#">A grammar of the Italian Language. In two parts*</a> |
| Stampatore:        | J. Miller  |
| Anno:              | 1755   |
| Luogo:             | London, Regno Unito  |
| Dedicato a:        | John [Boyle], Earl of Cork and Orrery, &c.                       |
| Lungo nome:        | Non pertinente   |
| Pagine consultate: | pp. 20-21, 28-33, 37, 42, 48-50, 74-75, 91, 137-138              |
| Nota               | Non pertinente   |

---

\*<https://books.google.nl/books?id=agFgAAAACAAJ&printsec=frontcover&dq=evangelista+palermo+grammar&hl=nl&sa=X&ved=2ahUKEwi7zr7o5KrvAhUxIMUKHWt1AT4Q6AEwAHoECAMQAg#v=onepage&q&f=false>

Grimani, Gasparo

|                    |  |
|--------------------|--|
| Breve nome:        | <a href="#">The Ladies New Italian Grammar / La Nouvelle Grammaire Italienne des Dames*</a>  |
| Stampatore:        | W. Smith   |
| Anno:              | 1788   |
| Luogo:             | London, Regno Unito  |
| Dedicato a:        | La Signora Duchessa di Devonshire [presumibilmente Georgiana Cavendish]  |
| Lungo nome:        | The Ladies New Italian Grammar for the use of English and French scholars / La Nouvelle Grammaire Italienne des Dames a l'usage des escolieres francoises et anglaises |
| Pagine consultate: | pp. 4-6, 8, 15-17, 22-23, 35, 51   |
| Nota               | Si noti che all'ortografia francese mancano i segni diacritici.  |

Tomasi, Pedro

|             |  |
|-------------|--|
| Breve nome: | <a href="#">Nueva y completa gramatica italiana explicada en español†</a>          |
| Edizione:   | Segunda impresion  |
| Stampatore: | Imprenta real  |
| Anno:       | 1789   |
| Luogo:      | Madrid, Spagna   |
| Dedicato a: | Non pertinente   |
| Lungo nome: | Nueva y completa gramatica italiana explicada en español, dividida en dos tratados |

\*[https://books.google.nl/books?id=y6P3D3rkNDMC&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=y6P3D3rkNDMC&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

†<https://books.google.nl/books?id=FA1ZAAAacAAJ&printsec=frontcover&dq=Nueva+y+completa+gramatica+italiana+explicada+en+espanol,+dividida+en+dos+tratados&hl=nl&sa=X&ved=2ahUKEwjxk6fL7rnvAhWP3KQKHTWnDFwQ6AEwAHoECAAQA#v=onepage&q&f=false>

Pagine consultate: pp. 28, 39-40, 42-43, 84, 200-201  
 Nota In realtà si chiamava Pietro, e non Pedro, Tomasi (Palermo & Poggiogalli 2010, p. 123).

Meidinger, Johann Valentin

Breve nome: [Praktische Italienische Grammatik](#)\*

Stampatore: Georg Peter Monath

Edizione: Neue und durchaus verbesserte Ausgabe

Anno: 1798

Luogo: Nürnberg, Germania

Dedicato a: Non pertinente

Lungo nome: Praktische Italienische Grammatik wodurch man diese Sprache auf eine ganz neue und sehr leichte Art in kurzer Zeit gründlich erlernen kann.

Pagine consultate: pp. 10, 18, 50-53, 71, 83-84, 136, 190-192

Nota Si veda questo [sito](#)<sup>†</sup> (consultato il 18-03-2021) per alcuni dettagli in più.

Romani, Clementi

Breve nome: [Praktische italienische Grammatik für beiderley Geslecht](#)<sup>‡</sup>

Stampatore: Raspeschen Buchhandlung

Edizione: Neue herausgegeben, und mit der französischen Sprache vermehrt

\*[https://books.google.nl/books?id=WCS1EzVv2wUC&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=WCS1EzVv2wUC&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

<sup>†</sup><http://opac.bnnonline.it/SebinaOpac/resource/practische-italienische-grammatik-wodurch-man-diese-sprache-auf-eine-neue-und-sehr-leichte-art-in-ku/NAP1028719?sysb=NAPBN>

<sup>‡</sup>[https://books.google.nl/books?id=0vRDAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.nl/books?id=0vRDAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

|                    |   |
|--------------------|---|
| Anno:              | 1798  |
| Luogo:             | Nürnberg, Germania  |
| Dedicato a:        | Non pertinente  |
| Lungo nome:        | Non pertinente  |
| Pagine consultate: | pp. 29-40, 173-175, 272-277, 316, 322   |
| Nota               | Si veda questo <a href="#">sito</a> * (consultato il 18-03-2021) per dettagli. Mancano le pagine 222-261 nella versione disponibile in rete. Prima di questo iato c'è un trattato in tedesco e dopo di esso ve ne è uno in francese. Data inoltre la presenza di tre frontespizi, in tedesco, francese e italiano, sembra piuttosto probabile che la parte mancante contenga gli ultimi argomenti della parte tedesca e i primi della parte francese. |

---

\*<https://opacplus.bsb-muenchen.de/title/BV007627713>